

المركز القومي للترجمة



مصادر الموسيقى العربية



ميراث الترجمة

تأليف: هنرى جورج فارمر
ترجمة: حسين نصار



المشروع القومي للترجمة

1588

مصادر الموسيقى العربية

المركز القومي للترجمة

إشراف : جابر عصفور

سلسلة: ميراث الترجمة

المشرف على السلسلة : طلعت الشايب

- العدد: 1588

- مصادر الموسيقى العربية

- هنرى جورج فارمر

- حسين نصار

- 2010

هذه ترجمة كتاب:

The Sources of Arabian Music

by: Henry George Farmer

حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة للمركز القومي للترجمة .

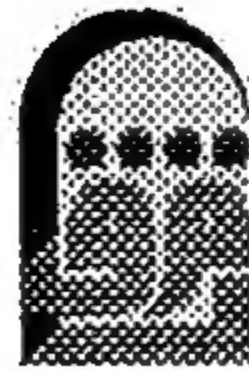
شارع الجبلية بالأوبرا - الجزيرة - القاهرة ، ت: ٢٧٣٥٤٥٢٤ - ٢٧٣٥٤٥٢٦ فاكس: ٢٧٣٥٤٥٥٤

El-Gabalaya St., Opera House, El-Gezira, Cairo

e.mail:egyptcouncil@yahoo.com Tel.: 27354524 - 27354526 Fax: 27354554

مصادر الموسيقى العربية

تأليف: هنرى جورج فارمر
ترجمة: حسين نصار



2010

بطاقة الفهرسة إعداد الهيئة العامة لدار الكتب والوثائق القومية إدارة الشئون الفنية	
فارمر، هنرى جورج مصادر الموسيقى العربية / تأليف: هنرى جورج فارمر؛ ترجمة: حسين نصار القاهرة: المركز القومى للترجمة، ٢٠١٠ ١٨٨ ص: ٢٠ سم ١- الموسيقى العربية. (أ) نصار، حسين (مترجم) (ب) العنوان ٧٨٠,٩٥٦	رقم الإيداع ٢٠١٠/٤٩٣٧ الترقيم الدولى 8 - 934 - 479 - 977 - 978 I.S.B.N. طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

تهدف إصدارات المركز القومى للترجمة إلى تقديم الاتجاهات والمذاهب الفكرية المختلفة للقارئ العربى وتعريفه بها، والأفكار التى تتضمنها هى اجتهادات أصحابها فى ثقافتهم، ولا تعبر بالضرورة عن رأى المركز.



البيرق و الشعارتان

مقدمة الترجمة

هنرى جورج فارمر مستشرق موسيقى ، وجه جهده كله لدراسة الموسيقى الشرقية عامة ، والعربية خاصة . وقد أثمرت هذه الدراسة عدة كتب ومقالات تعالج الجوانب المختلفة من الموسيقى العربية . فحقق بعض الآثار العربية ، وترجم بعضها ، وتتبع تطور الموسيقى العربية ، ووصف الآلات الموسيقية العربية ومتى استعملها العرب ، وتأثير الموسيقى العربية فى موسيقى الغرب ... وغير ذلك . وهذا الكتاب من أحدث كتب هذا المؤلف ، فقد ألفه عام ١٩٤٠ ، وإن كان قد أتم محاولة صغيرة شبيهة به من قبل ، حين وصف المخطوطات الموسيقية العربية فى مكتبة بودليان . فهو إذن ثمرة دراسات طويلة وجدية ، قضاها هذا المؤلف باحثا عن كل ما يتصل بهذا الفن الذى يعنى به . وقد ظهر أثر ذلك فيه ، فهو حاو شامل ، لا يشعر المرء فيد بنقص .

وهدف هذا الكتاب ذكر ثبث كامل للكتب والرسائل التى ألفها العرب عن الموسيقى . وقد بحث عن مواد هذا الثبث فى فهارس المكتبات المختلفة ، ومتون الكتب الموسيقية والأدبية . وذكر كل ما وجدته منسوباً إلى كاتبه إن كان قد وصل إلى علمه . وأشار إلى ضياع ما ضاع منها ، والمصدر الذى ذكره . أما ما لا يزال موجوداً ، فقد ذكر المواضع التى يوجد فيها ، وهل طبع أو لم يطبع ، وسنى طبعه أو نسخته ، وترجماته إلى اللغات غير العربية إن كان قد ترجم ، وقيمة كل ذلك . فهو كتاب يضم مكتبة ، هى « المكتبة الموسيقية العربية » .

وهذا اللون من الكتب له أهميته الكبيرة ، إذ أنه الخطوة الأولى التى لا بد منها قبل القيام بأية دراسة فى أى فن أو علم ، وبغيرها لا تكون الدراسة مستندة إلى دعامة متينة ، ولا مكتملة الجوانب . ولكنه — مع هذه الأهمية — لون عزيز فى

مكتبتنا العربية . فليست لدينا أثبات كاملة شاملة في ألوان ثقافتنا المختلفة . ولهذا السبب يعتبر هذا الكتاب فريدا .

ورتب المؤلف كتابه وقسمه فصولا ، بحسب سنى وفاة المؤلفين ، وقد جعلها حسب التقويم الميلادى . وآثرت فى الترجمة أن أذكر إلى جانب كل سنة ميلادية ما يوافقها من التقويم الهجرى ، وقسمت الفصول وفقا لهذا التقويم أيضا . ورجعت فى هذا إلى المراجع التى استقى المؤلف منها . فوجدت بعض الخلافات الطفيفة بينه وبين هذه المراجع ، فأثبتها فى ذيول الصفحات ، مميزا لها بالحرف الأول من اسمى « ح » .

وقد عرفت الإدارة الثقافية بجامعة الدول العربية لهذا الكتاب مكانته . فأنفقت على ترجمته . فقد رأت فيه ما يوافق أهدافها من نشر لآثار الأقدمين وترجمة لآثار المحدثين ، فى حقل الثقافة العربية ، بتشجيعها للتحقيق والترجمة والتأليف .

فأنا مدين بجزيل الشكر للإدارة الثقافية ، إذ أحيت الكتاب وأبرزته إلى عالم الوجود فى ثوبه العربى . وأدين بالشكر الخاص لرئيس اللجنة الثقافية الأستاذ الدكتور طه حسين . وأوجه الشكر إلى المشرفين على دار مصر للطباعة ، إذ أصدروا الطبعة الثانية ، وإلى رئيس المركز القومى للترجمة ، الذى رحب بالترجمة الحالية ، وأتوقع أن تقوم بدور جلى فى مستقبل الثقافة المصرية والعربية .

حسين نصار

والله الموفق إلى أهدى السبل

١٩٥٧ / ٢ / ٢٤

الطبعة الثانية — ١٩٨٩

الطبعة الثالثة — ٢٠١٠

المحتويات

الصفحة

١	مقدمة
١٥	قائمة الرموز
٢١	الثبت
١٢٦	قائمة المخطوطات التي في حيازة المؤلف وصورها
١٢٨	تمهيد للفهارس
١٣٠	فهرس المؤلفين
١٥٤	فهرس المترجمين
١٥٧	فهرس الكتب التي لم يعرف مؤلفوها
١٥٩	فهرس الموضوعات

الصور

أرغب في الشاء على كرم المشرفين على المتحف البريطاني ، ومكتبة بودليان ،
ودار الكتب المصرية بالقاهرة ، ومكتبة طوب قبو سراى بالآستانة ، لسماحهم
لى باستخدام ما لديهم من صور فى هذا المجلد .

- ١ — صورة البوق ، والنقارتين (مكتبة بودليان) فاتحة الكتاب
- ٢ — صور الناي ، والطنبور ، والشقيفات (مكتبة بودليان) صفحة ٣٧
- ٣ — صور الطار ، والمزمان ، والعود (المتحف البريطانى) ٥٨
- ٤ — صورة الشاهرود (دار الكتب المصرية بالقاهرة) ٨٠
- ٥ — صورة الجنك (دار الكتب المصرية بالقاهرة) ٩٢
- ٦ — صور الشعبية ، والكمانجة ، والقانون (مكتبة طوب قبو سراى بالآستانة) ١١٣

مصادر الموسيقى العربية

تُبَت المخطوطات العربية التي تتناول الموسيقى
العربية ، النظرية ، والعملية ، وتاريخها (١)

تأليف هنرى جورج فارمر

أصبحت الحاجة إلى أثبات الكتب الجامعة في هذه الأيام من الضرورات المطلقة الملحة للمشتغلين بجميع ميادين البحث . فقد كان الباحثون في الماضي مضطرين إلى إنفاق قدر كبير من وقتهم في التعرف على موطن أبحاثهم قبل الشروع في إقرار الأسس التي يقيمون عليها بناء تاما كاملا ، وكان هذا الجهد الكبير يذهب سدى في غالب الأحيان . وذلك ما صادفته بنفسى في الأعوام الأولى من بحثى في تاريخ الموسيقى العربية ، ولذلك أشعر أنه من الواجب على أن أمهد السبيل أمام غيرى من الباحثين ، الذين قد يقتفون آثارى ، بغرض هذا الثبت أمام عيونهم .

أما أنا فكان الهادى الوحيد الذى يرشدنى الأثبات الموجزة التى دونها كيزفتر R. G. Kiesewetter فى كتابه « الموسيقى العربية » « Die Musik der Araber » (ليبسك ١٨٤٢) وكولنجات M. Collangettes فى مقاله « دراسة فى الموسيقى العربية » « Etude sur la musique arabe » فى المجلة الآسيوية Journal Asiatique (باريس ١٩٠٤ ، ١٩٠٦) ولكن سرعان ما ظهر لى أن الميدان كله يحتاج إلى بحث جديد ، فأخذت على عاتقى أن أبدأ عملى بجمع ثبت شامل وترتيبه . وعلى الرغم من أنى أرضيت حاجتى حينذاك بالعمل الجدى بضعة شهور فى فهرسة الكتب (٢) ، فإنى قضيت عدة سنوات فى عمل هذا الثبت وإن كنت لم أستطع أن

(١) ألقى أمام الجمعية فى يوم الاثنين الثامن عشر من شهر مارس عام ١٩٣٥ .

(٢) انظر كتابى « مخطوطات موسيقية عربية فى مكتبة بودليان » لندن ١٩٢٦ .

(مصادر الموسيقى العربية)

أجد وقتاً أركز فيه جهدي في هذا الثبت ، وأخرجه بهذه الصورة الراهنة ، إلا بعد ما صرت زميلاً في لفرهولم عام ١٩٣٣ .

ولم أكن محتاجاً إلى الاطلاع على جميع فهارس المكتبات حسب ، بل اضطررت أيضاً إلى العناية بقراءة المخطوطات نفسها ، لأن العنوان وحده لا يكفي للتعريف بمحتوياتها . فقد كان العرب ، المغرمون بالرفعة والعظمة ، يسمون كتبهم في كثير من الأحيان بأسماء يغلب عليها السجع ، ولا تعني إلا بالتوافق الصوتي . فمن ، مثلاً ، يظن أن « مسالك الأبصار في ممالك الأمصار » لابن فضل الله العمري (انظر ٢١٨) يتناول الموسيقى ؟

بل الكتب المقصورة على الموسيقى ليست لها عناوين واضحة ، على حين توجد كتب أخرى يدل عنوانها على اتصالها بعلم الموسيقى ، وهي مجرد ثروة عن تاريخ هذا الفن وبعض أخبار الفنانين . وتُنسب بعض المخطوطات لمؤلفين تدل محتويات الكتب أنفسها على أنه من المحال أن يكونوا كاتبها (انظر ٢٦٠) ، وقد نستطيع في بعض الأحيان أن نعرف المؤلف الحقيقي (انظر رقمي ١٩٦ ، ٢٠١) (١) .

ولهذا الثبت أهمية أخرى لما يلي : فقد عقدت الحكومة المصرية عام ١٩٣٢ مؤتمراً للموسيقى العربية بالقاهرة ، ودعت الأقطار الأوربية المختلفة إلى إرسال مندوبين عنها . وكنت الممثل الوحيد لبريطانيا ، وتشرفت بتعييني رئيساً للجنة تاريخ الموسيقى والمخطوطات . وكان من أعمال هذه اللجنة :

« عمل ثبت لأهم المخطوطات العربية التي تتناول الموسيقى ، وإبانة ما نُشر وما ترجم منها إلى اللغات الأخرى » .

وقد عملت مع أعضاء اللجنة الآخرين ثبناً قصيراً ، عُرض في الجلسة العامة

(١) انظر مقال « تحقيق مؤلفي بعض المخطوطات الموسيقية » في مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٩٢٦ ص ٩١ — ٩٣ .

للمؤتمر ، ولكنه لم يُنشر للأسف^(١) . وبسبب هذا الإهمال أسمح لنفسى أن أقول إن من الممكن القول بأن هذا الثبت يسد ما يسمى في عالم الإعلان « نقصا كان الدارسون يشعرون به منذ زمن طويل » .

وقد رتب هذا الثبت ترتيبا زمنيا وجمعت المؤلفين في قرون ، باعتبار تواريخ وفاتهم ، على الرغم من احتمال تأليفهم كتبهم في القرون السابقة على هذه التواريخ . ووصفت كل رسالة وصفا موجزا حتى يستطيع كل باحث أن يشعر بمدى أهميتها له . وإذا كان المخطوط موجودا ، حددت موضعه بالضبط مع بعض الأخبار الأخرى المساعدة . فإذا كان قد ضاع أو لم يوصف لنا أى وصف ، اكتفيت بذكر المرجع الذى ذكر عنوانه . وإذا كان النص مطبوعا ، أو مترجما إلى لغة أخرى ، دوت عنوانه ، وموضعه ، وتاريخ طبعه ، بكل عناية .

وأدخلت في الثبت كل رسالة هامة ، موجودة اليوم أو غير موجودة ، أملا في أن يعثر بعض الأشخاص على هذه الذخائر الضائعة في إحدى المكتبات العامة أو الخاصة التى لا يمكن حصرها في الشرق . فحينما بدأت دراساتي في هذا الثبت لم يكن يوجد غير نسخة واحدة معروفة من « إحصاء العلوم » للفارابى (انظر رقم ١٤١) . والآن نستطيع أن نضع أيدينا على أربع مخطوطات من هذا الكتاب . وقد تحدث هذه الظاهرة نفسها مع الكتب الأخرى مع مجرى الزمن ، ولكن هذا لن يتم إلا حين يمكن التغلب على التحفظ الشرقى وعرض محتويات المكتبات الكثيرة العامة والخاصة في الشرق أمام أبصارنا .

وأضفت فهرسين شاملين لمساعدة الباحثين — فهرسا أبجديا للكتب ، وفهرسا منظما للمواضيع .

(١) كتاب مؤتمر الموسيقى العربية ... المنعقد بمدينة القاهرة سنة ١٣٥٠ هـ — ١٩٣٢

ميدان هذا الثبت

يجب ألا يرجع المرء في هذا البحث إلى الرسائل المقصورة على الموسيقى خاصة وحدها ، كما هو الحال في ميادين البحث الأخرى . وإنما ينبغي اختبار جميع كتب التاريخ ، والتراجم ، والشريعة والفقه ، والآداب والموسوعات اختبارا دقيقا ، ولهذا السبب أدخلت في هذا الثبت عددا كبيرا من الكتب في الميادين السابقة من النشاط الفكرى .

فالتاريخ والتراجم يسران لنا معرفة كيفية تطور الفن في كثير من مظاهره . وكذلك تعطينا الآداب ، وخاصة في المجاميع ، نفس الخدمة . على حين تنفعنا الكتب الفقهية والدينية كثيرا في وصف الآلات الموسيقية وتاريخ استعمالها . فقد أجبرت المناقشات التى لا تنتهى حول تحليل سماع الموسيقى مُحَرِّمِها على وصف الآلات المحرمة ليعرفها المؤمنون فيتجنبوا إثم الاستماع إليها . ولما كان بعض هذه الآلات قد أهمل استعماله منذ ذلك الحين ، كان من المهم أن نعرف ماهيتها ، ولو اضطررنا للرجوع إلى هؤلاء العلماء الخصوم إلى حد ما .

ولن يكشف لنا هذا الثبت عن علم الموسيقى العربية وحده . فمن الطبيعى أن الميدان أوسع من ذلك كثيرا . بل يضم إضافات جديدة إلى معارفنا عن الموسيقى الإغريقية القديمة مثلا . فما دام العلماء العرب سمحوا لأنفسهم بالاستعارة من الكتاب الإغريق ، فإن هذه الوثائق العربية تمكنا من استيضاح بعض النقاط الغامضة في معلوماتنا عن الإغريق وموسيقاهم .

وتحتل موسيقى عرب القرون الوسطى ، في تاريخ هذا الفن ، موضعا بين الفن البيزنطى وفن عصر النهضة الحديثة في أوربا الغربية . ونستطيع أن نلمح في هذا الفن العربى التطور المنطقى للتشابه الصوتى homophony عند الشعوب السامية

القديمة ، والإغريق ، والبيزنطيين . وربما وصلت موسيقى الأصوات المتشابهة إلى أسمى صور التنظيم على أيدي العرب في العصور الوسطى ، وليس من البعيد أن يأتي الشرق نحو توليف الأنغام المختلفة harmony عند أوروبا الغربية من العرب ، كما وضحت في كتاب آخر^(١) .

وهناك مسألة أخرى . فالاهتمام المتزايد بدراسة الموسيقى المقارنة في البلدان الأخرى ، لا في بريطانيا للأسف ، جعل من الواجب علينا أن نعرف كل ما يمكن معرفته عن ذلك الفن عند العرب في العصور الوسطى ، وخاصة حين يتذكر المرء الدور الهام الذي قام به هذا الشعب في إنماء المدنية^{والتربية} .

وقد عنى الباحثون بميادين الرياضة ، والفلك ، والطلب ، وغيرها من العلوم عند العرب ، وأظهروا لنا مقدار الدائن الذي افترضناه من الشرق في هذه العلوم . ووضعت همى ووجدت لذتي في خلال العشرين عاما الماضية في إبانة ديننا للشرق في الموسيقى أيضا ، وأؤمن بأن هذا الثبت سيمكن غيرى من الباحثين من إكمال ما نشرته عن هذا الموضوع وغيره مما يتصل بالموسيقى عند العرب .

٢

المدرسة العربية القديمة

من المستطاع تقسيم تاريخ الموسيقى العربية إلى أربعة مذاهب واضحة دون الإخلال بشيء ، وهى — (١) المدرسة العربية القديمة (٢) شراح الفلسفة الإغريقية (٣) المدرسة المنهجية (٤) المدرسة الحديثة . ولن يتناول هذا الثبت غير المدارس الثلاث الأولى ، وقد انتهت به إلى عام ١٧٠٠ م ، أولا لقلة

(١) انظر كتابى « حقائق تاريخية عن تأثير الموسيقى العربية » لندن ١٩٣٠

الكتاب النظريين بعد هذه السنة ، وثانيا لأن المدرسة الحديثة بدأت في الظهور بعد ذلك بقليل .

ولكن يجب أن نتذكر أن هذا التقسيم ليس مطلقا ولا ثابتا ، لأننا نجد في كثير من الحالات نظرية إحدى المدارس القديمة لا تزال حية حتى بعد انقضاء أجلها . ويرجع هذا إلى أن علم الموسيقى كان ذات مرة من الدراسات الرياضية العالية ، كما كان الحال في أوروبا في العصور الوسطى ، وكانت الرسائل في علم الموسيقى ، ذات الصبغة الرياضية البحتة ، لا تزال تظهر دون مبالاة بما يصرح به علماء الموسيقى المشتغلون بها . كما كان العكس صحيحا ، إذ تجد بعض المشتغلين بالموسيقى يهملون ما يقوله الرياضيون كل الإهمال .

وابن مسنّج (المتوفى حوالي عام ٧١٥) وابن مُحرّز (المتوفى حوالي عام ٧١٥) هما اللذان أوجدا علم الموسيقى العربية . فعلى الرغم أنه لا تُعزى إليهما أية رسالة عن علم الموسيقى ، فإنه ليس من البعيد أن يكونا ألفا فيه . وإن لم يكن الأمر كذلك ، فلا بد أن تعاليمهما ، التي ألقياها على تلاميذهما ، وصلت خالصة غير مختلطة إلى أول كاتب معروف عن علم الموسيقى ^(١) ، وهو يونس الكاتب (انظر رقم ١ — ٤) تلميذ ابن محرز . والأمر الذي يؤسف له أن كتاب يونس ضاع مثل كثير غيره من كتب تلك الفترة . ولم يصل إلينا من رسائل هذه المدرسة غير رسالة واحدة هي رسالة ابن المنجم (انظر رقم ١٢٣) . وهذه الرسالة ، مع إشارات أبي الفرج الأصفهاني في « الأغاني الكبير » (انظر رقم ١٤٧) هي المصدر الوحيد لمعلوماتنا عن نظرية المدرسة العربية القديمة .

وعلى الرغم من معرفة العرب لآراء شراح الفلسفة الإغريقية منذ القرن التاسع ، ندرك من أبي الفرج الأصفهاني وإخوان الصفا (انظر رقم ١٦٤)

(١) انظر كتابي « تاريخ الموسيقى العربية » لندن ١٩٢٩ ، ص ٩١ — ١٠٥ (ترجمة المترجم) .

أن نظرية المدرسة العربية القديمة كانت لا تزال مقبولة بين المشتغلين بالموسيقى في القرن العاشر .

ولم تكن مجموعات الأغاني قليلة أو معدومة ، وأولها مجموعة يونس الكاتب (انظر رقم ١) ، وقد مُدحت مدحا عظيما لصحتها . ثم ظهرت المجموعات المشهورة لابن جامع ومن بعده (انظر رقم ٧) ، ثم مجموعات يحيى المكي وابنه أحمد (انظر رقمي ٩ ، ٣٤) وإن نقدها الكتاب المتأخرون . أما إسحاق الموصلي فرتب مجموعة موثوقة لم ينقدها أحد (انظر رقم ١١) .

ولكن يجب ألا نتخيل أن هذه المجموعات من الأغاني كانت تحتوى على موسيقى . فقد كان الموسيقيون يتعلمون موسيقاهم بالرواية والمشافهة في أغلب الأحيان ، في تلك الأيام التي عرف فيها العرب طريقة تدوين الموسيقى بالاستعانة بالرموز المأخوذة من الأبجدية ، إذ كانت جميع أغانيهم تقوم على طرق معينة أو أشكال لحنية ، لا يطرأ عليها من التغيير سوى تحلية الصورة أو اللحن بالزخارف . ووجد نوعان من مجموعات الأغاني : مجموعات كبيرة ، تسمى عادة « كتاب الأغاني » أو « كتاب في الأغاني » ، وكانت تحوى كلمات الأغاني مع بعض الإرشادات إلى إصبعها وإيقاعها ، وبعض التفاصيل التاريخية المتصلة بها ، وبعض أخبار المؤلفين والموسيقيين (انظر أرقام ١ ، ٧ ، ٩ ، ١١ ، ٣٢ ، ٥٧ ، ١٤٧ ، ١٨٧ ، وغيرها) . ومجموعات صغيرة ، تسمى « كتاب مجرد الأغاني » ، لا تحتوى إلا على نصوص الأغاني ، وتهمل المعلومات الأخرى الإضافية (انظر أرقام ٢ ، ٣٥ ، ٥٦ ، ١٤٨ ، ١٧٧) .

ومما يؤسف له أن يد الزمن لم تترك لنا واحدة من هذه المجموعات القديمة . فنحن لا نملك كتابا واحدا في الأغاني من القرن الثامن أو التاسع .

شُراح الفلسفة الإغريقية

أخذ تأثير كتابات الإغريق عن الموسيقى ، التي ترجمت إلى العربية ، في الظهور في منتصف القرن التاسع . فقد تُرجمت معظم النصوص الإغريقية التي نعرفها اليوم عن الموسيقى فيما بين منتصف القرن التاسع ونهاية القرن العاشر ، ومنها كتب أرسطو وأرسطو كسينوس ، وإقليدس ونيكوماخوس ، وبطليموس ، وأرسطيدس كوتليانوس . وأهم التراجمة الكندي ، وحنين بن إسحاق ، وإسحاق بن حنين ، ويحيى بن عدي ، وأبو بشر متي ، وثابت بن قرة ، وقسطا ابن لوقا .

ومن المؤسف أنه لم يبق منها سالما غير ترجمة واحدة ، هي « كتاب النفس » « De anima لأرسطو (انظر رقم ٧٧) ، وإن كانت المقتطفات التي اقتبسها العلماء العرب ووصلت إلينا في كتب أخرى لا تخلو من قيمة .

ولكن لا تزال توجد بعض النقط الأخرى الهامة التي تستحق العناية . فقد قيل منذ زمن بعيد إن كتاب أرسطو كسينوس المسمى « العلامات الموسيقية » « *Apuvlka otolxeia* ، وهو في حيازتنا الآن ، مؤلف من كتابين مستقلين ، هما البدايات « *Apxai* » و « العلامات *Otolxeia* » . ويؤكد العنوان العربي لأحد كتب أرسطو كسينوس ، كما يورده الفهرست ، هذا الرأي بعض التأكيد . إذ يسمى هذا الكتاب في العربية « كتاب الريموس » ، ولكن لفظ « ريموس » محرف عن « رعوس » التي ترادف كلمة *apxai* ، كما بينت عام ١٩٢٨ أمام مؤتمر المستشرقين الدولي في أكسفورد^(١) . ويظهر من هذا أن العرب في القرن العاشر

انظر مقال « علماء الموسيقى الإغريقية في الترجمات العربية » في مجلة إيزيس ، بروجس ،

كان عندهم هذا الكتاب المسمى « الرءوس » كما أنهم حصلوا على كتابه الضائع عن الإيقاع المسمى « كتاب الإيقاع » الذى حفظ وستفال westphal القطع الإغريقية منه (انظر رقمى ٨٥ ، ٨٦) .

وعرف العرب إقليدس فى كتابين (انظر رقمى ٨٩ ، ٩٠) « كتاب النغم » و « كتاب القانون » . ومن الواضح أن الكتاب الأول هو كتاب « مدخل فى علم الموسيقى Eioaywyn àpuovikn الذى حُمل على إقليدس ويُنسب الآن إلى من يسمى كليونيد . ويبدو أنه وجد أيضاً شرح عربى عليه كتبه ابن الهيثم (انظر رقم ١٧٤) . والأمر الذى لا شك فيه هو أن الكتاب الثانى هو katatoun kavovos الذى كُتب عليه شرحان بالعربية على الأقل (انظر رقمى ٤٩ ، ١٧٣) . ولا ينسب هذان الكتابان فى أى فهرس إغريقى قديم لإقليدس ، كما لم يُدع أى كاتب إغريقى قبل بورفيرى Porphyry أن إقليدس مؤلفهما . ومع ذلك ، من الواضح أن المصدر الذى استقت منه النسخ العربية فى القرن التاسع كان لا بد يحمل اسم إقليدس .

ولدينا نقطة أخرى تستحق الذكر تتعلق بنيكو ماخوس (انظر رقمى ٨٧ ، ٨٨) . فقد صرح كارل فون يان Karl von Jan وغيره بأن مؤلف كتاب Euxeipidion apuovikns وعد فيه أن يؤلف كتاباً أكبر وأكثر تفصيلاً . واتفق معظم العلماء الآن على أنه قد أوفى بهذا الوعد ، ويقال إن القطع السبع الملحقة بالنسخ الحديثة من كتاب Encheiridion هى كل ما تبقى من هذا الكتاب . وعنوان هذا الكتاب العربى ، « كتاب الموسيقى الكبير » يوافق هذا الرأى المتفق عليه ، ونظن أن هذا الكتاب الكبير كان موجوداً فى القرن التاسع حين ترجمت النسخة العربية . أما « المختصر » الذى حصلنا عليه باللغة الإغريقية ، فليس إلا أحد المختصرات التى يبدو أنها كانت توجد فى اللغة العربية .

وتعرف إلى جانب هذه الكتب أن العرب ترجموا عدة رسائل أخرى من الإغريقية ، لم تبق إلا في هذه الترجمات العربية ، ومنها عدة آثار لأرشميدس ، وأبو لونيوس ، وسورسطوس المراوغ ، وإن كنت وضحت في كتابي « أرغون القدماء » (لندن ١٩٣١) أن هذا المؤلف الأخير قد يكون كتسيبوس .

وأول عالم عربي في الموسيقى تأثر بالمؤلفين الإغريق الكندي (انظر رقم ٤٢ وما بعده) . وهو أول من بقيت كتاباته . وجاء بعده تلميذاه البرنجسي (انظر أرقام ٦٥ — ٦٥) ومنصور بن طلحة (انظر رقم ١٢١) ثم جاء عدد وافر من علماء الموسيقى — ثابت بن قرة ، والرازي الأكبر ، وربما قسطا بن لوقا ، والبوزجاني (انظر أرقام ١٠٩ — ١١٧ ، ١٣٠ ، ١٦١) ومع ذلك برز عليهم جميعاً الفارابي العظيم ، المعروف في أوروبا الغربية باسم الفارابيوس Alfarabios . وقد ألف أحسن كتاب في علم الموسيقى حتى عصره (انظر رقم ١٣٥) .

وظهر في القرنين الحادي عشر والثاني عشر كثير من العلماء الذين نالوا حظاً أوفر من الشهرة ، وعُرفت أسماء معظمهم في أوروبا الغربية ، — ابن سينا أو أفيسينا Avicenna وابن الهيثم أو ألहन Alhazen . وابن ماجه أو أفنباكسه Avenpace ، وابن رشد أو أفروس Averroes (انظر أرقام ١٧٠ — ١٧٢ ج ، ١٧٣ — ١٧٥ ، ١٨٢ — ١٨٣ ، ١٨٦) . وقد اشتهر شرح الأخير على القواعد الطبيعية للصوت ، كما اشتمل عليها كتاب النفس لأرسطو ، الذي عرفته أوروبا في الترجمة اللاتينية التي قام بها ميشيل سكوت Michael Scot .

ورأى القرن الثالث عشر نهاية تأثير شراح الفلسفة الإغريقية في الموسيقى العملية ، وإن ظل التأثير قويا في الموسيقى النظرية ، كما تدرس في العلوم الرياضية العالية .

المدرسة المنهجية

منشئ هذه المدرسة أو ناشر مذهبها بين العلماء هو صفى الدين عبد المؤمن (انظر رقمى ٢٠١ — ٢٠٢) ، الذى كان أعظم علماء الموسيقى العرب بعد الفارابى^(١) . وكان الشرقيون يعتبرونه المرجع الرئيسى لهذا الموضوع ، على حثين أسبغ عليه الكتاب الأوربيون مدائحهم المغالية . فسماه كيزفتر « زارلينس الشرق »^(٢) . واعتبر سير هوبرت برى Sir Hubert Parry السلم المنهجى « أكمل سلم على الإطلاق »^(٣) . لأنه يعطينا أصواتا متوافقة أنقى مما يعطينا سلمنا ذو الدرجات المتعادلة ، كما يقول ريمان Riemann^(٤) . بل اعتبر هلمهولتز^(٥) Helmholtz نفسه نظرية صفى الدين « علما بارزا فى تاريخ تطور الموسيقى » . وكتب معاصره الطوسى (انظر رقم ١٩٧) عن الموسيقى أيضا ، ولكن الشيرازى فاقه (انظر رقم ٢٠٨) ، وتبين كتاباته أنه تلميذ للطوسى وصفى الدين . وقل عدد الكتاب فى علم الموسيقى بعد القرن الثالث عشر . فقد أحدث سقوط بغداد عام ٦٥٦/١٢٥٨ وإخراج الموحدين من أسبانيا تدهورا ثقافيا عاما فى هذين المركزين العظيمين من مراكز النشاط الفكرى . ويستطيع المرء أن يتعرف على مزاج العصر من عدد الرسائل المتزايدة التى ألفها الفقهاء حول إباحة سماع الموسيقى وتحريمه . ولم يكن موقف جميع تلك الرسائل عدائيا ، بل كتب قدر

لمعرفة ترجمته انظر كتابى « تاريخ الموسيقى العربية » ص ٢٠٥ — ٢٨٠ ، ومقالى فى دائرة المعارف الإسلامية ، الملحق ، ص ١٩١ . (٢) كيزفتر : الموسيقى العربية ، ص ١٣ . (٣) برى : فن الموسيقى ، ١٨٩٦ ، ص ٢٩ . (٤) ريمان : أسئلة وأجوبة فى تاريخ الموسيقى ١ : ٦٥ . (٥) هلمهولتز : حس النغم ، ١٨٩٥ ، ص ٢٨٣ .

طيب منها في الدفاع عن هذا الفن . وكيف يكون الحال بدون الموسيقى والصوفي والدرويش والمُرابط يعتبرونها عوناً على العبادة ؟

وكانت الخصومات السياسية من عوامل قلة الرسائل في علم الموسيقى في اللغة العربية أيضاً . فقد انتقل مركز الثقافة إلى الشرق البعيد ، وأخذت اللغة الفارسية تحل محل العربية ، التي كانت لغة العلم في وقت من الأوقات . وعلينا أن نتبع الموسيقى العلمية العربية في الكتابات الفارسية التي ألفها الشيرازي ، والآمل ، وابن غنيي في القرنين الرابع عشر والخامس عشر إلى حد ما . وتظهر هذه الظاهرة نفسها في الشرق الأدنى بدرجة مخففة ، إذ سيطر الأتراك العثمانيون على الأراضي العربية . وأخذت الرسائل تظهر باللغة التركية ، وهكذا ينبغي دراسة الفن والعلم العربيين في الرسائل التركية (مع بعض التحفظات) .

ولكن وجدت بعض الكتب العربية القليلة البارزة في علم الموسيقى في القرن الرابع عشر . ومنها « شرح الأدوار » و « شرح مولانا مبارك شاه » ، والواضح أن الكتاب الأخير أحسن كتاب من نوعه في الشرق والغرب (انظر رقمي ٢٣٥ ، ٣٤١) . وهناك كاتب آخر يستحق الذكر ، هو ابن الطحان (انظر رقم ٢٣٣) .

وظهر في القرن الخامس عشر رسالتان هامتان ، — « الفتحية » للآذقي و « كتاب محمد بن مراد » (انظر رقمي ٢٤٧ ، ٢٦٠) . كما ظهر كتاب ثالث ، قليل الأهمية ، هو كتاب شهاب الدين العجمي (انظر رقم ٢٥٨) .

واتخذ عدد قليل من المؤلفين النظم وسيلة للتعبير عن آرائهم ، ولكن قلما تنتظر من هذه الأداة عوناً في توضيح مثل هذا الموضوع الشاق . فكان عامة المؤلفين مجرد نظامين لأفكار العلماء الحقيقيين (انظر أرقام ٢١١ ، ٢٢١ ، ٢٢٧ ، ٢٣٠ ، ١٢٤٠) ، ولكن أحدهم له خطره (انظر رقم ٢٢١) ، بسبب إirاده تصميمًا للرموز إلى الأنغام في الأدوار . وهي فكرة ترجع في الأقطار الإسلامية إلى حوالي عام ١٢٠٠ م / ٥٩٦ هـ .

أما كتاب الموسوعات فلا نجد أى أثر للابتكار عند أحد منهم بعد الشيرازى (انظر أرقام ٢١٩ — ٢٢٠ ، ٢٤٢ ، ٢٥٢ ، ٢٦٦ ، ٢٧٩ ، ٢٨٥) . حتى الكتاب عن أدب الموسيقى المذهب كانوا نساخا مقتبسين . (انظر رقم ٢٥٠) . ولا أعنى بالكتاب بعد عام ١٧٠٠ لأسباب ينتها آنفا . ولو أردت الحقيقة لقلت إنه لا يوجد شيء هام غير القليل فى القرن الثامن عشر كله . فليس « بلوغ المنى فى تراجم أهل الغنا » .. لمحمد بن أحمد .. الكنجى ، المؤلف عام ١٧٣٧ إلا نتاجا هزليا ، وما « الدر النقى فى فن الموسيقى » .. لأحمد بن عبد الرحمن (حوالى عام ١٧٣٧) سوى نسخة مغيرة من كتاب فارسى لعبد المؤمن البلخى . وهذه الظاهرة نفسها تحدث فى المغرب . فالفصل الذى عقده محمد بن طيب الشريف العلمى (المتوفى عام ١٧٢١) عن الموسيقى فى « الأنيس المطرب » مأخوذ من أستاذه .

ويتجدد الاهتمام بالموسيقى العلمية فى القرن التاسع عشر ، فيستهل استهلالا رائعا بالرسالة الشهائية فى الصناعة الموسيقية « لميخائيل مُشاقة » (المتوفى عام ١٨٨٠) وينتهى بكتابات أقل أهمية فى « السفينة الأدبية » لأحمد السفر جلالى (دمشق ١٨٩١) ، و « سفينة الملك » لمحمد بن إسماعيل شهاب الدين (القاهرة ١٨٩٢) ، و « روض المسرات » لعثمان بن محمد الجندى (القاهرة ١٨٩٥) . وتتقدم النهضة خطوات إلى الأمام فى القرن الحالى . ويبدى الكتاب من أمثال أحمد أمين الديك ، ومحمد كامل الخلعى ، ودرويش محمد ، والدكتور محمود الحفنى ، وجميعهم من مصر ، اهتماما بليغا بالموضوع^(١) . ويظهر فى سورية من الأعلام البارزين الأستاذ وديع صبرة والدكتور سليم ، كما ينبجى المغرب أبا على الغوثى ، وحسن عبد الوهاب ، ومحمد المنوى السنوسى .

(١) من أراد استقصاء البحث فليرجع إلى مقال « الموسيقى » للمؤلف فى دائرة المعارف الإسلامية ٣ : ٧٥٤ — ٧٥٥ .

وتحوى المبنى الرئيسية فى معظم الأقطار المتكلمة باللغة العربية معاهد خاصة بالموسيقى ، ويمكن القول بأن مستقبل الدراسات فى الموسيقى النظرية مضمون معروف .

وفى ختام هذه المقدمة ، أحب أن أعرب عن شكرى . فقد كان الدكتور ستيفنسون W. B. Stevenson ، أستاذ اللغات العربية والسامية فى جامعة جلاسجو سابقا ، ورئيس جمعية الأبحاث بجلاسجو فى مسواسم ١٩٣٢ — ١٩٣٥ ، هو الذى اقترح على قراءة هذه الأوراق أمام الجمعية ، ونشرها . فإليه أقدم أخلص الشكر على تشجيعه . وعلى أيضا أن أشكر مستر جورج ماتيو George S, Matthew ، سكرتير شرف الجمعية ، والمحترم جيمس روبسون Rev. James Robson ، المحاضر فى اللغة العربية بجامعة جلاسجو ، لتصحيحهم الطبع . كما أدين لأول منهم بعدة اقتراحات قيمة عن صورة وأسلوب طبع هذا الثبت .

قائمة الرموز

وجدت من الضروري أن أستخدم الرموز لأسماء المكتبات وبعض المراجع المشهورة ، للإيجاز . ويتيسر معرفة الاسم الكامل من هذه الرموز في كل حالة . ويؤسفني أن يضطرب نظام الإشارة في رموز المكتبات قليلا ، فاستخدمت رقم المخطوط في الفهرس أحيانا ، واستخدمت إشارة الطبع أحيانا أخرى . وبينما يسود النظام الأخير دار الكتب المصرية بالقاهرة اضطرت للرجوع إلى مجلد الفهرس وصفحته في موضع أو اثنين .

المكتبات

- أ : مكتبة مسجد أيا صوفيا ، الآستانة ، انظر دفتر كتبخانه آيا صوفيا .
الآستانة ١٨٨٦ .
- ب : مكتبة الدولة ، برلين . انظر آلودر Ahlwardt (و .) ، فهرس المخطوطات العربية في المكتبة الملكية ببرلين ، برلين ١٨٨٧ — ١٨٩٩ .
- با : المكتبة الأهلية ، باريس . انظر دي سلان ، فهرس المخطوطات العربية في المكتبة الأهلية ، باريس ١٨٨٣ — ١٨٩٥ .
- بد : مكتبة بودليان . انظر أري (ج .) ونكل (أ .) ، فهرس المخطوطات الشرقية في مكتبة بودليان . أكسفورد ١٧٨٧ ، ١٨٣٥ . فارمر (هـ . جـ) ، مخطوطات عربية موسيقية في مكتبة بودليان . لندن ١٩٢٦ .
- ت (١) : مكتبة جامعة القديس جوزيف ، بيروت . انظر شيخو (ل .) ، فهرس مخطوطات المكتبة الشرقية في جامعة القديس جوزيف ، بيروت (في نشرات الكلية الشرقية Mélanges de la Faculté orientale) بيروت ١٩١٤ — ١٩٢١ .
- ت (٢) : مكتبة كلية الأعمار الثلاثة ، بيروت .

جا : مكتبة الجامعة ، أبسالا ، انظر تورنبرج ، فهارس مكتبة الجامعة العربية
والفارسية والتركية بأبسالا . لند ١٨٤٩ . زترستين (ك . ف .) ، المخطوطات
العربية والفارسية والتركية في مكتبة الجامعة بأبسالا ... (في مجلة « العالم
الشرقي » ٢٢ . أبسالا ١٩٢٨) .

جم : مكتبة الجمعية الآسيوية الملكية ، لندن . لا فهارس منشورها لها .
خ : مكتبة الدولة ، ميونخ . انظر أومر (ج .) ، المخطوطات العربية والفارسية
في المكتبة الملكية ، والعالية ، والرسمية بميونخ . ميونخ ١٨٦٦ .
د : مكتبة داماد إبراهيم باشا . انظر دفتر كتبخانه داماد إبراهيم باشا .
الآستانة ١٨٩٤ .

ر : مكتبة الدولة ، رامبور . انظر فهرست كتاب عربى : فهارس الكتب
العربية في مكتبة رامبور الرسمية ١٩٠٢ .

س (١) : مكتبة الاسكوريال ، مدريد . انظر الغزيرى (م .) ، المكتبة العربية
الأسبانية بالاسكوريال مدريد ١٧٦٠ — ١٧٧٠ .

س (٢) : مكتبة الاسكوريال ، مدريد . انظر درنبورج (ه .) وليفى
بروفنسال (ا .) المخطوطات العربية بالاسكوريال ، باريس ١٨٨٤ — ١٩٢٨ .
ش : مكتبة جون ريلندس ، منشستر . انظر منجانا (ا .) ، فهارس المخطوطات
العربية في مكتبة جون ريلندس . منشستر ١٩٣٤ .

ص : المكتبة الآصفية سر كر على . انظر « فهرست كتب عربى فارسى وأردو
مخزونه آصفية سر كر على » بحيدر أباد .

ط : مكتبة الدولة ، طهران . انظر اتسامى ، فهارس المخطوطات الفارسية
والعربية في مكتبة المجلس . طهران ١٩٣٣ .

قط : مكتبة الدولة ، غوطا ، انظر برتتش (و .) ، المخطوطات العربية في المكتبة
الأميرية بقوطا . برلين ١٨٧٧ — ٩٢ .

- ف : مكتبة مسجد الفاتح ، الآستانة . انظر دفتر كتبخانه فاتح جامع .
الآستانة .
- فت : مكتبة الفاتيكان . انظر لفي دلافيدا (. ج .) ، فهرس المخطوطات العربية
الإسلامية في مكتبة الفاتيكان .
- في : مكتبة الدولة ، فينا . انظر فلوجل (. ج .) ، المخطوطات العربية والفارسية
والتركية في المكتبة الرسمية العالية بفينا . فينا ١٨٦٥ — ١٨٦٧ .
- ق : دار الكتب ، القاهرة . انظر فهرست الكتب العربية المحفوظة بالكتبخانه
الخديوية المصرية ، القاهرة ١٨٨٨ — ١٨٩١ . قسم الفهرست العربية :
نشرة بأسماء كتب الموسيقى والغناء ومؤلفيها المحفوظة بدار الكتب .
القاهرة ١٩٣٢ .
- ك : مكتبة كبرلزاذه محمد باشا . انظر كبرلزاذه محمد باشا كتبخانه دفتر .
الآستانة .
- ل : مكتبة لاللي ، الآستانة . انظر دفتر كتبخانه لاللي . الآستانة ١٨٩٢ .
- لد : مكتبة الجامعة ، ليدن . انظر دوزي (. ر .) ودي يونج (. ب .) ودي غويه
(. م . ج .) وهو قسما (. م .) ، فهرس المكتبة الشرقية ... ليدن
١٨٥١ — ٧٧ .
- م : مكتبة المتحف البريطاني . انظر فهرس المخطوطات الشرقية في المتحف
البريطاني . لندن ١٨٣٨ — ١٨٧١ . ريو . (. س .) ، ملحق فهرس
المخطوطات العربية في المتحف البريطاني . لندن ١٨٩٤ . أليس
(. ا . ج .) وإدوردس (. ل .) ، قائمة وصفية بالمخطوطات العربية التي حصل
عليها أثناء المتحف البريطاني منذ عام ١٨٩٤ . لندن ١٩٢٦ .
- مد : المكتبة الأهلية ، مدريد . انظر ربلس (. ف . ج .) ، فهرس المخطوطات
العربية المحفوظة بالمكتبة الأهلية بمدريد . مدريد ١٨٨٩ .
- مي : مكتبة أمبروزيانا ، ميلان . انظر المكتبة الإيطالية ، ٤٤ ، ميلان ١٨٣٩ .
(مصادر الموسيقى العربية)

- ن : مكتبة نور عثمانية ، الآستانة . انظر نور عثمانية كتيبخانه دفتر . الآستانة .
هـ : مكتبة المكتب الهندي ، لندن . انظر لث (س .) ، فهرس المخطوطات
العربية في مكتبة المكتب الهندي . لندن ١٨٧٧ .

الكتب والمجلات

- أب : تاريخ أبي القدا ... تحقيق وترجمة ... فلا يشر . ليبسك ١٨٣١ .
أس : المجلة الأسوية . باريس .
تع : تعليقات ومقتطفات من مخطوطات المكتبة الأهلية . باريس .
جج : المكتبة الجغرافية العربية ، تحقيق م . ج . دي غويه . لندن
١٨٧٠ — ١٨٩٤ .
ذ : مروج الذهب للمسعودي . تحقيق وترجمة بريير دي مينارد ، وبافت دي
كورتيل . باريس ١٨٦١ — ١٨٧٧ .
رب : العقد القريد لابن عبد ربه . القاهرة ١٨٨٧ — ١٨٨٨ .
رس : رسائل إخوان الصفا . بومباي ١٨٨٧ — ١٨٨٩ .
رو : الموسيقى العربية لجول روانت (في دائرة المعارف الموسيقية ومعجم
المعهد ، بإدارة ألبير لافنيك . باريس ١٩١٣ — ١٩٢٢) .
ز : مقتطفات من تاريخ وأدب عرب أسبانيا ... لدوزي ، ودوجات ، وكريل
ورايت . لندن ١٨٥٥ — ١٨٦١ .
سبك : المكتبة الأندلسية في الاسكوريال . تحقيق وشرح ودراسة الغزيري مدريد
١٧٦٠ — ١٧٧٠ .
طب : طبقات الأمم لصاعد الأندلسي ، بيروت ١٩١٣ .
ظ : كشف الظنون ... فهرس ودائرة معارف لمصطفى بن عبد الله ..
تحقيق ... فلوجل . ليبسك ١٨٣٥ — ١٨٥٨ .

- ع : الإعلان بالتوبيخ ... لأبي الحسن علي السخاوي . دمشق ١٩٣٠ — ١٩٣١ .
- عي : عيون الأنباء لابن أبي أصيبعة ، نشر ميلر . كونيغسبرج ١٨٨٤ .
- غ : الأغاني لأبي الفرج الأصبهاني ... بتصحيح ... أحمد الشنقيطي . القاهرة ١٩٠٥ — ١٩٠٦ .
- فر : فهرست المخطوطات العربية في المكتبة الملكية ببرلين ... آلفورد . برلين ١٨٨٧ — ١٨٩٩ .
- فه : كتاب الفهرست ، مع تعليقات من ناشريه ، فلوجل وروديجرومير ، ليبسك ١٨٧١ — ١٨٧٢ .
- قف : تاريخ الحكماء لابن القفطي ... تحقيق لبرت . ليبسك ١٩٠٣ .
- كو : دراسة في الموسيقى العربية لكولنجت (في « المجلة الآسيوية » . باريس ١٩٠٤ ، ١٩٠٦) .
- كي : الموسيقى العربية ... لكيزفتر . ليبسك ١٨٤٢ . شهریات تاریخ اليهود وعلومهم .
- مس : مجلة جماعة المستشرقين الألمان : ليبسك .
- مل : مجلة الجمعية الآسيوية الملكية . لندن .
- و : وفيات الأعيان ... لابن خلكان . بولاق ١٨٨٢ .
- و : (ترجمة) : ابن خلكان : معجم التراجم : ترجمة من العربية البارون ماك جوكن دي سلان . باريس — لندن ١٨٤٣ — ١٨٧١ .
- ي : معجم الأدباء لياقوت ، المسمى إرشاد الأريب إلى معرفة الأديب . تحقيق الأستاذ مرجليوث . لندن ١٩٠٧ — ١٩٢٩ .

رموز أخرى

أد	: أدب
تر	: ترجمة
تص	: تصوف
خط	: مخطوط
ض	: ضائع
فج	: فنون جميلة
مج	: مجاميع
مط	: مطبوع
مو	: موضع ذكره

الثبت

القرن الثاني الهجري

القرن الثامن الميلادي

يونس الكاتب (يونس بن سليمان الكاتب) . المتوفى حوالى ٧٦٥ م / ١٤٨ هـ .

(١) كتاب فى الأغانى

على الرغم من عدم اشتغال هذه المجموعة الأولى للأغاني على أى موسيقى ، كانت تشير إلى إصبع كل أغنية وإيقاعها ، مع بعض التفاصيل التاريخية وأخبار المؤلفين وكانت من المصادر التى استقى منها من جاء بعد ذلك من الكتاب . انظر أرقام ٧ ، ١١ وما بعدها ، ٣٢ وما بعدها ، ٥٦ ، وغيرها .

خط : ض . مو : غ ٤ : ١١٤ - ١١٥ .

(٢) كتاب مُجَرَّد [الأغاني لـ] يونس خط : ض . مو : فه ١٤٥ .

(٣) كتاب النغم

لعله أول رسالة عربية فى علم الموسيقى عند المدرسة العربية القديمة . انظر المقدمة ص ٩ . خط : ض . مو : فه ١٤٥ .

(٤) كتاب القيان

أول كتاب عربى عن القيان المشهورات . خط : ض . مو : فه ١٤٥ .
الخليل (الخليل بن أحمد) المتوفى حوالى ٧٩١ م / ١٧٥ هـ .

(٥) كتاب النغم

يشبه رقم ٣ . وعندما كان مؤلف الثبت في القاهرة عام ١٩٣٢ أكد بعضهم أن كتابي النغم والإيقاع موجودان في حيازة منصور عوض أفندي ، ولكننا لم نصل إلى ما يثبت هذا الرأي بعد . بحث رستم . انظر كتاب مؤتمر الموسيقى العربية . القاهرة ١٩٣٤ ، ص ٦٤٣ .

نخط : ض . مو : فه ٤٣ . ي ٤ : ١٨٢ .

(٦) كتاب الإيقاع

أول كتاب عربي عن الإيقاع . والخليل خالق أو منظم علم العروض العربي ، وربما كان مبتكر علم الإيقاع العربي أيضا . انظر ما وصفناه به في رقم ٣٧ . وانظر ما علقنا به على رقم ٥ . نخط : ض . مو : فه ٤٣ . ي ٤ : ١٨٢ .

ابن جَامِع (أبو القاسم إسماعيل بن جامع) المتوفى حوالى
٨٠٣ م / ١٨٧ هـ^(١)

(٧) المِثَّة الصَّوْت المختارة .

جُمع بأمر الخليفة هارون الرشيد (المتوفى ٨٠٩ م / ١٩٣ هـ) وقام بجمعه ابن جامع ، وإبراهيم الموصلى ، وفليح بن أبي العوراء . وهو لا يحتوى على أى موسيقى ، مثل رقم ١ ، وإنما يكتفى بالإشارة إلى الإيقاع واللحن .
نخط : ض . مو : غ ١ : ٢ ، ٤ — ٦ .

إبراهيم المَوْصِلَى (إبراهيم بن ماهان النَّدِيم الموصلى) المتوفى
٨٠٤ م / ١٨٨ هـ . انظر رقم ٧ .

فُليح بن أبي العَوْرَاء . المتوفى حوالى ٨٠٤ م / ١٨٨ هـ : انظر رقم ٧ .

تبدئ تراجم القرن التاسع الميلادى : ابن جامع . .

مجهول المؤلف . حوالى ٨١٥ م / ١٩٩ هـ .

(٨) . كتاب السياسة

كتاب موضوع على أرسطو ، وقام بترجمته يوحنا بن البطريق (المتوفى فى ٨١٥ / ١٩٩) ويحتوى على إشارة موجزة إلى آلة مائية تستعمل فى ميادين القتال .
خط : م ٣١١٨ Or ، ص ٥٢ — ٥٣ ، Or ٦٤٢١ ، ص ٩٩ ، ومكتبات أخرى . مط : حقق الفقرة التى عن الآلة المائية فارمر فى « دراسات فى الآلات الموسيقية الشرقية ، ١ ، لندن ١٩٣١ ص ٢٨ . ترجمه إلى اللاتينية يوحنا الأسبانى John of Spain (حوالى ١١٣٥) وفيليب الطرابلس Philip of Tripoli (حوالى ١٢٤٣) ولا زال مخطوطا . وإلى العبرية يهوذا الحريزى Judah al Harizi (١١٩٠ — ١٢١٨) ، ونُشر نص هذه الترجمة فى « مجلة الجمعية الآسيوية الملكية » عام ١٩٠٧ . وإلى الإنجليزية فولتون A.S. Fulton فى طبعة ستيل Steel لكتاب روجر بيكون « سر الأسرار Secretum secretorum » ، أكسفورد ١٩٢٠ . وإلى الإنجليزية فارمر (الفقرة عن الآلة المائية) فى نفس المرجع .

القرن الثالث الهجري

يحيى المكي (أبو عثمان يحيى بن مَرْزُوق) المتوفى حوالى
٨٢٠ م / ٢٠٥ هـ

(٩) كتاب فى الأغاني

مجموعة شبيهة برقم ١ . أخذ قدر كبير منها فى رقم ١٤٧ (١)

خط : ض مو : غ ٦ : ١٦

يحيى بن أبى منصور الموصلى . القرن التاسع الميلادى .

(١٩) [كتاب] الأغاني

نظمت الأغاني فيه على الترتيب الألفبائى . خط : ض مو : ظ ١ : ٣٦٧ .

(٩ ب) كتاب العود والملاهى خط : ض مو : فر ٥٥٣٦ / ٣٠ .

إبراهيم بن المَهْدَى (أبو إسحاق إبراهيم بن المهدى) المتوفى
٨٣٩ / ٢٢٤ هـ .

(١٠) كتاب الغناء .

أول كتاب عربى عن الغناء ، ومؤلفه ابن الخليفة المهدى .

خط : ض مو : ف ١١٦

إسحاق المَوْصِلَى (أبو محمد إسحاق بن إبراهيم الموصلى) المتوفى
٨٥٠ م / ٢٣٥ هـ .

(١١) كتاب الأغاني الكبير .

ج : قال صاحب الأغاني (١٦ : ٦) : « وله كتاب فى الأغاني ونسبها وأخبارها ، كبير

جليل مشهور ، إلا إنه كان كالمطرح عند الرواة لكثرة تخليطه فى رواياته ، والعمل على كتاب

ابنه أحمد فإنه صحح كثيرا مما أفسده أبوه ، وأزال ما عرفه من تخليط أبيه ، وحقق ما نسبته

من الأغاني إلى صانعه ، وهو يشتمل على نحو ثلاثة آلاف صوت » .

أهم مصدر للكتاب رقم ١٤٧ . اشتهر مؤلفه في التاريخ والأخبار العربية وكان كاتباً مكثراً ، وقال الأديب المشهور ثعلب (المتوفى ٩٠٤) إنه رأى ذات مرة ألف ملزمة من خط إسحاق الموصلي^(١) .

خط : ض . مو : فه ١٤١ . ي : ٢ : ٢٢٤ .

(١٢) كتاب أغانيه التي غنى بها .

كان إسحاق أشهر مغنى العصر العباسي الأول .

خط : ض . مو : فه ١٤١ . ي : ٢ : ٢٢٣ ، يقول : فيها ، بدلا من : بها .

(١٣) كتاب الاختيار من الأغاني للوائح .

أمر الخليفة الواثق (المتوفى ٨٤٧ م / ٢٣٢ هـ) باختيار هذه المجموعة ، وكان موسيقيا مجيدا .

خط : ض . مو : فه ١٤١ . ي : ٢ : ٢٢٣ .

(١٤) كتاب أغاني مَعْبَد

كان مَعْبَد موسيقيا مشهورا ، وكانت أغانيه السبعة المعروفة باسم « مُدُن مَعْبَد » تتردد على جميع الشفاه .

خط : ض . مو : فه ١٤١ . ي : ٢ : ٢٢٣ .

(١٥) كتاب النغم والإيقاع

كتاب هام يعالج نظرية الموسيقى عند المدرسة العربية القديمة .

خط : ض . مو : فو ١٤١ . ي : ٢ : ٢٢٣ .

(١) ح : قال ياقوت (معجم الأدباء ٢ : ٢٣٤ ، ٢٢٥) : « ذكر فيه أخبار المغنين واحدا واحدا . وقال أبو زيد البلخي : « ما رأيت أعجب من الموصلي : جمع علم العرب والعجم في كتاب ... » .

(١٦) كتاب الرقص والزفن

ربما كان الكتاب العربى الأول من نوعه .

خط : ض . مو : فه ١٤١ . ى ٢ : ٢٢٣ .

(١٧) كتاب القيان

انظر رقم ٤ .

خط : ض . مو : فه ١٤١ . ى ٢ : ٢٢٣ .

(١٨) كتاب قيان الحجاز .

انظر رقمى ٤ ، ١٧

خط : ض . مو : فه ١٤١ . ى ٢ : ٢٢٣ .

(١٩) كتاب أخبار طوئس

كان طويس (توفى حوالى ٧٠٥ م / ٨٦ هـ) أول مغن عظيم فى الإسلام .

خط : ض . مو : فه ١٤١ . ى ٢ : ٢٢٣ .

(٢٠) كتاب أخبار عزة الميلاء .

كانت عزة الميلاء (توفيت حوالى ٧٠٥ م / ٨٦ هـ) أول مغنية عظيمة عند

العرب فى الإسلام .

خط : ض . مو : فه ١٤١ . ى ٢ : ٢٢٣ .

(٢١) كتاب أخبار سعيد بن مسجح

كان سعيد بن مسجح (المتوفى حوالى ٧١٥ م / ٩٦ هـ) المؤسس الحقيقى

للمدرسة العربية القديمة . انظر المقدمة ص ٦ .

خط : ض . مو : فه ١٤١ . ى ٢ : ٢٢٣ .

(٢٢) كتاب أخبار حنين الحيرى

كان حنين الحيرى المسيحى (المتوفى ٧١٨ م / ٩٩ هـ) من الموسيقيين المشهورين
فى أوائل العصر الأموى .

خط : ض . مو : فه ١٤١ ، فى النص : الحيرى ، فى موضع : الحيرى
ى ٢ : ٢٢٣ .

(٢٣) كتاب أخبار الدلال .

كان الدلال ، الذى خلده الأمثال ، من الموسيقيين المشهورين فى أوائل العصر
لأموى .

خط : ض . مو : فه ١٤١ . ى ٢ : ٢٢٣ .

(٢٤) كتاب أخبار معبد وابن سريج .

كان ابن سريج (المتوفى حوالى ٧٢٦ / ١٠٨ هـ) من «أصول الغناء الأربعة
فى العصر الذهبى للإسلام .

خط : ض . مو : فه ١٤١ .

(٢٥) كتاب أخبار الغريضة .

كان الغريضة (المتوفى حوالى ٧٢٠ م / ١٢١ هـ) من «أصول الغناء الأربعة»
أيضا .. خط : ض . مو : فه ١٤١ .

(٢٦) كتاب أخبار محمد بن عائشة

كان ابن عائشة (المتوفى حوالى ٧٤٣ م / ١٢٥ هـ) مغنيا مشهورا أيضا .
خط : ض . مو : فه ١٤١ . ى ٢ : ٢٢٣ .

(٢٧) كتاب أخبار الأبحر

كان الأبحر مغنيا من الطبقة الثالثة فى العصر الأموى .
خط : ض . مو : فه ١٤١ . ى ٢ : ٢٢٣ .

(٢٨) كتاب النَّدْمَاء^(١)

كان كثير من النَّدْمَاء موسيقيين . خط : ض . مو : فه ١٤١ .

(٢٩) كتاب أخبار المُغَنِّين المكيين .

كان جميع مغنى الغصن الأموى تقريبا من مكة أو المدينة .

خط : ض . مو : ي ٢ : ٢٢٣ .

سِنْدَى بن على الوراق (المتوفى حوالى سنة ٨٥٠ / ٢٢٦ هـ)

(٣٠) كتاب أخبار الأغاني الكبير .

كتب إسحاق الموصلى مقدمة هذا الكتاب ، ولذلك عرف باسم « كتاب

الشركة »^(٢) . خط : ض . مو : فه ١٤١ . ي ٢ : ٢٢٣ .

محمد الصُّولى (أبو بكر محمد بن يحيى بن عبد الله بن عباس بن محمد

الصُّولى الشَّطْرُنجى) المتوفى ٨٥٧ م / ٢٣٦ أو ٢٣٥ هـ .^(٣)

(١) ح : له أيضا « كتاب المناديات » و « كتاب منادمة الإخوان وتسامر الخلان »

(الفهرست ١٤١) .

(٢) ح : نسب الكتاب إلى إسحاق الموصلى ، ولكن قال حماد بن إسحاق : ما ألف أبى هذا

الكتاب قط — يعنى كتاب الأغاني الكبير — ولا رآه ، والدليل على ذلك أن أكثر أشعاره

المنسوبة إنما جمعت لما ذكر معها من الأخبار وما يحىء فيها إلى وقتنا هذا ، وأن أكثر نسبة المغنين

خطأ ، والذي ألفه أبى من دواوين غنائهم يدل على بطلان هذا الكتاب ، وإنما وضعه وراق كان

لأبى بعد وفاته ، سوى الرخصة التى هى أول الكتاب فإن أبى ألفها ، إلا أن أخباره كلها من

روايتنا . وأخير جحظة أنه يعرف الوراق الذى وضعه ، وكان يسمى سِنْدَى بن على وحانوته

فى طاق الزبل ، وكان يورق لإسحاق ، فاتفق وشريك له على وضعه . وهذا الكتاب يعرف فى

القديم بكتاب الشركة ، وهو أحد عشر جزءا ، لكل جزء أول يعرف به ، فالجزء الأول من

الكتاب الرخصة ، وهو تأليف إسحاق لا شك فيه ولا خلف . (الفهرست ومعجم ياقوت) .

(٣) ح : كذا ذكر فارمر أنه توفى عام ٨٥٧ م ، وهى تقابل سنتى ٢٤٢ و ٢٤٣ هـ ، ولكن

هذا خطأ لأن المراجع العربية وبرزوكلمن تذكر أنه توفى ٢٣٥ أو ٢٣٦ ، وهما تقابلان ٨٥٠ م .

(٣١) أخبار إبراهيم بن المهدي وأخته عُلَيَّة وأشعارهما
انظر رقمي ١٠ ، ١٤٦ . خط : في مكتبة مكدونلد
D. B. Macdonald ، هرتفورد ، الولايات المتحدة بأمريكا .

ابن موسى النصيبى . المتوفى حوالى ٨٦٠ / ٢٤٦
(٣٢) كتاب الأغاني على الحُرُوف
أول كتاب من نوعه فى العربية . ويقال إنه كان يشتمل على أخبار لا توجد فى
كتب إسحاق الموصلى (انظر أرقام ١١ — ٢٩) وابن بانه (انظر رقمي
٥٦ — ٥٧) كما تناول معنى العصر الجاهلى . خط : ض . مو : فه ١٤٥ .
(٣٣) مُجَرَّدَات المغنين . خط : ض . مو : فه ١٤٥ .

أحمد بن المكى (أبو جعفر أحمد بن يحيى بن مرزوق المكى) المتوفى
٨٦٤ / ٢٥٠

(٣٤) تصحيح كتاب الأغاني [ليحيى المكى]
ذكر كتاب الأغاني أن المؤلف كان حسن المعرفة بالأغاني ، وأنه صحح فى
كتابه كتاب أبيه ونقحه (انظر رقم ٩) (١) . خط : ض . مو : غ ٦ : ١٦ .

(٣٥) كتاب مجرد فى الأغاني
كان يشتمل على ما يقرب من ثلاثة آلاف أغنية بدون أخبار أو تراجم وقد
جمعه لمحمد بن عبد الله بن طاهر (٢) .

(١) ح : انظر التعليق عليه أيضا .
(٢) ح : قال أبو الفرج (الأغاني ١٥ : ٦٣) : « وكتابه المجرد فى الأغاني ونسبها أصل من
الأصول المعول عليها ، وما أعرف كتابا بعد كتاب إسحاق يقارب كتابه ولا يقاس به ...
عن محمد بن أحمد المكى أن أباه جمع لمحمد بن عبد الله بن طاهر ديوانا للغناء ونسبه وجنسه
فكان محتويا على أربعة عشر ألف صوت » . وواضح أن ذلك العدد يخالف ما ذكره فارم فوق .

خط : ض . مو : غ ١٥ : ٦٣ .

الجاحظ (عمرو بن بحر الجاحظ) المتوفى ٨٦٩ / ٢٥٥ هـ .

(٣٦) كتاب المحاسن والأضداد . يشتمل على فصل عن المغنيات .

خط : ق أد ٣٢٥٩ طبعه فان فلوتن G. Van Vloten باسم Le Livre des

beautés et des antitheses ليدن ١٨٩٨ . ونشر في « مجموع رسائل الجاحظ »

القاهرة ١٩٠٦ ص ٢٩١ — ٢٩٦ . وترجمه إلى الألمانية ريشر O. Reacher شتو

تجارت والأستانة ١٩٢٢ ، ١٩٢٦

(٣٧) كتاب في طبقات المغنين خط : م ٣١٣٨ Or بدايته فقط .

طبع في مجموع رسائل الجاحظ . القاهرة ١٩٠٨ ، ص ١٨٦ — ١٩٠ . وعلى

هامش « الكامل » للمبرد ١ : ١٢٠ — ١٢٣ القاهرة ١٩٠٥ .

(٣٨) رسالة القيان انظر أرقام ٤ ، ١٧ ، ١٨ .

خط : د ٩٤٩ ، ١٤ . مو : ي ٦ : ٧٦ ، طبعها فنكل J. Finkel في « ثلاثة

رسائل ... » القاهرة ١٩٢٦ ، ص ٥٣ — ٧٥ .

(٣٩) كتاب التاج في أخلاق الملوك . يحتوى هذا الكتاب ،

الذى يتناول أخلاق الملوك ، على أخبار الندماء والمغنين في البلاط .

خط : ق ٣٢٥٩ أد . طبعه أحمد زكى باشا ، القاهرة ١٩١٤ .

بنو موسى بن شاكر . توفى أحد هؤلاء الإخوة الثلاثة المسمى محمد

٨٧٣ م / ٢٥٩ هـ .

(٤٠) الآلات التى تَزمِرُ بنفسها

كانت الآلة أرغنا مائياً آلياً وربما كاتب الرسالة أحمد مؤلف « كتاب الجيل » .

خط : ت (١) ٢٢٣ ص ٦٨ — ٧٦ . طبعه كولنجت M. Collangettes في

مجلة المشرق بيروت ، ١٩٠٨ ص ٤٤٤ — ٤٥٨ . ترجمه إلى الألمانية فيدمان

E. Wiedemann في « كتاب العيد المئوي لميلاد ميشيل أماري » بلرمو ١٩٠٩ ص ١٦٩ — ١٨١ . وإلى الإنجليزية فارمر في « أرغن القدماء » لندن ١٩٣١ ص ٧٨ — ١١٤ .
حنين بن إسحاق (أبو زيد حنين بن إسحاق العبادي) المتوفى ٨٧٣ م / ٢٦٠ هـ .

(٤١) كتاب آداب الفلاسفة

يحتوي على مقتطفات من الموسيقى من الفلاسفة الإغريق لا توجد مفصلة في غيره من المصادر الإغريقية . انظر رقم ٧٩ . وينسب في « العيون » ١ : ٢٠١ لابنه إسحاق . على حين ينسب إلى الأب كتاب آخر بعنوان شبيه بعنوانه ، وهو كتاب نواذر الفلاسفة (١ : ٢٠٠) ، وكذلك ينسب إليه « الكشف » أيضا ٦ : ٣٨٧ .
خط : خ ، ٦٥١ ، القرن الثاني عشر . سن ٧٥٦ ، بتاريخ ١١٩٨ / ٥٩٤ ، ويقال إن المؤلف هو محمد بن علي بن إبراهيم . . الأنصاري ، ولكنه ليس إلا الناسخ . ولم تحقق أية نسخة منه . وترجمه إلى العبرية الحريزي (القرن الثاني عشر) . وكان هذا النص على هامش « تصنيف طبائع الإنسان Takkun middot hanefesh لابن جبريل Ibn Gabirol (ريفادي ترنتو ١٥٦٢) . وطبع هذا النص العبري لـ Löwenthal في « كتاب آداب الفلاسفة Sefer musre haphilosophim » فرنكفورت ١٨٩٦ . وإلى الأسبانية (القرن الثالث عشر ؟) « كتاب الأمثال الطيبة Ellibro de los buenos proverbios » كنوست H. Knust في « معلومات عن الاسكوريال Mitteilungen aus dem Eskurial (Band cxli der Bibliothek des literarischen in Stuttgart Tubingen 187 . وإلى الألمانية (من العبرية) لـ Löwenthal في كتاب حنين بن إسحاق ، آداب الفلاسفة Honein Ibn Ishak, Sinnspruche der Philosophen برلين ١٨٩٦ . وإلى الألمانية (من العربية) مركله K. Merkle في آداب الفلاسفة Die Sittensprüche der Philosophen لـ يسك ١٩٢١ .

الكندي (أبو يوسف يعقوب بن إسحاق الكندي) المتوفى حوالي ٨٧٤ م / ٢٦٠ هـ

(٤٢) الرسالة الكبرى في التأليف

ربما كانت هذه الرسالة هي الرسالة التي رقمها ٥٠ أو ١٥٢ .

خط : ض . مو : فه ٢٥٧ ، قف ٣٧٠ . عى ١ : ٢١٠ .

(٤٣) رسالة في الإخبار عن صناعة الموسيقى

خط : ض . مو : فه ٢٥٧ . قف ٣٧٠ . عى ١ : ٢١٠ .

(٤٤) رسالة في المدخل إلى صناعة الموسيقى

خط : ض . مو : فه ٢٥٧ : قف ٣٧٠ . عى ١ : ٢١٠

(٤٥) رسالة في الإيقاع عالج المؤلف الإيقاع أيضاً في رقمى ١

و ١٧٦ . وربما كانت الفقرات التى اقتبسها ابن زيلة (انظر رقم ١٧٦) من هذه

الرسالة . ومن المؤكد أن هذه الفقرات ليست من رقم ٥٠ أو ٥١ .

خط : ض . مو : فه ٢٥٧ . قف ٣٧٠ . عى ١ : ٢١٠ .

(٤٦) مختصر الموسيقى في تأليف النغم وصناعة العود

جمعه لأحمد بن الخليفة المعتصم .

خط : ب ، ٥٥٣١ رسالة في اللحن . مو : عى ١ : ٢١٠ . انظر

فارمر : « تحقيق مؤلفى بعض مخطوطات موسيقية ، فى مجلة الجمعية الآسيوية

الملكية ١٩٢٦ ص ٩١ — ٩٢ .

(٤٧) رسالة فى ترتيب النغم الدالة على طبائع الأشخاص العالية

تناول هذه الرسالة التأثير الموسيقى . ولمعرفة معالجة الكندى لهذا الموضوع

انظر فارمر « تأثير الموسيقى : من المصادر العربية » لندن ١٩٢٦ . Ditto

« عواد مراکشى قديم » جلاسجو ١٩٣٣ .

خط : من المحتمل أنه موجود فى ب ٥٥٣٠ . مو : فه ٢٥٧ . قف ٣٧٠ .

عى ١ : ٤١٠ .

(٤٨) كتاب العُظم فى تأليف اللحن

خط : ض . مو : م ٣٣٦١ Or ص ١٦٥ .

(٤٩) رسالة في قِسْمَةِ القانون

يبدو أن هذه الرسالة شرح على « فصل القانون Sectio canonis » لإقليدس ، وإن كانت موضوعة في كتبه الفلسفية . ومن المؤكد أن الكندي كان مطلعاً على كتاب « القانون » لإقليدس . خط : ض . مو : فه ٢٥٦ . قف ٣٧٩ . عى ١ : ٢١٠ .

(٥٠) رسالة في نُحْبُرِ تأليف الألحان

هذه أول رسالة وصلت إلينا في الموسيقى ، ويظهر فيها تأثر المؤلف بالعلماء الإغريق ولا تنقسم الرسالة إلى فصول أو أبواب ، ولكنها تتناول الأبعاد ، فالأجناس ، فالجموع ، فاللحون ، فالانتقالات ، فالتأليف . وهي ناقصة من أوطا . وربما كان هذا الجزء الناقص يتناول المبادئ الفيزيائية للصوت . ولا يذكر فه ، أو قف ، أو عى ، هذا العنوان ، ولكن يظن أن هذه الرسالة هي رقم ٤٢ أو ١٥٢ . خط : م Or ٢٣٦١ ص ١٦٥ — ١٦٨ بتاريخ ١٦٦٢ / ١٠٧٣ ، ومنسوخ من مخطوط محرف بتاريخ ١٢٢٤ / ٦٢١ طبعه لخممان R. Lachmann والحفنى في « يعقوب بن إسحاق الكندي : رسالة في خبر تأليف الألحان » ليبسك ١٩٣١ . وترجمه إلى الألمانية لخممان والحفنى في نفس المرجع .

(٥١) رسالة في أجزاء نُحْبِرِيَّات الموسيقى .

ينقسم هذا الكتاب إلى مقالتين ، كل منهما تتألف من أربعة فصول . وتتناول المقالة الأولى الإيقاع ، والثانية التأثير الموسيقى . خط : ب ٥٥٠٣ . مو : عى ١ : ٢١٠ ، وعنوانه : جبريات ، بدلا من : خبريات .

ترجم أجزاء منه إلى الإنجليزية فارمر في « تأثير الموسيقى » لندن ١٩٢٦ .

(٥٢) كتاب المؤنيس في الموسيقى

ربما كان هذا الكتاب من تأليف منصور بن طلحة (انظر رقم ١٢١) . انظر فارمر « عواد مراكشى قديم » جلاسجو ١٩٣٣ ص ٣٩ .

(مصادر الموسيقى العربية)

خط : ض . مو : صاعد الأندلسي : طبقات الأمم ، بيروت ١٩١٣ ص ٥٢ .

(٥٢) رسالة في تحبير صناعة التأليف

خط : ض . مو : ٢٥٧ . انظر رقمي ٤٢ ، ٥٠ .

علي بن يحيى (أبو الحسن علي بن يحيى بن أبي منصور) المتوفى
٨٨٨ م / ٢٧٥ هـ .

(٥٣) كتاب أخبار إسحاق بن إبراهيم الموصلی

خط : ض . مو : ١٤٣ . و ١ : ٥٠٧ . (ترجمة ٢ : ٣١٢) .

(٥٣) [مجموع أغاني غريب] (١)

خط : ض . مو : غ ١٨ : ١٧٦ .

أبو حشيشة (أبو جعفر محمد بن علي بن أمية) المتوفى حوالى
٨٩٠ م / ٢٧٧ هـ .

(٥٤) كتاب المعنى المجيد خط : ض . مو : ١٤٥ هـ .

(٥٥) كتاب أخبار الطنبوريين خط : ض . مو : ١٤٥ هـ .

عمرو بن بانه (عمرو بن محمد بن سليمان بن راشد) المتوفى
٨٩١ م / ٢٧٨ هـ .

(١) ح : الواضح من عبارة أبي الفرج في الأغاني أن الكتاب لابنه يحيى لاله ، يقول :
« يقول يحيى بن علي : أمرني المعتمد على الله أن أجمع غنائها الذي صنعتها فأخذت منها دفاترها
وصحفها التي كانت قد جمعت فيها غنائها ، فكتبته فكان ألف صوت » . وقد ولى المعتمد
الخليفة بين سنتي ٢٥٦ — ٢٧٩ ، وتوفي الأب ٢٧٥ ، والابن ٣٠٠ هـ ، وإذن فقد عاشا
كلاهما أيام المعتمد ، ويمكن أن يؤلفه له أيهما ، ولكن رواية الأغاني هي الأرجح بطبيعة
الحال ، لأنها الأصل الذي أخذ عنه فارمر .

(٥٦) كتاب مجرد الأغاني خط : ض . مو : فه ١٤٥ .

(٥٧) كتاب في الأغاني

لم يثق به الأغاني (انظر رقم ١٤٧) بسبب أخطائه .

خط : ض . مو : غ ١٤ : ٥٠ . و ١ : ٥٥٧ (الترجمة ٢ : ٤١٤)

(الصِّمِيرى) أبو العنْبَس محمد بن إبراهيم (المتوفى حوالى

٨٩٢ م / ٢٧٩ هـ .

(٥٨) كتاب الطُّنْبَلِيَّين .

العنوان فى الفهرست : الطنبلنب . خط : ض . مو : فه ١٥٢ .

ابن أبى الدُّنْيا (أبو بكر عبد الله [أو عبيد الله] بن محمد بن عبيد بن أبى

الدنيا) المتوفى ٨٩٤ م / ٢٨٢ هـ .

(٥٩) ذم الملاحى

من أقدم الرسائل التى تدم الآلات الموسيقية ، وتربط الموسيقى بجميع أنواع

الشر .

خط : ب ٥٥٠٤ . ل ٣٦٦٤ . طبعه روبسون J.Robson فى « مقالات عن

سماع الموسيقى » [ترجمة شرقية فند ، مجموعة جديدة ، رقم ٣٤] لندن ١٩٣٨ .

وترجمه إلى الإنجليزية روبسون فى نفس المرجع .

السَّرْحَسِيَّ (أبو العباس أحمد بن محمد بن مروان) المتوفى

٨٩٩ م / ٢٨٦ أو ٢٨٥ هـ .

(٦٠) كتاب المَدْخَل إلى علم الموسيقى

(١) ح : فى الفهرست : محمد بن إسحاق ، بدلا من محمد بن إبراهيم ، والأرجح أن

رواية الفهرست أصح لأن فارمر أخذ عنه .

يبدو أن جميع كتب هذا المؤلف دمرت عند موته . وكان تلميذا للكندي
خط : ض . مو : فه ٢٦٢ . قف ٧٨ . عى ١ : ٢١٥ .

(٦١) كتاب الموسيقى الكبير

يتألف من مقالتين ويقول مؤلف الفهرست إنه لم يعمل مثله حسنا وجلال
خط : ض . مو : فه ٢٦٢ . قف ٧٨ . عى ١ : ٢١٥ . ظ ٥
. ١٦١

(٦٢) كتاب الموسيقى الصغير

خط : ض . مو : فه ٢٦٢ . قف ٧٨ . عى ١ : ٢١٥ . ظ ٥
. ١٦١

(٦٣) كتاب اللهو والملاهي .. تناول فيما تناول الغناء والمغنين .

خط : ض . مو : فه ٢٦٢ . قف ٧٨ . عى ١ : ٢١٥ .

(٦٤) كتاب القيان . خط : ض . مو : عى ١ : ٢١٥ .

(٦٥) كتاب الدلالة على أسرار الغناء

يكنى الفهرست المؤلف بأبي الفرج ، ولكن المرجح أن الكتاب لأبي العباس ،
وهو من أوائل الكتب عن الغناء . انظر رقم ١٠ .

خط : ض . مو : فه ١٤٩ .

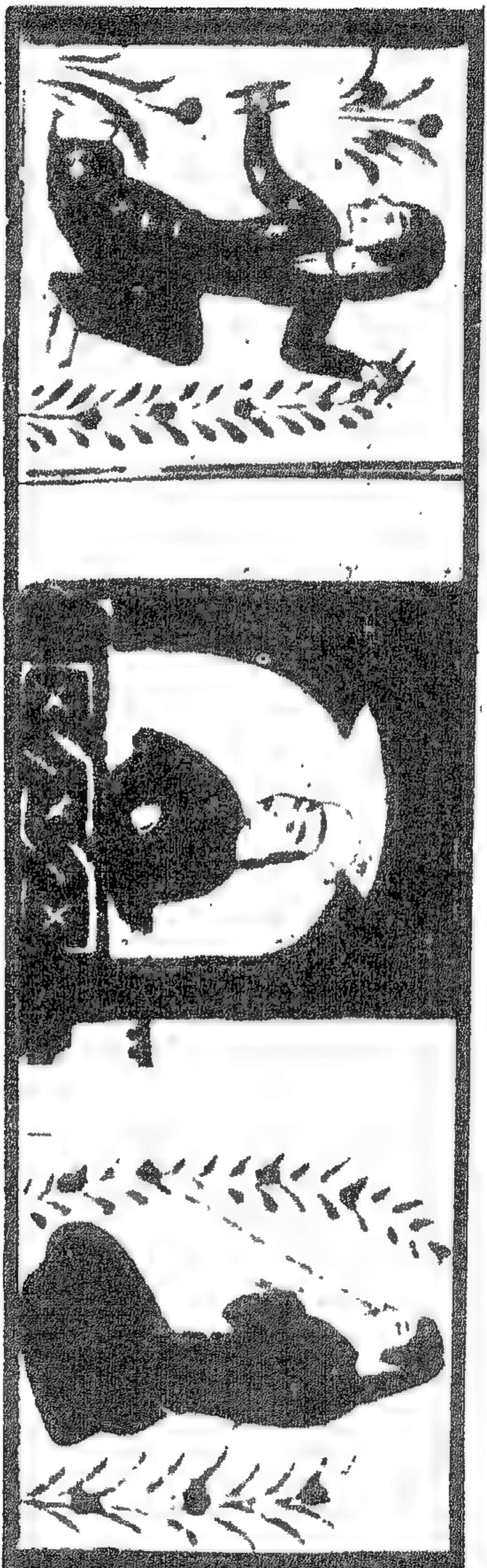
دَنَائِير البرمكية . القرن التاسع .

(٦٦) كتاب مجرد في الأغاني

كانت المؤلفة مغنية موهوبة في البلاط . خط : ض . مو : غ ١٦ : ١٣١ .
بذل . القرن التاسع .

(٦٦ ا) كتاب في الأغاني المنسوب الأصوات .

خط : ض . مو : غ ١٥ : ١٣٨ .



الشقيفات

الطنبور

التاي

أبو أيوب المديني (أبو أيوب سليمان بن أيوب بن محمد المديني)
القرن التاسع .

(٦٧) كتاب النغم والإيقاع

ينتسب المؤلف للمدينة ، وتعالج كتبه عن الموسيقى والموسيقيين فن الحجاز
وفنانيه

خط : ض . مو : فه ١٤٨ : ٤ : ٢٥٠ .

(٦٨) كتاب قيان الحجاز .

خط : ض . مو : فه ١٤٨ . ٤ : ٢٥٠ .

(٦٩) كتاب قيان مكة

خط : ض . مو : فه ١٤٨ . ٤ : ٢٥٠ .

(٧٠) كتاب طبقات المغنين

انظر رقم ٢٧ . يقول مؤلف الفهرست إن أبا أيوب كان عارفا بالغناء وأخبار
المغنين .

خط : ض . مو : فه ١٤٨ . ٤ : ٢٥٠ .

(٧١) كتاب أخبار عزة الميلاء

خط : ض . مو : فه ١٤٨ . ٤ : ٢٥٠ .

(٧٢) كتاب ابن مسجح

خط : ض . مو : فه ١٤٨ .

(٧٣) كتاب أخبار حنين الحيرى .

انظر رقم ٢٢ . في النص : الحيرى .

خط : ض . مو : فه ١٤٨ . ٤ : ٢٥٠ .

(٧٤) كتاب أخبار ابن عائشة

خط : ض . . . مو : قه ١٤٨ . ي ٤ : ٢٥٠

(٧٥) كتاب ابن سرج

خط : ض . . . مو : قه ١٤٨ .

(٧٦) كتاب العريض

خط : ض . . . مو : قه ١٤٨ .

أسلم بن عبد العزيز . القرن التاسع

(٧٦) كتاب معروف في أغاني زرياب

خط : ض . . . مو : ابن حزم : طوق الحمامة ، ص ١٠٨ .

فيثاغورس أو بوثاغورس . ترجم في القرن التاسع .

(٧٦ ب) تأليف في الموسيقى

هذه الرسالة غير مذكورة في الأدب الإغريقي الفسنيح ، كما لا نعرف اسمها

بالتحديد في العربية غير أنها كانت « كتابا جيدا في الموسيقى » . ويوصف

فيثاغورس في العربية بأنه أبو علم الموسيقى .

خط : ض . . . مو : طب ٢٢ . قف ٢٥٩ . عي ١ : ٣٧ .

أفلاطون . ترجم في القرن التاسع .

(٧٦ ج) كتاب طينماؤوس

يحتوي هذا الكتاب على فقرات مهمة عن الموسيقى (٣٥ — ٣٦ ، ٤٧ ، ٦٧) .

وقد ترجمه إلى العربية يوحنا بن البطريق (المتوفى ٨٢٥ / ١٩٩) وترجمه أيضا

حنين بن إسحاق (المتوفى ٨٧٣ / ٢٦٠) . ويذكر قف أن أفلاطون كتب عن

الموسيقى في شبابه ، وهو قول لا يذكره الأدب الإغريقي الفسنيح .

خط : ض . مو : فه ٢٤٦ . قف ١٨ . عى ١ : ٥٣ .
أرسطوطاليس أو أرسطاطاليس . ترجم في القرن التاسع .
(٧٧) كتاب النفس

يحتوى هذا الكتاب ، في الكتاب الثانى منه (٤١٩ ب — ١٤٢١) على فصل
قيم عن قواعد الصوت ، التى كان لها أثرها العظيم فى علماء العرب الموسيقيين .
وترجمه من الإغريقية إلى السريانية حنين بن إسحاق (المتوفى ٨٧٢/٨٧٣) ومن
السريانية إلى العربية ابنه إسحاق بن حنين (المتوفى ٩١٠/٢٩٨) .
خط : س (٢) ٦٤٩ . مو : فه ٢٥١ . قف ٤١ . ظ ٥ : ١٦٤ . لم
بحقق النص .

ترجمه إلى العبرية (من العربية) سرحيا بن إسحاق Sarahva b. isaac
٦٨٣/١٢٨٤ ، ولا زال المخطوط فى تورين رقم ١٥٧ .

(٨٧) كتاب المسائل

هذا هو كتاب المشكلات problemata المشهور ، ويتناول الكتاب التاسع
عشر منه الموسيقى .

خط : ض . مو : قف ٤١ ، ٤٤ ، ٤٦ .

(٧٩) كتاب قول الحكماء فى الموسيقى
إحدى الرسائل الكثيرة الموضوعة على أرسطو . وربما كانت هى رقم ٤١ ، أو
مصدرا لجزء منها . ويوجد جزء منه مترجم بالعبرية (من العربية) .
خط : ض . ولكن انظر المخطوط العبرى فى خ ٢٧٥ . مو : قف ٤٢ .
ترجمه إلى العبرية (من العربية) موسى بن تيبون Moses b. Tibbon
(١٢٦٤ / ٦٦٢) .

(٨٠) كتاب الحروف المسمى الإلهيات

عرفت العرب ما وراء الطبيعة في ثلاثة عشر كتابا ، قام بترجمة أجزائها المختلفة الكندي (المتوفى حوالى ٨٧٤ / ٢٦٠) ، وإسحاق بن جنين (المتوفى ٩١٠ / ٢٩٨) ، وأبو بشر متى (المتوفى ٩٤٠ / ٣٢٨) . ويحيى بن عدي (المتوفى ٩٧٥ / ٣٦٤) .

وتوجد الإشارات الموسيقية في الكتب ٤ ، ٩ ، ١٣ .
خط : ض .. مو : قه ٢٥١ . ظ ١٤٤ : ٥ .

(٨١) كتاب في تناسل الحيوان
عرف العرب كتابين من الكتب الخمسة التى يتألف منها « تناسل الحيوان » .
ولكننا لا ندرى ما هى . ويحتوى الكتاب الخامس (٧٨١ او ما بعده) على فقرة
طويلة تتناول الناحية الفسيولوجية للصوت .

خط : ض .. مو : قف .

(٨٢) كتاب الحيوان
يحتوى « تاريخ الحيوان » على فقرة نافعة عن فسيولوجية الصوت فى الكتاب
الرابع (١٥٣٥) .
خط : لد ١٢٧٦ ، ولكنه لا يشمل الكتاب الرابع .

(٨٣) كتاب الجدل
ترجم كتاب الجدل « طوبيقا Topica » إلى العربية سعيد بن يعقوب الدمشقى
(المتوفى ٩١٤ / ٣٠٢) وإبراهيم بن عبد الله ، ويحيى بن عدي أيضا (المتوفى
٩٧٥ / ٣٦٤) . ويشمل ثلاث فقرات موجزة عن الموسيقى .
خط : با ٢٣٤٦ ، بتاريخ ١٠٢٧ م / ٤١٨ هـ . مو : قه ٢٤٩ .

(٨٤) كتاب الحسّ والمَحسُوس
لا نعرف مترجم « كتاب الحسّ والمحسوس » إلا إذا كان أبا بشر متى
(المتوفى ٩٤٠ م / ٣٢٨ هـ) .

ويحتوى على ثلاث فقرات هامة عن الصوت (١٤٤٦) والأبعاد (٤٣٩ ب ،
١٤٤٧ ، ١٤٤٨) .

نخط : ض . مو : فه ٢٥١ . ظ : ٥ : ٧٥ .

(١٨٤) De audibilibus [عن المسموعات]

من الواضح أن هذا الكتاب الموضوع على أرسطو ، وينسب أحيانا
لاسترابو ، كان معروفا في العربية ، على الرغم من عدم معرفتنا بعنوانه العربى .
فقد استخدمه علماء الموسيقى من العرب ، وخاصة إخوان الصفا ، أو ربما أخذ
هؤلاء الإخوان ومؤلف هذا الكتاب من مرجع واحد مشترك .
نخط : ض . مو : انظر فوق .

(٨٤ ب) موضوعات طبيعية ويسمى تأسيس موسيقى

هذا هو عنوان كتاب منسوب لأرسطو ، كما يذكر فتريش (Wenrich De)
auct.graec. (ص ١٥٢) ، ولكن يبدو أن الكلمتين الأخيرتين محرفتان عن :
تأسيس فوسيقا (physica) ، كما فى قف (ص ٤٦) . انظر مقالى فى مجلة إيزيس
١٩٣٠ ، ص ٣٤٦ .

نخط : ض . مو : انظر فوق .

أرسطوكانس . ترجم فى القرن التاسع .

(٨٥) كتاب الرُّعُوس

هذا هو كتاب « التوليف Harmonica » (انظر المقدمة ص ٨) ، المترجم غير
مسرُوف .

فى النص : ريموس ، وهى محرفة عن : رعوس .

(٨٦) كتاب الإيقاع

المترجم مجهول . انظر المقدمة ص ٩ .

خط : ض . مو : فه ٢٧٠ .

نيقوماخس الجهراسيني (Nicomachus of Herasa) . ترجم في القرن التاسع .

(٨٧) كتاب الموسيقى الكبير

المترجم مجهول . انظر المقدمة ص ٩ .

خط : ض . مو : فه ٢٦٩ . قف ٣٣٧ ، سماه « كتاب النغم »

(٨٨) مختصر الموسيقى

المترجم مجهول . انظر المقدمة ص ٩ .

خط : ض . مو : فه ٢٦٩ .

إقليدس (Euclid) . ترجم في القرن التاسع .

(٨٩) كتاب القانون

هذا الكتاب هو « فصل القانون Sectio canonis » . انظر المقدمة ص ٩ .

المترجم مجهول . ووجد شرحان له على الأقل ، انظر رقمي ٤٩ ، ١٧٣ .

خط : ض . ولكن ربما يوجد جزء منه في رسالة عبرية تسمى « عن القانون »

لرني إشعيا بن إسحاق Rabbi Isaiac المطبوعة في مجلة Eising Graeber المسماة «

كنز الكتب Beth ozar hasipharoth برزمتل ١٨٨٧ ص ٣١ .

مو : فه ٢٦٦ . قف ٦٥ .

(٩٠) كتاب النغم المسمى « الموسيقى »

على الرغم من نسبة كتاب المقدمة الموسيقية Introductio harmonica

لإقليدس ، يظن عامة العلماء الآن أن مؤلفه شتخص يسمى كليونيد Cleonides
والمترجم مجهول . وقد كتب شرح عليه ، انظر رقم ١٧٤ .
خط : ض . مو : فه ٢٦٦ . طب ٢٨ ، بعنوان « تأليف اللحن » . قف ٦٥ .
بَطْلَيْمُوس (Ptolemy) . ترجم في القرن التاسع .

(٩١) كتاب الموسيقى

مترجم هذا الكتاب ، المسمى « Harmonics » ، مجهول . انظر المقدمة ص ٧ .
خط : ض . مو : رب ٣ : ١٨٦ . جغ ٨ : ١٢٩ . رس ١ : ١٠٢ .
طب ٢٩ . . ز ٢ : ٨٧ .

جَالِينُوس (Galen) . ترجم في القرن التاسع

(٩٢) كتاب الصوت

ترجم هذا الكتاب إلى العربية حنين بن إسحاق (المتوفى ٨٧٣ / ٢٦٠) لمحمد
ابن عبد الملك . الزيات الوزير (المتوفى ٨٤٧ / ٢٣٣) وقد أمد العلماء العرب
بمعارفهم الأولى عن القواعد الفسيولوجية للصوت . وكان يتألف من أربع
مقالات .

خط : ض . مو : فه ٢٩٠ . قف ١٣٠ . عى ١ : ٩٥ ، ويسمى فيه
« كتاب في الصوت » . وترجم إلى اللاتينية (من العربية) تحت عنوان « De voce
et anhelitu » (القرن الثالث عشر) وطبع في آثار جالينوس ١٠ ، البندقية
١٥٤١ — ١٥٤٥ . والأصل الإغريقي مفقود .

(٩٢) كتاب في تشرح آلات الصوت .

ترجمة حنين بن إسحاق .

خط : ض . مو : عى ١ : ٩٥ . ترجم إلى اللاتينية (من العربية) . ولم يبق
غير فقرة . والأصل الإغريقي مفقود .

ثَامِسْطِيُوس (Themistius) . ترجم في القرن التاسع .

(٩٣) شرح كتاب النفس

ترجم في هذا الشرح على كتاب النفس لأرسطو إسحاق بن حنين (المتوفى ٢٩٨ / ٩١٠) وهو يحتوي على فصل قيم عن مبادئ الصوت ، وإن نقد الفارابي المؤلف في رقم ١٣٥ .

خط : ض . مو : فه ٢٥١ ، ٢٥٣ .

الإسكندر الأفروديسي (Alexander of Aphrodisias) . ترجم في القرن التاسع .

(٩٤) تلخيص كتاب النفس

ملخص وشرح آخر لكتاب النفس لأرسطو . وكانت النسخة العربية من مئة ورقة والمترجم مجهول .

خط : ض . مو : فه ٢٥١ ، ٢٥٣ . قف ٥٤ .

أرشميدس (Archimedes) . ترجم في القرن التاسع

(٩٥) كتاب ساعات آلات الماء [كذا]

يسمى في فه ٢٦٦ « كتاب على ساعات الماء » . ومن تصميماته آلة تدق ساعاتها بواسطة أنبوبة يجرى فيها الهواء بالضغط المائي . والمترجم مجهول .

خط : م ، ٢٣٣٩١ ، ص ١ — ٢٠ . « كتاب في عمل البنكامات » (في النص : السكومات ، تحريف) با ٢٤٦٨ ، ظهر ص ٢٩ وما بعدها ، بتاريخ ٩٠٦ / ١٥٠٠ . والنص غير مطبوع . ولخصه بالفرنسية كارادى فو « المجلة الأسيوية » باريس

١٨٩١ ، ص ٢٩٥ — ٣٠٧ . ولخصه بالألمانية فيدمان في « فهرس تاريخ العلوم الطبيعية والمصطلحات » ٨ ، لبيسك ١٩٨١ ، ص ١٤٥ . وانظر فارمر « أرغن القدماء » لندن ١٩٣١ ، ص ٨٠ — ٨١ .

هيريون (Hero) . ترجم في القرن التاسع ..

(٩٦) كتاب الحيل الروحانية

هذا هو كتاب الهوائيات « Pneumatica » الذي يشمل الوصف المعروف عن الأرغن المائي وبعض الآلات المائية الأخرى من نوع الأنابيب . والمترجم مجهول .
خط : ض وإن بقي فصله عن « الآلات Mechanica » بالعربية .
مو : فه ٢٦٩ . قف ٧٣ .

فيلون (Philo of Byzantium) . ترجم في القرن التاسع .

(٩٧) كتاب في الحيل الروحانية ومخانيقا الماء .

يتناول فيما يتناول الحيل التي تظهر طيوراً تصفر بواسطة الضغط المائي .
والمترجم مجهول .

خط : بد ، Marsh ٦٦٩ . طبعه كارادي فوفى — Le Livre des appareils
Pneumatiques et des machines hydrauliques باريس ١٩٠٢ . وتسرحمه إلى
الفرنسية كارادي فوفى في نفس المرجع .

أبولونيوس أو أبولينوس (Apollonius of Perga) . ترجم في القرن التاسع .

(٩٨) صناعة الزامر

هذا هو عنوان المخطوط في م (وفى ت (١) : زمر ، بدلا من : زامر) . وهي آلة
تشبه بعض الآلات السابقة (انظر أرقام ٩٥ — ٩٧) ، ولكنها أكثر تعقيدا .

والمترجم مجهول . خط : م ، Add ٢٣٣٩١ ، ص ٢١ — ١٥ . با
٢٤٦٨ . ت (١) ٢٢٣ ص ١٢٥ — ١٢٩ ، تحت عنوان « عمل آلة الزمر » ولم
ينشر النص . ولخصه بالفرنسية كارادى فوفى « المجلة الآسيوية » باريس ١٨٩١ ،
ص ٣٠٧ — ٣١١ . ولخصه بالألمانية فيدمان فى « فهرس تاريخ العلوم الطبيعية
والمصطلحات » ٨ ، ليبسك ١٩١٨ ، ص ١٤٠ — ١٥٠ . ولخصه بالإنجليزية
فارمر فى « أرغن القدماء » لندن ١٩٣١ ، ٨٠ — ٨٥ . انظر أيضا « حوليات من
التاريخ » . مؤتمر باريس ، ١٩٠٠ ، والفصل التاسع ، ص ١١٢ — ١٢٠ .
مُورِسْتُس أو مُورِسِطُس أو مُورِطُس (Moristos or Myrtos) . ترجم
(؟) فى القرن التاسع .

(٩٩) رسالة صنعة الأرغين [الأرغانون ؟] الزمري

المترجم مجهول . والعنوان السابق هو عنوان المخطوط المحفوظ فى م و ا .
ويذكر الفهرست ثلاثة أنواع مختلفة من الأرغانون . يوصف اثنان منها فى كتاب
يسمى « كتاب فى الآلة المصوتة المسماة بالأرغانون البوقى والأرغانون الزمري »
على حين توصف آلة ثالثة فى « كتاب آلة مصوتة تسمع على ستين ميلا » . ونقرأ
فى قف عن الأبواق والمزامير فى آلة واحدة مذكورة فى عنوان كتاب يسمى
« كتاب فى الآلة المصوتة المسماة بالأرغانون البوقى والأرغانون الزمري يسمع
على ستين ميلا » . ولا تصف المخطوطة التى لدينا سوى (١) أرغانون زمري (٢)
أرغانون بوقى (مأى) يسمع على مبعدة ستين ميلا .

خط : م ، Or ٩٦٤٩ ، ظهر ص ١١٦ ، وانظر العنوان السابق . ١ ، ٢٧٥٥ .
ت (١) ٢٢٤ ، القرن العشرين . ت (٢) ٣٦٤ ص ١١٢ — ١١٩ ، القرن
الخامس عشر ، « صنعة الأرغن الجامع لجميع الأصوات » . نشره شيخو فى
« المشرق » ، بيروت ١٩٠٦ ص ٣١ — ٣٣ . وترجمه إلى الألمانية فيدمان فى
« فهرس تاريخ العلوم الطبيعية والمصطلحات » أرلنجن ١٩١٨ ،
ص ١٦١ — ١٦٣ . وترجمه إلى الإنجليزية فارمر فى « أرغن القدماء »

لندن ١٩٣١ ص ٦٣ — ٧١ .

(١٠٠) رسالة صنعة الأرغن [الأرغانون ؟] البوقى .

المترجم مجهول . والرسالة مذكورة في فه ٢٧٠ ، قف ٣٢٢ ، وأب ، ١٥٦ بعناوين مختلفة . والآلة مائية ، أما الآلة المستخدمة في الحرب لإخافة الأعداء فلم يكن لها إلا أنبوبة واحدة في بعض الأحيان . وهذه الآلة الحربية مذكورة في « كتاب السياسة » (انظر رقم ٨) وفي « رسائل إخوان الصفا » (انظر رقم ١٦٤) . وليس من المحتمل أن يكون هذا الكتاب من كتب كتسيبيوس Ctesibius الضائعة . انظر فارمر « أرغن القدماء » لندن ١٩٣١ ص ١٩ — ٢٠ .

نخط : م ، Or ٩٦٤٩ ، ظهر ص ١ — ١٠٥ ، ٢٧٥٥ ت (١) ٢٢٤ ، رسالة في الأرغانون ت (٢) ٣٦٤ ص ١٠٨ — ١١١ ، عمل الآلة التي ... يذهب صوتها ستين ميلا . طبعها شيخو في « المشرق » بيروت ١٩٠٦ ص ٣١ — ٣٣ . وترجمه إلى الفرنسية كارادى فو في « مجلة الدراسات الإغريقية » باريس ١٩٠٨ ، ٢١ ، ص ٣٣٣ — ٣٣٧ . وإلى الألمانية فيدمان في « فهرس تاريخ العلوم الطبيعية والمصطلحات » أرلنجن ١٩١٨ ، ٨ ، ١٥٥ — ١٥٧ . وإلى الإنجليزية فارمر في « أرغن القدماء » لندن ١٩٣١ ، ١٢٨ — ١٣٥ .

(١٠١) رسالة صنعة الجُلجل

المترجم مجهول . والعنوان السابق هو عنوان المخطوط المحفوظ في م . ولا شك أن الرسالة تعتمد على رقم ١٠٢ .

نخط : م ، Or ٩٦٤٩ ، ظهر ص ١١ — ١٣ . ت (٢) ٣٦٤ ص ١٢٠ — ١٢٢ ، القرن الخامس عشر . طبعها شيخو في « المشرق » بيروت ١٩٠٦ ، ٩ ، ص ٢٦ — ٢٨ . وترجمه إلى الألمانية فيدمان في « فهرس تاريخ العلوم الطبيعية والمصطلحات » أرلنجن ١٩١٨ ، ٨ ، ص ١٦٤ — ١٦٦ . سَأَطُسْ أو سَأَطُسْ أو سَاءَمَاطُسْ القديم . ترجم في القرن التاسع .

(١٠٢) كتاب الجُلجل الصِّيَّاح

المترجم مجهول .

خط : ض . لكن انظر رقم ١٠١ . مو : فه . ٢٧ .

قنطوان البابليّ (Philemon of Babylon ?) . ترجم (؟) في القرن التاسع .

(١٠٣) كتاب الإيقاع

المؤلف غير معروف . فهو يسمى قطوان حيناً وقطوار حيناً آخر . وليس من البعيد أن يكون هو فيلمان [= فيلمون] أى فلمون الإغريقى . ويقولون إن المؤلف كان عارفاً بالموسيقى ماهراً فيها . وينسبونه إلى بابل ، المدينة التى ازدهرت فى القرون الوسطى فى الجزيرة ، أو إلى بابليون التى كانت بجوار القاهرة .

خط : ض . مو : فه . ٢٧٠ . قف ٢٦٤ .

قندرُس الرومى (Pindar (?) the Byzantine) . ترجم فى القرن التاسع .

(١٠٣)

لا نعرف عنوان هذا الكتاب ، ويختلف اسم المؤلف فى النسخ المختلفة من مروج الذهب (٨ : ٩١) للمسعودى (انظر رقم ١٤٣) فهو فندروس ، وقندروس ، وقندروس . ويسمى فى « كتاب أدب الفلاسفة » لحنين بن إسحاق (رقم ٤١) فنلدس (ظهر الورقة ٣٥) . ويسمى فى ترجمته العبرية برنوس . انظر مجلة جماعة المستشرقين الألمان ٣٠ ، ١٤٠ . وربما كان الاسم محرفاً عن تيودور Theodoros الإغريقى ، وإن كان النص العربى المقبول يوحى إلينا باسم بندار Pindaros .

خط : ض . مو : ذ ٨ : ٩١ . انظر ما فوق .

هرمس (ermes) . ترجم فى القرن التاسع (؟) .

(مصادر الموسيقى العربية)

(١٠٣ ب)

كثيرا ما تقتبس الرسائل الموسيقية العربية والفارسية من كتاب عن الموسيقى موضوع على هرمس ، ولكننا لا نعرف عنوانه .

نخط : ض . مو : انظر المخطوط المسمى « بهجة الروح » بد ، ١١٧
Ousley الورقة Iv .

أرسطيدس كُونْتِيلْيَانُس (Aristides Quintilianus) . ترجم في القرن التاسع (؟) .

(١٠٣ ج) في الموسيقى .

من المحتمل جدا أن العرب عرفوا هذا الكتاب ، وإن لم يذكروه في كتبهم
نخط : ض .

مؤلف مجهول . ترجم (؟) في القرن التاسع .

(١٠٤) كتاب الأَرْغَانُون

المترجم مجهول . وربما كان هذا الكتاب من كتب مورسطس . انظر عنوان
رقم ١٠٠ ، كما يُذكر في اب ٥٦ .

نخط : ض . مو : فه ٢٨٥ .

مؤلف مجهول . ترجم (؟) في القرن التاسع .

(١٠٥) كتاب آلة الزُّمَرِ البُوقِيّ

المترجم مجهول . ومن المحتمل أن الآلة كانت من نوع الزمر . انظر رقم ١٠٠ .
نخط : ض . مو : فه ٢٨٥ .

مؤلف مجهول . ترجم (؟) في القرن التاسع .

(١٠٦) كتاب في آلة الزُّمَرِ الرِّيحِيّ

المترجم مجهول .

خط : ض . مو : فه ٢٨٥ .

مؤلف مجهول . ترجم (؟) في القرن التاسع .

(١٠٦) [كتاب] بَيَافَر

هذا هو عنوان رسالة سنسكريتية عن الموسيقى ذكرها صاعد الأندلسي (المتوفى ١٠٧٠ / ٤٦٢) ويقول إن معناه « ثمار الحكمة » ويبدو مما يقوله هذا الكاتب أنها كانت معروفة في العربية .

خط : ض . مو : طب ١٤ ، بعنوان . نافر . قف ١٦٦ ، بعنوان يافر . ورأى فراند G. Ferrand في « مجلة مدرسة الدراسات الشرقية » ٦ ، ٢ ، ١٩٣١ ص ٣٣٧ ، أنه يافر ، كما فوق .

حَمَاد بن إِسْحَاق (حماد بن إِسْحَاق بن إبراهيم الموصلي) المتوفى
حوالي ٩٠٠ / ٢٨٧ (١)

(١٠٧) كتاب مختار غناء إبراهيم

كان إبراهيم الموصلي جده حماد . انظر رقم ٧ .
خط : ض . مو : فه ١٤٣ .

(١٠٨) كتاب أخبار الندماء (٢)

انظر رقم ٢٨ .

خط : ض . مو : فه ١٤٣ .

ثابت بن قُرَّة (أبو الحسن ثابت بن قرة بن مَرْوَان [أو هَارُون أو زَهْرُون] بن ثابت الحرَّاني . المتوفى ٩٠١ م / ٢٨٨ هـ .

(١) ح — تبدأ بهذا المؤلف مؤلفات القرن العاشر الميلادي .

(٢) ح — في الفهرست : أخبار الندامي .

(١٠٩) كتاب في علم الموسيقى .

كان ثابت من أوائل الذين دأبوا على معالجة علم الموسيقى تبعاً للتعاليم الإغريقية بعد الكندي والسرخسي (انظر أرقام ٤٢ — ٥٢ ، ٦٠ — ٦٥) .
خط : ض . مو : سك (١) : ٣٩٠ .

(١١٠) كتاب في الموسيقى

يذكر ظ أنه كان يشتمل على ١٥ فصلاً ، ويذكر قف أنه كان يتكون من نحو ٥٠٠ صفحة . وقد فقد ، وكل ما نعرفه أنه كان يبدأ « بالحمد لله رب العالمين » .
خط : ض . مو : قف ١٢ . ظ ٥ : ١٦١ .

(١١١) مقالة في الموسيقى

خط : ض . مو : قف ١١٨ .

(١١٢) رسالة من أمور الموسيقى

تتضمن أجوبة عن أسئلة قدمت للمؤلف في علم الموسيقى .
خط : ض . مو : عى ١ : ٢١٩ ..

(١١٣) كتاب من أبواب علم الموسيقى

كان هذا الكتاب ثمرة مراسلات مع عالم آخر في الموسيقى هو علي بن يحيى بن أبي منصور (المتوفى ٨٨٨ / ٢٧٥) . انظر رقم ٥٣ .
خط : ض . مو : قف ١١٧ . عى ١ : ٢١٩ .

(١١٤) مختصر في فن النغمة [كذا] .

ربما كان هذا ورقم ١١٥ كتاباً واحداً .

خط : ض . . مو : المكتبة الهندية . كلكتا ، ١٨٤٩ ، ص ٩٣ .

(١١٥) مقالة في الأنغام

انظر رقم ١١٤ . وهى تتناول علم الموسيقى كما كان يتناوله الإغريق القدماء .

خط : ض . . مو : الدر النظيم ، ظهر ص ٤٣ . انظر رقم ٢٢٠ .

(١١٦) كتاب في آلة الزمر

ربما كانت آلة هوائية تصوت بالضغط المائى . انظر أرقام ٩٨ ، ١٠٥ ،

خط : ض . . مو : قف ١١٩ . عى ١ : ٢٢٠ .

(١١٧) كتاب في آلات الساعات التى تسمى رُخَامَات

ربما كانت هذه الآلات مزاول مائية ، وربما كان لها صفارات . انظر رقم ٩٥ .

خط : ض . . مو : قف ١١٧ .

(١١٧) ... (De ortu scientiarum)

لم تصل إلينا من الأصل العربى لهذا المختصر للعلوم أية نسخة . وكل ما نملكه ترجمة لاتينية . وقد نسب الكتاب لأرسطو ، والفارابى ، وثابت بن قرة ، وابن سينا ، وجندسالىوس Gundissalinus . ولا يمكن ترجيح نسبه إلى أيهم ، فيما عدا ثابت بن قرة ، كما وضحت فى موضع آخر (انظر ما تحت) والفصل المخصص لموسيقى قليل الأهمية .

خط : ض . . ترجمه إلى اللاتينية يوحنا الإشبيلي John of Seville (؟) وربما

ساعده جندسالىوس . ونشر النص اللاتينى كلمنس باور Clemens Baur فى

« محاضرات » في تاريخ فلسفة ... ، ١٩ ، ونشر الفصل الخاص بالموسيقى فارهر في « كتابات الفارابي العربية اللاتينية عن الموسيقى » ، جلاسجو ١٩٣١ ص ٤٤ — ٤٨ . وترجمه إلى الإنجليزية فارمر في نفس المرجع ص ٤٨ — ٤٩

المفضل بن سلمة (أبو طالب المفضل بن سلمة بن عاصم) المتوفى حوالي ٩٠٣ م / ٢٩١ (١) هـ .

(١١٨) كتاب العود والملاهي

أول كتاب من نوعه وصل إلينا . وهو يعطينا مقتطفات من كثير من الكتاب السابقين الذين ذكروا الآلات الموسيقية .

خط : ق ٥٣٣ فج (صورة) بخط الخطاط المشهور ياقوت المستعصمي (المتوفى ١٢٩٨ / ٦٩٨) . طبعه روبسون في « مجموعة الكتاب الشرقيين عن الموسيقى » ٤ ، جلاسجو ١٩٣٨ . وترجمه إلى الإنجليزية روبسون في « نفس » المرجع (٢)

ابن المعتز (أبو العباس عبد الله بن المعتز) المتوفى ٩٠٨ م / ٢٩٦ هـ

(١١٩) كتاب الجامع في الغناء

ربما كان كتابا وحيدا في نوعه ، كما كان كتابه الآخر « كتاب البديع » والمؤلف ابن الخليفة المعتز . ولم تذكر المراجع عن الغناء غير كتابين مبكرين (١٠ ، ٦٥) ، ولكن ابن خردادبه (المتوفى حوالي ٩١٢ / ٣٠٠) يقول إنه وجدت كتب عن « أصول الغناء » عند العرب والأمم الأخرى . ذ ٨ : ١٠٣ .
خط : ض . مو : فه ١١٦ .

(١) ح : جعل الأستاذ عباس العزاوي المحامي وفاته في ٢٩٠ هـ / ٩٠٢ م .

(٢) ح : نشره أيضا الأستاذ عباس العزاوي المحامي في كتابه « الموسيقى العراقية في عهد

المغول والتركمان » الذي نشره عام ١٩٥١ .

(١٢٠) [كتاب أخبار شارية]

العنوان الحقيقي غير معروف . وكانت شارية مغنية معروفة في البلاط .

خط : ض . مو : غ ١٤ : ١٠٥ .

منصور بن طلحة (منصور بن طلحة بن طاهر بن الحسين) المتوفى
حوالى ٩١٠ م / ٢٩٨ هـ .

(١٢١) كتاب المؤنس في الموسيقى

كان يعتمد على معارف الكندى . انظر رقم ٥٢ (١) .

خط : ض . مو : فه ١١٧ .

ابن طاهر الخزاعي (أبو أحمد عبيد الله بن عبد الله بن طاهر) المتوفى
٩١٠ م / ٣٠٠ هـ .

(١٢٢) كتاب في النغم وعِلل الأغاني المسمى كتاب الآداب الرفيعة

كتاب مدحه صاحب الأغاني ، وعد مؤلفه من العالمين « بفلسفة

الموسيقى » (٢)

خط : ض . مو : غ ٨ : ٤٣ .

١ — ابن المنجم (أبو أحمد يحيى بن علي بن يحيى بن أبي منصور

المنجم النديم) المتوفى ٩١٢ م / ٣٠٠ هـ .

(١٢٣) رسالة في الموسيقى

الرسالة الكاملة الوحيدة التي وصلت إلينا في علم الموسيقى عند المدرسة

العربية القديمة . ويقرر المؤلف أن ما كتبه يقوم على معارف إسحاق الموصلي (انظر

(١) ح : قل صاحب الفهرست : « قرأه الكندى فقال : هو مؤنس كما سماه صاحبه » .

(٢) ح : عبارة أبي الفرج تقول : « كتاب مشهور جليل الفائدة ، دال على فضل مؤلفه » .

أرقام ١١ — ٢٩) . وهو يتناول خاصة الفروق بين المدرسة العربية القديمة ومدرسة شراح الفلسفة الإغريقية ، أو بعبارة هو « أصحاب الغناء العربي » و « أصحاب الموسيقى [الإغريقية] » . وهو يرينا الموضع الصحيح لكل نغمة في السلم العربي بالإشارة إلى أصابع العود ، ويستعمل حروف الجمل لذلك الغرض . ويصرح بأن السلم العربي القديم كان يقوم على ما يسمى « المجارى ... » ويوجد منها مجريان — مجرى البنصر ومجرى الوسطى . ويوجد في كل من هذين المجرين أربع (٩) أصابع تصفها في كتابه . كما يتناول الانتقال باختصار .
خط : م ٢٣٦١ Or ، ص ٢٣٦ — ٢٣٨ . طبعه فارمر في « الموسيقى كتاب الأغاني » لندن ١٩٤٠ . وترجمه إلى الإنجليزية فارمر في نفس المرجع

(١٢٤) كتاب النغم

ربما كان هذا الكتاب هو رقم ١٢٣ ، وإن كان كتاب الأغاني الكبير (رقم ١٤٧) يقتبس كثيرا من هذا المؤلف ، من كتاب آخر غير رقم ١٢٣ ، مما يدل على أن له كتابا آخر (١) . خط : ض . مو : ع ٨ : ٢٥ .
قسطا بن لوقا البعلبكي . المتوفى حوالى ٩١٢ / ٣٠٠ هـ .

(١٢٥) [كتاب الموسيقى]

ينسب الغزيرى (١ : ٤٢٠) وكيزفتر (ص ٨٧) ، وكولنجت (ص ٣٨٢ وروانت (دائرة المعارف الموسيقية ص ٢٦٧٩) كتابا في الموسيقى لقسطا بن لوقا . وربما ترجع هذه الأقوال إلى قول الغزيرى ، فإذا كان الأمر كذلك فالنسبة خاطئة ، لأن كتاب الموسيقى الذى ذكره هو فى الحقيقة « كتاب القرستون » ولكننا فى نفس الوقت نعرف أن هذا المؤلف كان بارعا فى علم الموسيقى .
خط : ض . مو : انظر ف ٢٩٥ .

(١) ح : نشر هذا الكتاب فى الجزء الأول من المجلد الأول من مجلة المجمع العلمى العراقى بين صفحتى ١١٤ و ١٢٤ .

ابن خُرْدَاذْبَه (أبو القاسم عبيد الله بن عبد الله بن خرداذبه) المتوفى
حوالى ٩١٢ م / ٣٠٠ هـ .

(١٢٦) كتاب اللهو والملاهى

انظر رقمى ٦٣ ، ١٤٥ .

خط : مكتبة جيب أفندى الزيات بالإسكندرية . انظر الهلال ٢٨ ،
٢١٤ .

مو : فه ١٤٩ .

(١٢٧) كتاب أدب السَّماع

لا شك أنه دفاع عن سماع الموسيقى بإزاء هجمات الفقهاء المتشددين . انظر
رقم ٥٩ وعلى الرغم من أن هذا الكتاب أول كتاب عن « السماع » منذ ظهور
رقم ٥٩ ، نعرف أنه وجدت كتب أخرى . فابن خرداذبه نفسه يتكلم عن « هيئة
السماع » والأنواع والاختلافات التى قد يستمع المرء إليها ، أى الصور الشعبية
فى الموسيقى والموسيقى التقليدية . ذ ٨ : ١٠٣ .

خط : ض . مو : فه ١٤٩ .

(١٢٨) كتاب طبقات المغنين .

كتاب يصنف المغنين بحسب مقدرتهم وشهرتهم .

خط : ض . مو : أبو العلاء : رسالة الغفران ٢ : ٧٩ .



العود

المزمار

الطار

من مقامات الحريري
(مخطوط بالمتحف البريطاني Add ٢٢١١٤)

القرن الرابع

. ابن بَسَّام (أبو الحسن علي بن محمد بن بسام) المتوفى
٩١٥ م / ٣٠٣ هـ .

(١٢٩) أخبار إسحاق بن إبراهيم النديم [الموصلى]
انظر أرقام ١١ - ٢٩ . خط : ض : مو : ظ : ١ : ١٨٤ .
أبو بكر الرّازى (أبو بكر محمد بن زكريا الرازى) المتوفى
٩٢ م / ٣١٣ هـ (١) .

(١٣٠) كتاب فى جُمَل الموسيقى
مؤلف هذا الكتاب ، الذى كان عَوَّاداً فى صباه هو الطبيب المشهور المعروف
فى الغرب باسم رازس Rhazes أو راجس Rhages .
خط : ض . مو : عى : ١ : ٣٢٠ .

قُريص الجَرَّاجى الملقب المغنى . المتوفى ٩٣٦ م / ٣٢٤ هـ .
(١٣١) كتاب صناعة الغناء وأخبار المغنين (٢)
يقول مؤلف الفهرست إن قريصا كان « من حذاق المغنين وعلمائهم » .
خط : ض . مو : فه : ١٥٦ .

جَحْظَةُ البرمكىّ (أبو الحسن أحمد بن جعفر بن موسى بن خالد بن
ملك) المتوفى حوالى ٩٣٨ م / ٣٢٦ هـ .
(١٣٢) كتاب الطَّنْبُورَيْن

(١) ح : كذا ذكر المؤلف أنه توفى سنة ٩٢٣ م ، وهى تقابل ٣١١ هـ ، ولكن ذكر غيره
أنه توفى ٣١٣ هـ .
(٢) ح : ذكر الأصوات التى غنى فيها على الحروف ، ولم يتمه ، والذى نخرج منه نحو
ألف ورقة . (الفهرست ١٥٦) .

كان المؤلف ، الذى يمدحه الفهرست بسبب نواذره ، طنبوريا بارعا . وكثيرا ما يقتبس منه الأغاني . خط : ض . مو : فه ١٤٥ .

(١٣٣) كتاب الندماء^(١)

انظر رقم ٢٨ . خط : ض . مو : فه ١٤٦ .

ابن عبد ربّه (أبو عمر أحمد [أو عمرو] بن عبد ربّه) المتوفى ٩٤٠ م / ٣٢٨ هـ .

(١٣٤) كتاب العقد [الفريد]

مجموعة مشهورة تشمل فصلا (كتاب الياقوتة الثانية) يتناول « علم الألحان الذى يشمل ميدانا واسعا يتضمن دفاعا عن « السماع » ، وأصل الغناء ، وأخبار المغنين ، إلخ .

خط : فى مكتبات مختلفة . طبع فى بولاق ١٨٧٦ ، والقاهرة ١٨٨٥ ، ١٨٨٧ ، ١٨٨٩ ، ١٩٠٣^(٢) . وترجمه إلى الإنجليزية (الفصل المذكور آنفا فارمر فى « مجموعة الكتاب الشرقيين عن الموسيقى » جلاسجو ١٩٤٠ .

الفارابى (أبو نصر محمد بن محمد بن طرخان بن أزلّاغ^(٣)) الفارابى المتوفى حوالى ٩٥٠ م / ٣٣٩ هـ .

(١٣٥) كتاب الموسيقى الكبير

كانت هذه الرسالة الرائعة للفيلسوف الشهير ، الذى يعرفه الغرب الأوربى باسم الفارابيوس Alpharabius ، أعظم أثر كتب فى علم الموسيقى حتى عصره

(١) فى الفهرست : كتاب النديم — ح .

(٢) طبع فى مصر مرة أخرى بتحقيق الدكتور أحمد أمين (بالاشتراك) .

(٣) ح : جعله ابن خلكان : أزلّغ ، بفتح الهمزة وسكون الواو وفتح الزال واللام وبعدها غين معجمة . (الوفيات ٢ : ٧٨) .

وكانت تنقسم إلى كتابين. يتألف الأول من (أ) مدخل في مقالتين، ويعالج فلسفة الموسيقى، (ب) فن أول، في مقالتين، يتناول الصوت، والأبعاد، والأجناس، والسلام، والنغمات، والطرق، والإيقاع، إلخ، (جـ) فن ثان، في أربع مقالات، يتناول تأليف الألحان، ولم يصل إلينا الكتاب الثانى، الذى كان يتألف من أربع مقالات، ولكننا نعرف من المقدمة المواد التى كان يضمها. يقول الفارابى: « والكتاب الثانى أثبتنا فيه ما تأدى إلينا من آراء المشهورين من الناظرين فى هذه الصناعة، وشرحنا ما غمض من أقاويلهم، وفحصنا فيه عن رأى واحد واحد ممن عرفنا له رأياً أثبتته فى كتاب، وبيننا مقدار ما بلغه كل واحد من أولئك فى تحصيل ما فى هذا العلم، وأصلحنا الخلل على من وقع فى رأيه منهم ». وضياح الكتاب الثانى من هذا المصنف الكبير للفارابى كارثة. وقد حاول بعض الكتاب أن يبحث عن هذا الكتاب الثانى، وزعم أنه أحد الكتب الموجودة، ولكن ظهر خطأ هذه الأبحاث انظر هـ جـ. فارمر: تاريخ الموسيقى العربية، لندن ١٩٢٩، ص ٢٠٧.

خط: مد ٦٠٢، القرن الثانى عشر ق: فـ ٤٣٠، تاريخ ١٢٥٦ / ٦٥٤.
صورة: مى: ٢٨٩، بتاريخ ١٣٤٧، ٧٤٨ لد: ١٤٢٣، بتاريخ ١٥٣٧، ٩٤٣.
طبع فقرات منه جـ. ل. كوزجارتن: *Alli Ispahanensis Liber cantilenarum*، *Magnus* جريفزولسد، ١٨٤٠ — ٣، وفى *Zeitschrift fur die Kunde* *Morgenlandes*، ٥، بون ١٨٤٤، ص ١٥١ — ٦. ونشر لند *Land* معظم النص الذى يعالج الآلات الموسيقية فى *Actes du sixième congrès Inter des Orientalistes* « تقرير عن آثار المؤتمر الدولى السادس للمستشرقين »، ليدن ١٨٨٣، الباب الأول، ص ١٣٣ — ٦٨، وأجزاء فى *Recherches sur L'histoire de la gamme arabe*، « أبحاث فى تاريخ الموسيقى العربية »، ليدن ١٨٨٤.

وترجمه إلى اللاتينية والألمانية، جـ. جـ. ل. كوزجارتن فى كتابه المشار إليه. وإلى الأسبانية (فقرات منه) سريانوس فورتس فى « الموسيقى الأندلسية »: *M. Soriano-Fuertes. Musica Arabe - Espanola*، برشلونة ١٨٥٣، ولكنها ترجمة لا يعتمد عليها وإلى الفرنسية، (فقرات كالسابقة) جـ. بـ. ن. لند،

في الكتاب المشار إليه سابقا ، ص ١٠٠ — ٣٢ . وإلى الفرنسية ، ترجمها كاملة ، دارلنجر في « الموسيقى العربية » R. D' Erlanger : La musique arabe الجزء الأول ، باريس ١٩٣٠ ، والثاني ، باريس ١٩٣٥ . وإلى الهولندية (فقرات) ج. ب. ن. لند في « Over de Toonladders der Arabische Musick » ، ليدن ١٨٨٠ .

(١٣٥) مدخل الموسيقى

يذكرونه أحيانا كأنما هو كتاب مستقل ولكن الحق أنه الجزء الأول من « كتاب الموسيقى الكبير » ، (رقم ١٣٥) . وكثيرا ما يُفصل عن بقية الكتب . انظر فارمر « تاريخ الموسيقى العربية » ١٩٢٩ ، ص ١٧٦ — ٧ . خط : م ٢٣٦١ Or ، ظهر الورقة ٢٣٨ وما بعدها . ظ ٣١٨ : ٧ ، ٤٠٠ ، ٤٥٣ ، ٥٢٠ .

(١٣٦) كتاب الإيقاعات

ربما كان يشتمل على تنقيح للنظريات التي شرحها في الكتاب الأول من رقم ١٣٥ . وربما كانت الفقرات التي اقتبسها ابن زيلة (رقم ١٧٦) من الفارابي من هذا الكتاب ، فمن المؤكد أنها ليست من « كتاب الموسيقى الكبير » (رقم ١٣٥) .

خط : ض . مو : قف ٢٨٥ .

(١٣٧) كتاب في إحصاء الإيقاع

ربما كان هو الكتاب السابق .

خط : ض . مو : عى ١٣٩ : ٢ .

(١٣٨) كلام ... في النُّقْلَة مضافا إلى الإيقاع

يرى مستر شتاينشنيدر Steinschneider (الفارابي ، سانت بطرسبرج ،
١٨٦٩ ، ص ٢١٦) أنها « النقرة » بدلا من « النقلة » .
خط : ض . مو : عى ٢ : ١٣٩ .

(١٢٩) كلام في الموسيقى
خط : ض . مو : عى ٢ : ١٣٩ .

(١٤٠) كتاب شرح السماع
ربما كان هذا العنوان مختصرا من « كتاب شرح السماع الطبيعي » وهو شرح
لكتاب أرسطو Physica auscultatio . خط : ض . مو : قف ٢٧٩ .

(١٤١) كتاب إحصاء العلوم
موجز في العلوم قال عنه سعيد بن أحمد القرطبي (المتوفى ١٠٧٠ / ٤٦٢) إنه
مرشد لا يستغنى عنه طالب علم . وهو يحتوى على فصل من علم الموسيقى .
خط : س (٢) ٦٤٦ ، بتاريخ ١٣١٠ / ٧١٠ تقريبا . ك ٤١٦٠ . دار العلوم ،
لكنو . بد (نسخة عبرية) Hunt ٥٠٨ ، ورقة ١١٥ — ١١٦ (الفصل الموسيقى
وحده) طبعه محمد رضا في « العرفان » صيدا ١٩٢١ ، ص ١١ — ٢٠ ،
١٣٠ — ١٤٣ ، ٢٤١ — ٢٥٧ . ونشره جنزالز بلنسيا González-Palencia في
« فهرس الفارابي للعلوم » مدريد ١٩٣٢ . ونشره (الفصل الموسيقى وحده)
فارمر في « مجموعة الكتاب الشرقيين عن الموسيقى » ٢ ، جلاسجو ١٩٣٤ .
وترجمه إلى اللاتينية يوحنا الإشبيلي (القرن الثاني عشر) وجيرارد الكريموني
Gerard of Cremona (المتوفى ١١٨٧) ونشر النسخة الأولى جوليلموس
كامراريوس Guilielmus Camerarius في Alfarabii vetustissimi ...
Aristotlis interpretis باريس ١٦٣٨ . ونشر كلتا الترجمتين اللاتينيتين فارمر في
نفس المرجع . وترجمه إلى الألمانية (الفصول عن الرياضة والموسيقى) فيدمان في

. ٣٩ ، ١٩٠٧ Sitz. der Physikalisch - medizinischen Sozietat in Erlangen

وإلى الإنجليزية (الفصل الخاص بالموسيقى) فارمر في نفس المرجع . وإلى الأسبانية جنزالز بلنسيا في نفس المرجع .

(١٤٢) كتاب الخيل الهندسية . . .

هذا عنوان الكتاب ، ولكنه ربما كان يشتمل على أوصاف لبعض التصميمات الآلية الشبيهة بتصميمات بديع الزمان (انظر رقم ١٨٩) ومنها الآلات التي تصفر .

خط : ض . مو : قف ٢٨٠ .

(١٤٢) كلام في الشعر

يقول مؤلف « شرح مولانا مبارك شاه » (رقم ٢٤١) ، إن الفارابي عالج التعبير الموسيقي في كتابه عن الشعر كما عالج في كتابه عن البلاغة . وحقا ، وعد الفارابي أن يكتب رسالة خاصة عن ذلك الموضوع ، ولكنها لم تصل إلينا لا هي ولا الكتابان المذكوران .

خط : ض . مو : انظر ما فوق .

المَسْعُودِيّ (أبو الحسن علي بن الحسين بن علي المسعودي) المتوفى حوالي ٩٥٧ م / ٣٤٦ هـ .

(١٤٣) كتاب أخبار الزمان

تاريخ ضخيم للعرب من ثلاثين مجلدا ، لم يصل إلينا منه غير قطعة ، وكان يحتوي على عدة إشارات للموسيقى والموسيقيين . وقد أتمه عام ٩٤٣ / ٣٢٢ .

خط : في ، ١٢٦٢ (مجلد واحد) . ب ٩٤٢٦ (قطعة) .

مو : ي ٥ : ١٤٩ . ذ ٢ : ٣٢٢ ، ٨ : ١٠٣ .

(١٤٤) الكتاب الأوسط

تاريخ أقصر من السابق (١٤٣) للعرب ويعتمد عليه ، وكان يحتوى على إشارات للموسيقى والموسيقين أيضا .

خط : بد ٣١٥٢ ، ١٩ Seld . مو : ذ ٢ : ٣٢٢ .

(١٤٥) مُرُوجُ الذَّهَبِ

تاريخ آخر للعرب يعتمد على رقمى ١٤٣ و ١٤٤ . ويحوى إشارات للموسيقى والموسيقين وخاصة فى الفصل الذى يعالج خلافة المعتمد (المتوفى ٨٩٣ / ٢٧٩) حيث يورد خطبة لابن خردادذه (المتوفى حوالى ٩١٢ / ٣٠٠) عن الموسيقى . وقد تم الكتاب عام ٩٤٧ / ٣٣٦ وأتم المؤلف نسخة جديدة منه عام ٩٥٦ / ٣٤٥ .

خط : فى مكتبات مختلفة . ب ٨٥٠٢ ، ليس عليها عنوان ، وتشمل جزءا من خطبة ابن خردادذه عن الموسيقى . طبعه باريير دى مينارد وبافت دى كوتيل فى « Le prairies d'or » بباريس ١٨٦١ — ١٨٧٧ . بولاق ١٨٦٦ القاهرة ١٨٩٥ . وترجمه إلى الفرنسية باريير دى مينارد وبافت دى كوتيل فى نفس المرجع . وإلى الإنجليزية (قطعة منه) فارمر فى « دراسات ... » ١ : ٥٣ وما بعدها .

(١٤٥) كتاب الزُّلْفِ

خط : ض . مو : ذ ٢ : ٣٢٢ .

على بن هارون (أبو الحسن على بن هارون بن على بن يحيى بن أبى منصور) . المتوفى ٦٦٣ م / ٣٥٢ هـ .

(١٤٦) كتاب رسالة فى الفرق بين إبراهيم بن المهدي وإسحاق

الموصلى فى الغناء .

(مصادر الموسيقى العربية)

كان هذان الموسيقيان المشهوران رأسى مدرستين متباينتين ، وقد دار كثير من الأخبار في الأغاني حول الفروق بينهما في الموسيقى . انظر أرقام ١٠ ، ١١ — ٢٩ .

خط : ض . مو : ف ه ١٤٤ . و ١ : ٥٠٨ (الترجمة ٢ : ٣١٤) .
أبو الفرج الأصفهاني (أبو الفرج علي بن الحسين بن محمد ...
القرشي الأصفهاني) المتوفى ٩٦٧ م / ٣٥٦ هـ
(١٤٧) كتاب الأغاني الكبير

يقول ابن خلكان إن المؤلف قضى خمسين عاما في جمعه . وهو مجموعة هائلة من أغاني العرب (النصوص والألحان) منذ الجاهلية إلى القرن العاشر . ويحتوي ، علاوة على ذلك ، على تراجم مؤلفيها ، وملحنها ، ومغنيها ، وعازفيها ، مع جميع أنواع الأخبار عن حياة العرب الموسيقية في تلك الفترة . ويذكر الفهرست أنه كان نحو خمسة آلاف ورقة . وسماه ابن خلدون ، المؤرخ العربي العظيم ، « ديوان العرب » .

خط : في مکتبات مختلفة . طبعه (جزءا واحدا) كوزجارتن في نفس المرجع المذكور تحت . بولاق ١٨٦٨ ، ٢٠ مجلدا ؛ المجلد الحادي والعشرون ، ليدن ١٨٨٨ ؛ مجلد الفهارس لجويدي Guidi ، ١٨٩٥ — ١٩٠٠ . نسخة القاهرة ١٩٠٥ — ١٩٠٦ . « التصحيح » ، القاهرة ١٩١٦ . القاهرة ١٩٢٧ وما بعدها . ترجمه إلى اللاتينية (جزءا واحدا) كوزجارتن في « كتاب الأغاني الكبير لعلی الأصفهانی » جريفزولد ١٨٤٠ — ١٨٤٣ . وإلى الفرنسية (جزءا واحدا) كواترمير في « المجلة الآسيوية » باريس ١٨٣٥ .

(١٤٨) كتاب مجرد الأغاني

انظر رقم ٣٥ .

خط : ض . . مو : فه ١١٥ . و ١ : ٤٨٥ (الترجمة ٢ : ٢٥٠) .

(١٤٩) رسالة في الأغاني

خط : ض . . مو : غ ٦ : ٥٣ .

(١٥٠) كتاب أدب السماع

انظر رقم ١٢٧ .

خط : ض . . مو : فه ١١٥ .

(١٥١) كتاب في النغم

ضباع هذا الكتاب ، الذى من الواضح أنه كان يشمل نظريات المدرسة

العربية القديمة ، أمر يوسف له . انظر أرقام ٣ ، ٥ ، ١٥ ، و ١٢٣ .

خط : ض . . مو : غ ٩ : ٤٧ .

(١٥٢) أخبار المغنين .

ربما كان مقتطفات من رقم ١٤٧ .

خط : ض . . مو : ع ١٠٦ .

(١٥٣) أخبار المغنين المماليك

لا شك أنه هو رقم ١٥٦ .

خط : ض . . مو : ع ١٠٦ .

(١٥٤) أخبار القيان

ربما كان هو رقم ١٥٥ .

خط : ض . مو : ع ١٠٦ .

(١٥٥) كتاب القيان

خط : ض . مو : و ١ : ٤٨٥ (الترجمة ٢ : ٢٥٠) .

(١٥٦) كتاب غلمان المغنين

خط : ض . مو : و ١ : ٤٨٥ (الترجمة ٢ : ٢٥١) .

(١٥٧) كتاب أخبار جَحْظَة البرمكى

انظر أرقام ١٣٢ — ١٣٣ .

خط : ض . مو : و ١ : ٤٨٥ (الترجمة ٢ : ٢٥٠) .

محمد بن أحمد الخوارزمي (أبو عبد الله محمد بن أحمد بن يوسف

الخوارزمي)

المتوفى حوالى ٩٨٠ م — ٣٧٠ هـ .

(١٥٨) مفاتيح العلوم .

من أوائل الموسوعات العربية عن الفنون والعلوم . وهو مقالتان ، تحتوى

ثانيتها على باب عن الموسيقى . وهو مقسم إلى ثلاثة فصول تعالج (١) الآلات

الموسيقية و(٢) عناصر الموسيقى ، و(٣) أنواع الإيقاع .

خط : فى مكاتب مختلفة . طبعه فان فلوتن فى « كتاب مفاتيح العلوم »

ليدن ١٨٩٥

وترجمه إلى الألمانية (فصل الموسيقى) فيدمان في Siz. der physikalisch
« medizinischen Sozietät in Erlangen » ١٩٢٢ liv . وإلى الإنجليزية (فصل
الموسيقى) فارمر في « مجموعة الكتاب الشرقيين عن الموسيقى » .

أبو بكر محمد بن الأدفوى . المتوفى ٩٩٨ م — ٣٨٨ هـ

(١٥٩) الإقناع بأحكام السماع .

خط : ض . مو : ظ ١ : ٣٨٤ .

ابن النديم (أبو الفرج محمد بن إسحاق بن أبي يعقوب بن النديم
الوراق البغدادي) المتوفى حوالى ٩٩٥ م — ٣٨٥ هـ .

(١٦٠) كتاب الفهرست

لا بد أن هذا الفهرس العظيم ، الذى اقتبست منه فى جميع هذا الثبت ، يعتمد
على فهرس مكتبة هامة ، ولعلها مكتبة أحد الخلفاء . وتوجد نسختان منه ،
كلاهما بتاريخ ٩٨٧ / ٣٧٧ وهو يحتوى على ثلاثة فنون تهتم المشتغل بالأدب
الموسيقى العربى خاصة : فالفن الثالث من المقالة الثالثة يورد عناوين كثير من
الكتب التى تعالج الأنواع الخفيفة من الكتب الموسيقية مثل أخبار الموسيقيين ،
بينما يورد الفن الأول والثانى من المقالة السابعة أسماء عدد من الكتب عن علم
الموسيقى ومنها الكتب المترجمة عن الإغريقية .

خط : فى مكاتب مختلفة . طبعه فلوجل وروديكر وميلر فى « كتاب
الفهرست » ليبسك ١٨٧١ — ١٨٧٢ . نسخة القاهرة ١٩٢٩ . وترجمه إلى
الألمانية (المقالة السابعة وحدها) سوتر فى « رسالته فى تاريخ الرياضة » ليبسك
١٨٩٢ ، ٦ ، وميلر فى « الفلسفة الإغريقية فى الترجمة العربية » هل ١٨٧٢ . وإلى
الإنجليزية (أجزاء من المقالتين الثالثة والسابعة) فارمر فى « مجموعة الكتاب
الشرقيين عن الموسيقى » .

أبو الوفاء البوزجاني (أبو الوفاء محمد بن محمد بن يحيى بن إسماعيل . البوزجاني) . المتوفى ٩٩٨ م / ٣٨٨ أو ٣٨٧ هـ .

(١٦١) مختصر في فن الإيقاع

يقول الألفاني (انظر رقم ٢١٩) إن هذه الرسالة كانت من كتب الدراسة المعروفة في عصره . وتسمى في « الدر النظيم » (انظر رقم ٢٢٠) للألفاني « مقالة في الإيقاع » . وكان أبو الوفاء من أعظم الرياضيين في العالم .
خط : ض . مو : المكتبة الهندية ١٨٤٩ ، ص ٩٣ .

ابن طرخان (أبو الحسن علي بن حسن بن طرخان) . القرن العاشر .

(١٦٢) كتاب أخبار المغنين الطنبوريين

انظر رقمي ٥٥ ، ١٣٢ .

خط : ض . مو : ف ١٥٦ .

علي بن سعيد الأندلسي . القرن العاشر ؟

(١٦٣) [رسالة في تأليف الألحان]

هذا الكتاب مذكور في فهرس المخطوطات الشرقية المشتراة في تركيا للدكتور لي ، لندن ١٨٣١ — ١٨٤٠ . ولا يمكن معرفة المؤلف بالضبط ، كما لا يمكن اقتفاء أثر المخطوط . وربما كان هو علي بن سعيد الإقليدسي ، المذكور في الفهرست ٢٨٥ ، محرفا إلى الأندلسي بدلا من الإقليدسي . ولا يرد في الفهرس المذكور فوق غير العنوان الإنجليزي « Tract on Musical Composition » . انظر فارمر تاريخ الموسيقى العربية . لندن ١٩٢٩ ، ص ٢٠٨ .

خط : ض . مو : انظر ما فوق .

إخوان الصفاء . القرن العاشر .

(١٦٤) رسائل إخوان الصفاء .

تتألف هذه المجموعة من واحد (اثنين) وخمسين رسالة تتناول جميع العلوم والفلسفة المعروفة عند العرب في القرن العاشر . ويقول قف . إن من المؤلفين أبا سليمان محمد بن معشر البيهقي [أو مسعر البستي] المقدسي ، وأبا الحسن علي بن هارون [أو زهرون] الزنجاني [أو الريحاني] ، وأبا أحمد المهرجاني ، والعمري . ويوجد أربعة عشر قسماً في رسالة الموسيقى التي تتناول : آراء عن الموسيقى ، ونظرية الصوت ، والأصوات المتوافقة وغير المتوافقة ، ومبدأ التأثير ، وأصل الألحان ، والآلات الموسيقية .. ، وموسيقى الأفلاك ، والعناصر والأمزجة ، إلخ ، والانتقال ، وآراء الفلاسفة ، وتأثير الأنعام . وبالرغم من أن الرأي العام يرى أن هذه الرسالة في أواخر القرن العاشر ، توجد في بعضها دلائل تشير إلى تواريخ متأخرة عن ذلك .

خط : في مکتبات مختلفة . طبعها ديتريشي Dieterici في « رسائل إخوان الصفاء » ليبسك ١٨٨٦ ص ٣٠١ — ٣٣١ . القاهرة ١٨٨٨ ص ١١٣ — ١٥٦ . بومباي ١٨٨٧ ، ١ ، ص ٧٤ — ١٣٥ . القاهرة ١٩٢٨ . وترجمها إلى الألمانية (العلوم الرياضية فقط) ديتريشي في Die propaedeutik der Araber ليبسك ١٨٦٥ ، الموسيقى في ١٠٠ — ١٥٣ . وإلى الإنجليزية فارمر (لم تنشر بعد) .

الحَمَّار (سعيد بن فَتْحُون بن مُكْرَم السَّرْقُسْطِي) . القرن العاشر .

(١٦٤) كتاب في الموسيقى .

خط : ض . مو : طب ٦٨ .

* * *

هارون بن علي^(١) (أبو عبد الله هارون بن علي بن هارون بن يحيى بن أبي منصور) المتوفى ١٠٠٠ م / ٣٩٠ هـ .

(١٦٥) كتاب مختار في الأغاني
خط : ض . مو : فه ١٤٤ .

المَجْرِيْطِيّ (أبو القاسم مَسْلَمَة بن أحمد المَجْرِيْطِيّ) . المتوفى ١٠٠٧ م / ٣٩٨ هـ .

(١٦٦) [رسالة في الموسيقى]

تنسب هذه الرسالة للمجريطي في مخطوط باريس ، ولكنها نفس رسالة إخوان الصفا . (انظر رقم ١٦٤) . وقد نشر المجريطي هذه الرسائل في الأندلس وتحمل عدة مخطوطات منها اسمه .

خط : با ٢٣٠٨ ، القرن السابع عشر . انظر أيضا بد ٢٩٦ Hunt و ١٨٩ Marsh .

ابن يونس (أبو الحسن علي بن أبي سعيد عبد الرحمن بن يونس) .
المتوفى ١٠٠٩ م / ٣٩٩ هـ .

(١٦٧) كتاب العُقود والسُّعُود في أوصاف العود .
خط : ض . مو : فر ٥٥٣٦ / ٣١ .

التَّوْحِيْدِيّ (أبو حيان علي بن محمد بن أحمد التَّوْحِيْدِيّ) . المتوفى حوالي ١٠٠٩ م / ٤٠٠ هـ .

(١) تبتدئ بهارون تراجم القرن الحادى عشر الميلادى .

(١٦٧) كتاب المُقَابَسَات

دائرة معارف تتناول ثلاثة ومئة موضوع من الأخبار ، ويعالج الموضوع التاسع عشر منها تأثير الموسيقى في نفس الإنسان .

خط : لد ١٤٤٣ . طبع في بومباي ، وشيراز ١٨٨٨ . وطبعه حسن السندوبي ، القاهرة ١٩٢٩ (فصل الموسيقى ص ١٦٣ — ١٦٥) .

القرن الخامس الهجرى

الوزير المَغْرِبِيّ (أبو القاسم الحسين بن علي بن محمد ... الوزير
المغربي) المتوفى ١٠٢٧ م / ٤١٨ هـ .

(١٦٨) كتاب الأغاني

ربما كان هذا الكتاب نسخة منقحة أو مختصرة من رقم ١٤٧ . ونعرف أن
هذا المؤلف نقح الفهرست (انظر رقم ١٦٠) .
خط : ض . مو : ظ ١ : ٣٦٧ .

المُسَبِّحِيّ (عَزَّ المُلْكُ محمد بن عبد الله [أو عبيد الله] بن أحمد
الحرّاني المسبّحي) المتوفى ١٠٢٩ م / ٤٢٠ هـ .

(١٦٩) كتاب مختار الأغاني ومعانيها

كان المؤلف من أعظم مؤرخي مصر .
خط : ض . مو : ظ ١ : ٣٦٧ .

ابن سينا (أبو علي الحسين [أو الحسن] بن عبد الله بن سينا) . المتوفى
١٠٣٧ م / ٤٢٨ هـ .

(١٧٠) كتاب الشفاء

كان هذا الكتاب المشهور يحتوي على جميع العلوم والفلسفة المعروفة في
الأمصار الإسلامية . ويشتمل على فن هام عن الموسيقى ينقسم إلى ست مقالات
تعالج الصوت، والأبعاد، والأجناس والأنواع، والمذاهب والانتقال، والإيقاع،

والتأليف . ولمعرفة أخبار أخرى عنه انظر فارمر « المخطوطات الموسيقية العربية في مكتبة بودليان » لندن ١٩٢٥ ، ص ٦ — ٨ .

خط : بد ٩٠ ، ٢٥٠ Pocock . جم ٥٨ . ش ٣٧٨ — ٣٧٩ . ب ٤٤٤ . ٥٠ .
لد ١٤٤ — ١٤٥ . جا ٣٤٤ . هـ ١٨١١ . طبعه (مقالة العود وحدها) فارمر
في « دراسات في الآلات الموسيقية الشرقية » ٢ ، لندن ١٩٣٨ . وترجمه إلى
الفرنسية ، ترجمة كاملة ، دار لنجر D' Erlanger في « الموسيقى العربية » ٢ ، باريس
١٣٥٠ . وإلى الإنجليزية (مقالة العود وحدها) فارمر في نفس المرجع (١) .

(١٧١) كتاب النجاة

أصغر من السابق عن العلوم والفلسفة ويحتوي على مقالة عن نظرية الموسيقى
يعالجها تحت عناوين شبيهة بالسابقة بعض الشيء ، ولمعرفتها انظر فارمر
« المخطوطات الموسيقية العربية في مكتبة بودليان » لندن ١٩٢٥ ص ٨ — ٩ .
والأمر الغريب أن فصل الموسيقى ساقط من جميع مخطوطات النجاة ، بل من
الترجمة اللاتينية أيضاً (روما ١٥٩٣) ، ولكنه لحسن الحظ ، محفوظ بالعبرية في
مخطوطات مستقلة . ونعرف من مقدمة النجاة أن فصل الموسيقى كان في نهاية
فصل العلوم الرياضية (٢) .

خط : بد ١٦١ ، ٢١٥ Marsh . ر . ونشر في « تسع رسائل في الحكمة ...
الآستانة . ١٨٨٠ — ١٨٨١ ونشرته دائرة المعارف بمحدر أباد ١٩٣٥ في
« مجموع رسائل الشيخ الرئيس ابن سينا » : ونشره محمود الحفني في

(١) ح : وحققه كله الأستاذ زكريا يوسف ، وراجعته الدكتوران أحمد فؤاد الأهواني
ومحمود أحمد الحفني ، ونشرته الإدارة العامة للثقافة بوزارة التربية والتعليم بمصر ١٩٥٦ ،
بمناسبة الذكرى الألفية للشيخ الرئيس ، تحت عنوان « جوامع علم الموسيقى » ، وقدم بين يديه
مقدمة كبيرة وختم بكشف للمصطلحات الموسيقية القديمة ومرادفها في اللغة الفرنسية .
(٢) يذهب الأستاذ زكريا في مقدمته لجوامع علم الموسيقى (ص ٣٧) إلى أن الموسيقى
في كتاب النجاة بحث مستقل ، لم يؤلفه ابن سينا للنجاة ، ولا اختصره الجوزجاني — كما هو
شائع — من كتب الشيخ الرئيس ، بل أضافه كما هو إلى النجاة .

« Ibn Sina's Musiklehre » برلين ١٩٣١ . وترجمه إلى العبرية (غير مطبوع)
تدرس تدرسي Todros Todrosi (١٣٣٠) . وإلى الفارسية (غير مطبوع)
تلميذه أبو عبيد الجوزجاني في « دانش نامه علاني » الذي يوجد عدة نسخ
مخطوطة منه في م ٢٣٦١ ، Or ١٦٨٣٠ ، Add ١٦٦٥٩ . وإلى الألمانية (فصل
الموسيقى وحده) محمود الحفنى في نفس المرجع .

(١٧٢) رسالة في الموسيقى

ربما كانت هي فصل الموسيقى في ١٧١ ، وهذا العنوان مذكور في نسخة
حيدر أباد .

خط : ض . (انظر فوق) . مو : فر ٥٥٣٦ / ٤ .

(١٧٢) ا) مدخل إلى صناعة الموسيقى

تختلف هذه الرسالة عن فصل النجاة ، كما في عي (٢ : ١٩) ونحن نعرف يقينا
أن ابن سينا ألف كتابا أخرى عن الموسيقى (انظر م ٢٣٦١ Or الورقة ٢٠١) .
ويخبرنا قف (ص ٤٢٢) أن ابن سينا ألف في أمور أهملها الإغريق من نظرية
الموسيقى . فإذا كان هذا القول صحيحا ، فلا بد أن ذلك كان في هذا المدخل ، أو
بعض الرسائل الأخرى الضائعة ، إذ من المؤكد أنه لا يوجد شيء من ذلك في
« الشفاء » ولا في « النجاة » . ونسب الغزيرى (سلك ١ : ٢٧١) وفنريش
(De auct. graec ١٨٩) لابن سينا كتابا يلخص فيه نظريات إقليدس ، ولكن
هذه الأقوال قائمة على تحريف لما في قف (ص ٤٢١) .

خط : ض . مو : عي : ٢ : ١٩

(١٧٢) ب) رسالة في النفس

يعالج هذا الكتاب ، مثل « كتاب النفس » لأرسطو ، حاسة السمع ، أي
مبادئ الصوت ، ولكن بطريقة مختصرة جداً عن معالجة الإغريق . ويتناول ابن
سينا المشكلة تناولا كاملا في « الشفاء » .

خط : في مكتبات مختلفة . طبعتها لندور S. Landauer في مس ، ليبسك ١٨٧٥ ص ٣٣٩ — ٣٧٢ (فصل الصوت ص ٣٥٥) وأعيد طبعه في بيروت ١٨٨٤ . ترجمه إلى اللاتينية أندريه ألباجو Andrea Alpago في « Compendium de anima » البندقية ١٥٤٦ . وإلى الألمانية لندور في نفس المرجع . وإلى الإنجليزية مكدونلد ، بيروت ، ١٨٨٤ ، وفان ديك E. A. van Dyck في « A Compendium of the Soul » فيرونا ، ١٩٠٦ .

(١٧٢ ج) تقاسيم الحكمة والعلوم

رسالة مختصرة غير مهمة تحتوي على وصف لما يشتمل عليه علم الموسيقى .
خط : في مكتبات مختلفة . طبع في « مجموع رسائل » الأستانة ١٨٩٢ ص ٢٢٥ — ٢٤٣ . وترجمة إلى اللاتينية أندريه ألباجو في « Compendium de anima » البندقية ١٥٤٦ . وإلى العبرية شم طب Shem-Tob فلقويرة (المتوفى حوالي ١٢٩٠) في « Reshit hokmah » . انظر MGWJ ٨٠ ، ٩٧ (١)

ابن الهيثم (أبو علي الحسن بن الحسن [أو الحسين] بن الهيثم . المتوفى ١٠٣٨ م / ٤٣٠ هـ .

(١٧٣) كتاب شرح قانون إقليدس

لمعرفة قانون إقليدس انظر رقم ٨٩ .

خط : ض . مو : قف ١٦٨ . عي ٢ : ٩٨ (كتاب مقالة في شرح القانون)

(١٧٤) مقالة في شرح الأرمونيقي

(١) ح : ذكر الأستاذ زكريا يوسف في مقدمته لجوامع علم الموسيقى (ص ٣٩) كتابا آخر لابن سينا ، لم يذكره فارمر ، وهو كتاب اللواحق ، وقال عنه « يشير ابن سينا إلى هذا الكتاب في ختام موسيقى الشفاء ، ويعده به حيث يقول : « وستجد في كتاب اللواحق تفريعات وزيادات إن شاء الله تعالى » فهل أسعدته الظروف لإصدار هذا الكتاب ؟ هذا ما لا نعلمه حتى اليوم ، أغلب الظن — كما يرى الدكتور مدكور — أنه لم يوجد قط .

العنوان غير ظاهر في النسخة، كما بينت في موضع آخر (انظر إيزيس Isis
١٣، ١٩٣٠، ص ٣٣١). وقد يبدو من قراءتي السابقة أنه Introductio
harmonica لكليونيد. انظر رقم ٩٠.

نخط : ض. . مو : عى ٢ : ٩٧ .

(١٧٥) رسالة في تأثيرات اللُّحُون الموسيقية في النفوس الحيوانية
نخط : ض. . مو : عى ٢ : ٩٧ .

ابن زَيْلَه (أبو منصور الحسين بن محمد [أو ابن طاهر] بن عمر بن
زيله) المتوفى ١٠٤٨ م / ٤٤٠ هـ .

(١٧٦) كتاب الكافي في الموسيقى

كان المؤلف من تلاميذ ابن سينا واقتفى أثر كتابه «الشفاء» (رقم ١٧٠) في
هذه الرسالة . ويستعير من الفارابي أيضا، وإن كان قلما يذكره . ويقتبس من
الكندي في الإيقاع . وعلى الرغم من رأى البارون درلنجر، للكتاب أهمية غير
قليلة لما يحتويه من مادة لا توجد في غيره من الكتب، وخاصة عن الناحية العملية
من فن الموسيقى . ولا ينقسم الكتاب إلى فصول، ولكن ترتيب تناوله شبيه
بتناول ابن سينا الذى كثيرا ما يقتبس منه باللفظ دون اعتراف . ويسميه عى
٢ : ١٩ ابن زَيْلَا .

نخط : م ٢٣٦١ Or . الورقة ٣٢٠ — ٢٣٦ .

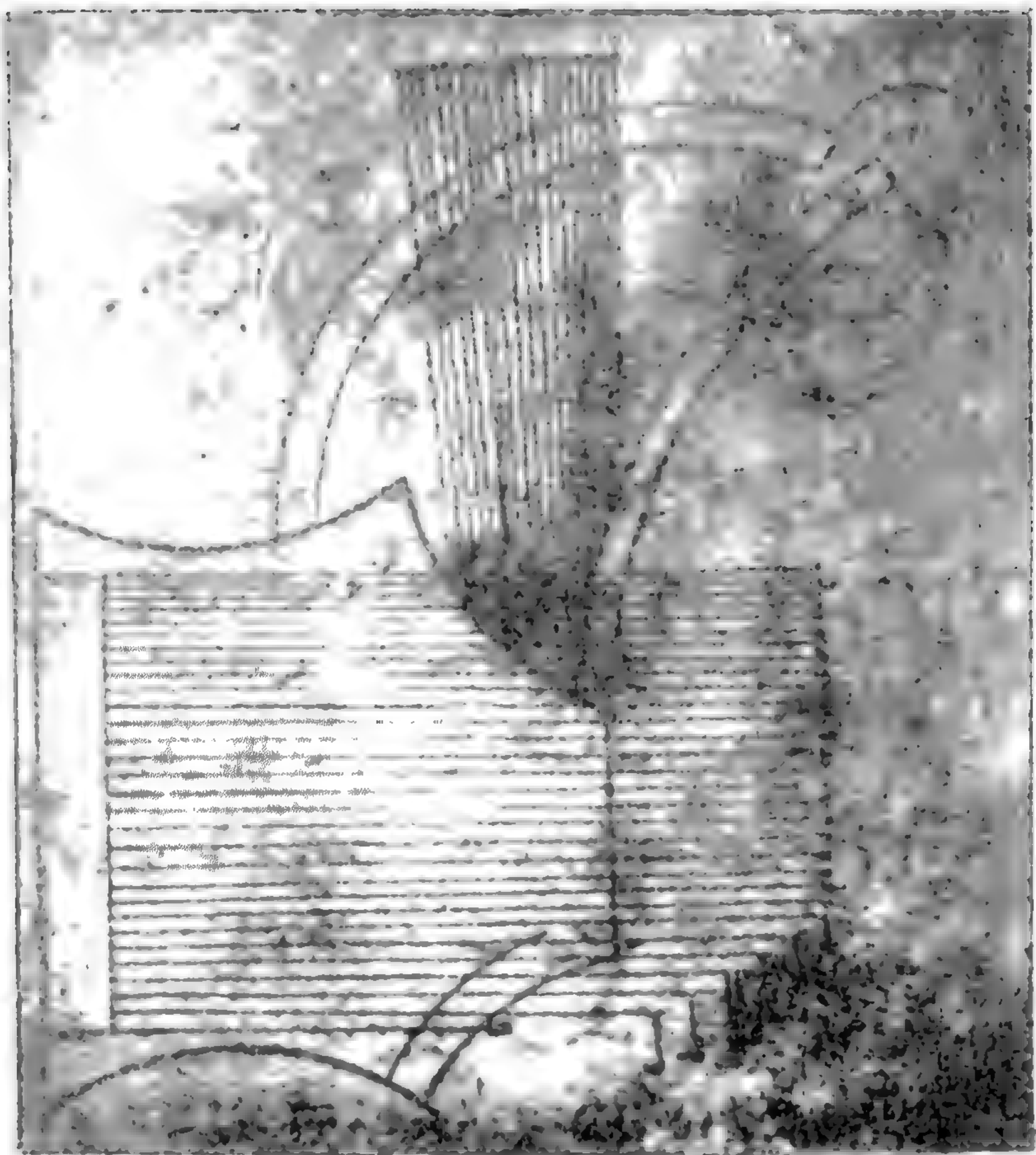
القُشَيْرَى (أبو القاسم عبد الكريم بن هوازن بن عبد الملك ...
القشيري) المتوفى ١٠٧٢ م / ٤٦٥ هـ .

(١٧٦ أ) الرسالة القُشَيْرِيَّة

رسالة لإحياء مبادئ الصوفية . وتحتوى فصلا عن سماع الموسيقى .
خط : فى مكتبات مختلفة . طبعت فى بولاق ١٨٦٧ .

ابن نأقيا (أبو القاسم عبد الله بن محمد بن نأقيا) . المتوفى
١٠٩٢ م / ٤٨٥ .

كتاب اختصار الأغاني
خط : ض . مو : و ١ : ٣٧٦ (الترجمة ٢ : ٦٤) . ظ ١ : ٣٦٧ ، ويسمى
فيه : ابن باقيا .



الشاهزاد

(من كتاب الموسيقى الكبير للفارابي)

القرن السادس الهجرى

القرن الثانى عشر الميلادى

الراغب الأصفهاني (أبو القاسم الحسين بن محمد بن المفضل
الراغب الأصفهاني) المتوفى ١١٠٨ م / ٥٠٢ هـ .

(١٧٨) محاضرات الأدباء

مجموعة تشمل فصلا عن الغناء ، والمغنين ، والآلات الموسيقية .
خط : فى مكتبات مختلفة . طبعت فى بولاق ١٨٦٧ ، ١٨٧٠ (انظر ص
٤٣٩ — ٤٦) . والقاهرة ١٨٩٢ ، ١٩٠٦ ، إلخ .

الغزاليّ (أبو حامد محمد بن محمد الغزاليّ) . المتوفى ١١١١ م / ٥٠٥ هـ .

(١٧٩) إحياء علوم الدين

كتاب صوفى فلسفى مشهور ، يتناول الكتاب الثامن من الربع الثانى . الغناء
والآلات الموسيقية من وجهة نظر الصوفية التى ترى الموسيقى وسيلة للوجد .
خط : فى مكتبات مختلفة . طبع فى بولاق ١٨٧٢ . والقاهرة ١٨٨٨ ،
١٨٩٣ ، ١٩٠٨ . وترجمه إلى الإنجليزية (فصل الغناء ، إلخ) مكدونلدى فى « مجلة
الجمعية الآسيوية الملكية » ١٩٠١ ص ١٩٨ — ٢٥٢ ، ٧٠٥ — ٧٤٨ ،
١٩٠٢ ص ١ — ٢٨ .

مجد الدين الغزاليّ (مجد [أو نجم أو شهاب] الدين أحمد بن محمد
الغزاليّ الطوسى) المتوفى ١١٢٦ م / ٥٢٠ هـ .

(١٨٠) بوارق الإلّماع

(مصادر الموسيقى العربية)

دفاع عن الموسيقى من وجهة النظر الصوفية . والمؤلف أخو الغزالي العظيم
(انظر رقم ١٧٩) .

خط : ب ٥٥٠٥ ، بتاريخ ١٣٥٠ م / ٧٥٠ هـ تقريبا . با ٤٥٨٠ ، القرن
السابع عشر . ق ٣٧٧ تص . طبع مع « فرح السماع » (انظر رقم ٢٥٤) لابن
زغدون لكتو ١٨٩٩ . وطبعه روبسون في « رسائل في سماع الموسيقى »
[الترجمات الشرقية ، سلاسل جديدة ، رقم ٣٤] ، لندن ١٩٣٨ . وترجمه إلى
الإنجليزية روبسون في نفس المرجع .

أبو الصِّلْت أميَّة (أمية بن عبد العزيز بن أبي الصلت) المتوفى
١١٣٤ م / ٥٢٩ هـ .

(١٨١) رسالة في الموسيقى

كان عالما مشهورا برع في علم الموسيقى كما كان بارعا في أدائها أيضا .
خط : ض . مو : عى ٢ : ٦٢ .

ابن باجَّه (أبو بكر محمد بن يحيى بن الصائغ) . المتوفى
١١٣٩ م / ٥٣٣ هـ .

(١٨٢) كتاب الموسيقى

يقول ابن سعيد المغربي (المتوفى ١٢٧٤ / ٦٧٢) إن هذا الكتاب لقي من
الشهرة في الأمصار الإسلامية الغربية ما لقيه كتاب الفارابي في الأمصار
الإسلامية الشرقية . خط : ض . مو : ز ٢ : ١٢٥ .

(١٨٣) كتاب في النفس

شرح على كتاب النفس لأرسطو يشمل فصلا عن السماع ، يتناول مبادئ
الصوت . انظر رقم ٧٧ .

خط : ب ٥٠٦٠ ، الورقة ١٦١ ، بتاريخ ١٢٧١ م / ٦٧٠ هـ . مو : عى
٢ : ٦٤ وعنوانه فيه : كتاب النفس .

محمد بن الحَدَّاد (أبو عبد الله محمد بن أحمد بن الحداد) المتوفى
١١٦٥ م / ٥٦١ هـ

(١٨٤) Musices disciplina

هذا هو العنوان اللاتيني الذى أورده الغزيرى (سلك ٢ : ٧٣) . ولم يورد
العنوان العربى . خط : ض . مو : انظر ما فوق .

مُوفِق الدين بن المُطْران (أبو نصر أسعد بن إلياس بن جرجس
المطران) المتوفى ١١٩١ م / ٥٨٧ هـ .

(١٨٥) رسالة الأدوار

ذكر فر (٥٥٣٦ / ٢٥) أن هذه الرسالة عن الموسيقى ، ولكنى لم أستطع أن
أتحقق من هذا القول . ويسمىها لكلرك (تاريخ الطب العربى ٢ ص ٤٥) « وثيقة
عن الكلدانيين Recueil des Périodes des Chaldéens » على حين يسميها
وستنفلد (تاريخ الطب العربى ص ١٠١) Compendium libri Mansionum Ibn
Wahschijjae . خط : ض . مو : انظر ما فوق .

ابن رُشد (أبو الوليد محمد بن أحمد بن محمد بن رشد) . المتوفى
١١٩٨ م / ٥٩٥ هـ

(١٨٦) شرح [أو تلخيص] فى النفس لأرسطو طاليس

هذا هو الشرح المشهور لابن رشد على « فى النفس » لأرسطو (رقم ٧٧) .
ووجد ثلاث نسخ من هذا الكتاب ، — الشرح الكبير ، والمتوسط ،
والصغير .

خط : مد ٣٧ . ق ٦ : ٩٠ . طبعة موراته M. Morata فى « رسالة النفس ...
El compendio de Anima ... (نشرة مدرسة الدراسات العربية فى مدريد
وغرناطة) ١٩٣٤ ، وترجمه إلى العربية شم طوب بن إسحاق (القرن الثالث

عشر) . وكالونيمس بن كالونيمس Kalonymus b. Kalonymus (المتوفى
حوالى ١٣٣٠) وغيره ، ولكن لم ينشر أحدها . وإلى اللاتينية ميشيل سكوت
حوالى ١٢٣٠ . وقد طبعت النسخة اللاتينية الطبعة الأولى ، فى مجموعة لكتب
أرسطو ، فى بادوا غام ١٤٧٢ . وإلى الأسبانية نوراته فى نفس المرجع .

يحيى [بن] الخُذَج (يحيى [بن] الخُذَج الأعلم المُرسى) . القرن
الثانى عشر .

(١٨٧) كتاب الأغاني الأندلسية

لا نعرف إلا عنوان هذا الكتاب وأنه جمع احتذاء بكتاب الأغاني الكبير لأبى
الفرج الأصفهاني (انظر رقم ١٤٧) .
خط : ض . مو : ز ٢ : ١٢٥ .

ناصر الكلبي العودى . القرن الثانى عشر ؟

(١٨٨) بلوغ الأوطار فى بيان ترنم الأوتار على الموسيقى .

مخطوط القاهرة بقلم من يدعى محمد الجوهري الأزهرى (القرن الثامن

عشر) .

خط : ق ٣١ فج .

القرن السابع الهجرى

القرن الثالث عشر الميلادى

يَدِيع الزمان (أبو العِزِّ إسماعيل بن الرِّزَّاز الجَزَرِيّ) كان عام
١٢٠٦ م / ٦٠٢ هـ .

(١٨٩) كتاب فى معرفة الحيل الهندسية .

رسالة تتناول جميع أنواع الآلات ومنها التى لها آلات تصفر يدخل فيها الهواء
بواسطة الضغط المائى . خط : فى مكتبات مختلفة . انظر كومرسوامى
A. K. Coomaraswamy « رسالة ابن الجزرى عن الحيل ... » بوسطن ١٩٢٤ .
لخصه بالألمانية فيدمان فى كتاب العيد المئوى لميلاد ميشيل أمارى Centenario
della Nascità di Michele Amari بالرمو ١٩٠٩ ص ١٨١ وما بعدها ،
و « فهرس تاريخ العلوم الطبيعية والمصطلحات » لبيسك ١٩١٨ ، ص ١٤٢ وما
بعدها . انظر أيضا مجلة « الإسلام Der Islam » ٨ ، ص ٥٥ وما بعدها .

فَخْر الدِّين الرَّازِى (فخر الدين أبو عبد الله محمد بن عمر بن الحسن
[أو حسين] ابن الخطيب الرازى) المتوفى ١٢٠٩ م / ٦٠٦ هـ .

(١٩٠) جامع العلوم

دائرة معارف للعلوم ومنها علم الموسيقى . وينقسم باب الموسيقى إلى تسعة
فصول . وقد كُتِبَ لعلاء الدين خوارزم شاه عام ١١٧٨ م / ٥٧٤ هـ .
خط : ن ٣٧٦٠ ، ٣٨٣٢١ ، ص ٢ : ١٧٦٦ . ترجم إلى الفارسية (عدة
مخطوطات) وربما كانت اللغة الأصلية التى ألف بها الكتاب .
هبة الله بن جعفر بن سناء الملك . المتوفى ١٢١١ م / ٦٠٨ هـ .

(١٩١) دار الطراز

مجموعة من أغاني الموشحات . خط : ق ٢٠٣٨ أدب .

الحسن بن أحمد بن علي الكاتب . كان عام ١٢٢٨ م / ٦٢٥ هـ

(١٩٢) كَمَالُ أدب الغناء .

رسالة هامة عن الموسيقى لا توجد إلا نسخة منها . وتتألف من ٤٨ صفحة ، وتنقسم إلى أربعين بابا . وهي منسوخة بقلم من يسمى حسن بن يوسف بن أبي القاسم ، الذي ربما كان من كتاب الأيوبيين . خط : قب ١٧٢٩ . ق ٥٠٥ فج ، صورة فوتوغرافية .

ياقوت (ياقوت بن عبد الله الرومي) . المتوفى ١٢٢٩ م / ٦٢٦ هـ .

(١٩٢) معجم الأدباء أو إرشاد الأريب .

معجم لتراجم الأدباء المسلمين ، يشتمل على بعض الموسيقيين . خط : م ١٦٦٤٩ — ١٦٦٥٠ Add ، ك ١١٠٣ . طبعه مرجليوث ، في مجموعة جب التذكارية ، ٦ ، ليدن — لندن ، ١٩٠٧ — ١٩٢٦ (١) .

عبد اللطيف (مُوفَّق الدِّين عبد اللطيف بن يوسف) المتوفى ١٢٣١ م / ٦٢٩ هـ .

(١٩٣) كتاب السماع خط : ض . مو : فر ٥٥٣٦ / ٦ .

ابن القفطى (أبو الحسن علي بن يوسف بن القفطى) المتوفى ١٢٤٨ م / ٦٤٦ هـ .

(١٩٣) تاريخ الحكماء ...

معجم لتراجم المؤلفين ، يشتمل على الكتاب في الموسيقى ، ويحتوى على

(١) ح : طبعه أيضا الدكتور أحمد فريد يفاعى سنة ١٩٣٦ في ٢٠ مجلدا .

أخبار زائدة عما في الفهرست (رقم ١٦٠) . وهو موجز قام به محمد بن علي بن محمد الزوزني (عام ١٢٤٩ / ٦٤٧) من كتاب كبير لابن القفطى يسمى « كتاب أخبار العلماء » .

خط : في مكتبات مختلفة . طبعه لبرت ، ليسبك ١٩٠٣ . وترجمه إلى الفارسية ميرزا محمد إبراهيم مصطفى ، ولا يزال مخطوطاً ، ط ٢ : ٥٣٥ — ٥٣٦ .
الإشبيلى (أبو العباس أحمد بن محمد الأندلسى الإشبيلى) . المتوفى ١٢٥٣ م / ٦٥١ هـ (١)

(١٩٤) كتاب السماع وأحكامه خط : ض . مو : فر ٥٥٣٦ / ٧ .
القرطبي (أبو العباس أحمد بن عمر الأنصارى القرطبي) المتوفى ١٢٥٨ م / ٦٥٦ هـ .

(١٩٥) كشف القناع عن حكم الوجد والسماع رسالة من تأليف أحد أدباء قرطبة عن تلك المشكلة التي كثر النزاع فيها .
خط : ق ٧ : ٥٤٦ . مو : ز ١ : ٨٨٣ .

ابن سبعين (أبو محمد عبد الحق بن إبراهيم بن محمد الإشبيلى) المتوفى ١٢٦٩ م / ٦٦٨ هـ .

(١٩٦) كتاب الأذوار المنسوب
ذكر الهلال ٢٨ ص ٢١٤ أن هذا الكتاب يتناول الموسيقى . وقد وجدت رسائل بهذا العنوان منسوبة لهذا المؤلف في دار الكتب ومكتبة معهد الموسيقى الشرقى فى القاهرة . ولكن فحصها أظهر أنها « كتاب الأذوار » لصفى الدين عبد المؤمن (انظر رقم ٢٠١) وربما كانت نسخة المرحوم أحمد تيمور (٢) باشا مثلها .

(١) ح : ذكر بزوكلمن أن وفاته كانت فى ١٢٨٥ م — ٦٨٤ هـ .
(٢) الصواب أن الكتاب لصفى الدين ، وقد نبه تيمور على خطأ نسبه إلى ابن سبعين .

خط : مكتبة أحمد تيمور ، القاهرة .

ابن أبي أصيبعة (مُؤَفَّقُ الدين أبو العباس أحمد بن القاسم بن أبي أصيبعة) المتوفى ١٢٧٠ م / ٨٦٨ هـ .

(١٩٦) عيون الأنباء ...

أهم تاريخ عربى للأطباء . ويحتوى على عدة إشارات لكتاب فى الموسيقى لم يذكرهم ابن النديم (رقم ١٦٠) أو ابن القفطى (رقم ١٩٣ م) .
خط : فى مكتبات مختلفة . طبعه ميلر ، كونيغسبرج ١٨٨٤ .

نصير الدين الطوسى (نصير [أو ناصر] الدين أبو جعفر محمد بن محمد بن الحسن الطوسى) . المتوفى ١٢٧٣ م / ٦٧٢ هـ .

(١٩٧) [رسالة فى علم الموسيقى] .

هذه الرسالة القصيرة لا عنوان لخطوطها . وتتناول الأبعاد ، على الطريقة الإغريقية ، وربما كانت جزءا من دائرة معارف ، بل ربما كانت ترجمة عربية « لأخلاق ناصرى » . ومن المؤكد أنها ليست ترجمة « لكنز التحف » الفارسية ، كما يقول سرتن G. Sarton « مقدمة لتاريخ العلم » ٢ ، الباب ٢ ، ١٠٠٩ .

خط : با ٢٤٦٦ ، القرن الخامس عشر الميلادى .

السرخدى (تاج الدين محمد [أو محمود] بن عابد [أو عبيد] بن الحسين التميمى السرخدى) . المتوفى ١٢٧٥ م / ٦٧٤ هـ .

(١٩٨) تشنيف الأسماع بأحكام السماع

رسالة أخرى عن سماع الموسيقى . خط : ض . مو : فر ٥٥٣٦ / ٧ .

عز الدين المقدسى (عز الدين عبد السلام بن أحمد بن غانم المقدسى)
المتوفى ١٢٧٩ م / ٦٧٨ هـ ؟

(١٩٩) حل الرموز ومفاتيح الكنوز .

يتناول الموسيقى في الفصلين ١٤ ، ١٥ .

خط : في مكتبات مختلفة . طبع في القاهرة ١٨٩٩ .

ابن خَلِّكَان (شمس الدين أبو العباس أحمد بن محمد بن إبراهيم بن أبي بكر بن خلكان) المتوفى ١٢٨٢ م / ٦٨١ هـ .

(١٩٩) كتاب وفيات الأعيان :

معجم لمشاهير المسلمين ، يشتمل على عدة موسيقيين وكتاب في الموسيقى .

خط : في مكتبات مختلفة . نسخة المؤلف في م . طبعه وستنفلد في

« Ibn Challikani Vitae illustrium vivorum nunc primum arab » جوتنجن

١٨٣٦ — ١٨٤٣ . ومكجوكن دي سلان في « Vies des hommes illustres »

١٨٣٨ — ١٨٤٢ . باريس « del' Islamisme en Arabe » . القاهرة ١٨٥٢ ،

١٨٩٢ ، ١٩١٠ . بولاق ١٨٥٨ ، ١٨٨١^(١) . طهران ١٨٦٧ . ترجمه إلى

الفارسية يوسف بن أحمد بن محمد بن عثمان (بتاريخ ١٤٩٠)^(٢) ، ولا يزال

مخطوطا في م Add ١٦٧١٤ ، و (جزء واحد) لكبير بن أويس لطيفي قاضي زاده

(القرن السادس عشر) ولا يزال مخطوطا في يد Ouseley ١٧٦ . وإلى التركية

محمد بن محمد رديزاده (القرن السابع عشر) ونشر في الآستانة ١٨٦٣ . وإلى

الإنجليزية مكجوكن دي سلان في Ibn khallikan's Biographical Dictionary

باريس — لندن ١٨٤٣ — ١٨٧١ .

الفزارى (تاج الدين أبو محمد عبد الرحمن بن إبراهيم الفزارى

البدرى الفركاح) المتوفى ١٢٩١ م / ٦٩٠ هـ .

(٢٠٠) كشف القناع في حل السماع

(١) ح : طبع الدكتور أحمد فريد رفاعى ٦ أجزاء ١٩٣٦ في مطبعة عيسى الحلبي ،

وصل فيها إلى آخر حرف الظاء .

(٢) ح : في فهرس المتحف بتاريخ ١٦٠٣ / ١٠١٢ .

رأى فقيه شافعي في المشكلة .. خط : ض . مو : فر ٥٥٣٦ / ٩ .

صَفِيّ الدين (صفى الدين أبو المَفَاخِر (؟) عبد المؤمن بن يوسف
[أو بن أبي المفاخر] بن فَاخِر الأَرْمَوِيّ البَغْدَادِيّ (المتوفى
١٢٩٤ م / ٦٩٣ هـ .

(٢٠١) كتاب الأدوار . كان المؤلف أهم كاتب في علم الموسيقى منذ
عصر ابن سينا (انظر أرقام ١٧٠ — ١٧٢ نج) وابن زيلة (انظر رقم ١٧٦) ، وكان
مبتكر المدرسة المنهجية في علم الموسيقى العربي (انظر المقدمة ص ١١) . وقد اقتبس
منه جميع من أتى بعده تقريباً كما ألف كثير من الشروح على نظرياته (انظر أرقام
٢٣٥ ، ٢٤١) . وتورد نسخة ن ، أن الكتاب ألف عام ١٢٣٥ م / ٦٣٢ هـ ، وإذن
لا بد أن المؤلف كتب كتابه في شبابه ، إذ توفي عام ١٢٩٤ م / ٦٩٣ هـ . ومن جهة
أخرى ، يبدو عام ١٢٥٢ م / ٦٥٠ هـ تاريخاً أكثر احتمالاً لتأليفه (انظر مجلة الجمع
العلمي العربي بدمشق ٣ : ٣٦٦) وينقسم الكتاب إلى خمسة عشر فصلاً تناول
(١) النغم (٢) الدساتين (٣) الأبعاد (٤) و (٥) التأليف (٦) الأدوار (٧) حكم
الوترين أو الآلات الثنائية الأوتار (٨) العود (٩) أسماء الأدوار المشهورة
(١٠) تشارك نغم الأدوار (١١) الطبقات (١٢) الاصطحاب (١٣) الإيقاع
(١٤) تأثير الأنغام (١٥) مباشرة العمل أو عزف الموسيقى .

خط : ن (ق ٣٤٩ فج ، صورة) . ق ٣٤٩ فج ، صورة) . ق ٤٢٨ فج بتاريخ
١٣٢٦ م / ٧٢٧ هـ ؛ ٥٠٧ فج ، بتاريخ ١٣٢٥ م / ٧٢٦ هـ . ف ٣٦٦١ .
ط ٩٦ : ١ م . ٢٣٦١ Or ، الورقة ١٨ — ٣٢ ، بتاريخ ١٦٦٣ / ١٠٧٣ ، ١٣٦ Or .
با ٢٨٦٥ ، الورقة ٥ — ٢٣ ، جزء فقط منسوب خطأ إلى أبي بكر الرازي .
ب ٥٥٣٢ ، « كتاب في أدوار الإيقاع » لا يعرف مؤلفه ، ولكنه في الحقيقة موجز
لفصل الإيقاع من « كتاب الأدوار » ؛ ٥٥٣٣ قطعة غير معروف مؤلفها ، وهي
الصفحات الأولى من الكتاب السابق . في ١٥١٦ ، بعنوان « مختصر في معرفة النغم »
ولا يذكر مؤلفه ، لم ينشر النص . والجزء الأساسي منه موجود في رقم ٢٤١ الذي

ترجمه إلى الفرنسية درلنجر في « الموسيقى العربية » ٣ ، باريس ١٩٣٨ .

(٢٠٢) الرسالة الشرفية في النسب التأليفية

كتبت حوالي ١٢٦٧ / ٦٦٥ لشرف الدين هارون (المتوفى ١٢٧٠ م / ٦٧٨ هـ) بن شمس الدين الجويني (المتوفى ١٢٨٤ م / ٦٨٣ هـ) وزير هولاء و آبا . وتنقسم إلى خمس مقالات مقسمة إلى فصول . وتعالج المقالات (١) قواعد الصوت (٢) الأبعاد (٣) الأجناس (٤) الأدوار (٥) الإيقاع المواجه . وهي أكمل من كتاب الأدوار . خط . ب ٥٥٠٦ ، بتاريخ ١٢٧٦ م / ٦٧٤ هـ ، با ٢٤٧٩ بتاريخ ١٤٩١ م / ٨٩٧ هـ ٤٨٦٧ ، ٥٠٧٠ في ١٥١٣ . ق ٨ فج ٥٠٨ ، فج ٣١٩ . لم ينشر النص . ولخصه كارادي فوفى « المجلة الآسيوية » ١٨ ، باريس ١٨٩١ ، ص ٢٧٩ — ٣٥٥ وفي « Le traité des rapports musicaux » باريس ١٨٩١ . وترجمه كله إلى الفرنسية درلنجر . في « الموسيقى العربية » ٣ ، باريس ١٩٣٨ .

مُحِبُّ الدِّينِ الطَّبْرِي (محب الدين أبو العباس أحمد بن عبد الله الطبري المكي) المتوفى ١٢٩٥ م / ٦٩٤ هـ .

(٢٠٣) استقصاء البيان في مسألة الشادروان

الشادروان نافورة تفرع نواقيس زجاجية .

خط : ض . . مو : فر ٥٥٣٦ / ١٠ .

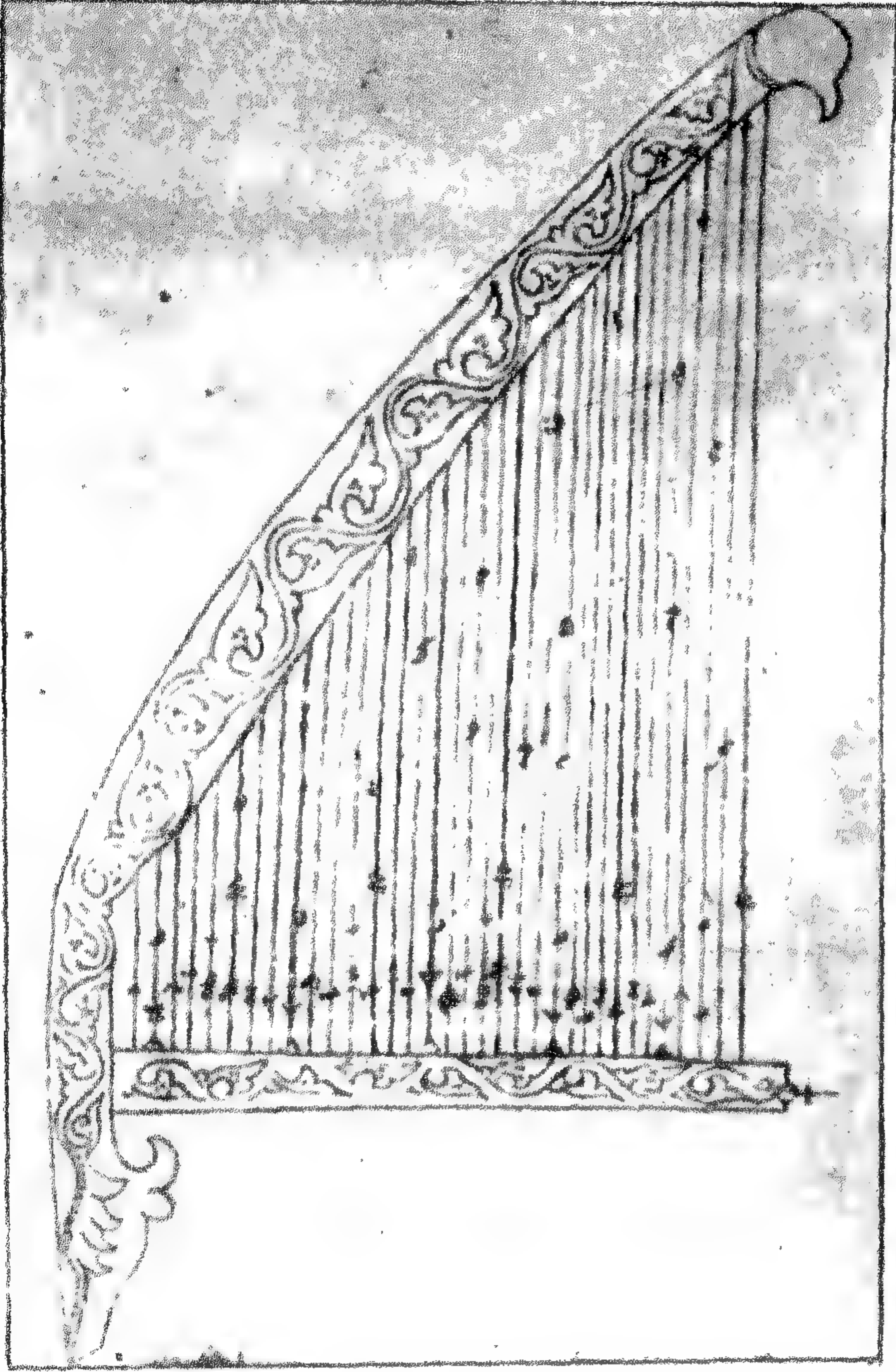
(٢٠٤) كتاب الغناء وتحريمه خط : ض . مو : فر ٥٥٣٦ / ١٠ .

ابن واصل (جمال الدين محمد بن سالم) . كان عام ١٢٩٧ م / ٦٩٦ هـ (١)

(٢٠٤) تجريد الأغاني من المثلث والمثاني .

خط : م ١٠٥٧١ . ١٤٠٠ . مو : ظ ١ : ٣٦٧ .

(١) ح : ذكر حاجي خليفة وبروكلمن أنه توفي ١٢٩٨ — ٦٩٧ هـ .



الْجَنَّةُ
(من كتاب الأدوار لصفى الدين عبد المؤمن)

القرن الثامن الهجرى

القرن الرابع عشر

الشَّلاحي (محمى بن إبراهيم الشلاحي). كان عام ١٣٠١ م / ٧٠١ هـ.

(٢٠٥) كتاب الإمتاع والانتفاع ...

ألفه للسلطان المريني أبى يعقوب بن أبى يوسف بن عبد الحق . ويتألف من ١١٩ ورقة مكتوبة بخط ضيق فى النسخة الوحيدة بمدرید ، وهو أهم كتاب عن مشكلة سماع الموسيقى وصل إلینا . ويحتوى على اقتباسات كبيرة من كل عالم بالموضوع تقريبا . ولعرفة تفاصيل أخرى انظر فارمر « دراسات فى الآلات الموسيقية الشرقية » ٢ ، لندن ١٩٣٩ ، ض ٢١ — ٣٥ .

خط : مد ٦٠٣ ، بتاريخ ١٣٠١ م / ٧٠١ هـ .

ابن مكرم (جمال الدين أبو الفضل محمد بن مكرم بن على ...) .
المتوفى ١٣١١ م / ٧١١ هـ .

(٢٠٦) مختار الأغاني فى الأخبار والتهانى

مستعار من « كتاب الأغاني » لأبى الفرج الأصفهاني (انظر رقم ١٤٧) ، مع بعض الزيادات^(١) . وابن مكرم هو مؤلف المعجم المشهور « لسان العرب » .
خط : غط ٢١٢٦ . مو : ظ ١ : ٣٦٧ .

الواسطى (عماد الدين أبو العباس أحمد بن إبراهيم بن عبد الرحمن
الواسطى الحنبلى) المتوفى ١٣١١ م / ٧١١ هـ .

(١) ح : ورثه على الحروف ، كما يذكر حاجى خليفة .

(٢٠٧) كتاب البلغة والإقناع في حلّ شبهة مسألة السماع .
خط : ض . مو : فر ٥٥٣٦ / ١٢ .

قطب الدين الشيرازي (قطب الدين محمود بن مسعود بن مُصْلِح
الشيرازي) المتوفى ١٣١٢ م / ٧١٠ هـ .

(٢٠٨) دُرّة التاج

كتاب كبير للعلوم ، تعالج « المجلة » الرابعة منه علم الموسيقى بطريقة رائعة .
وتحتوي النسخة الفارسية منه في المتحف البريطاني (Add ٧٦٩٤) على خمس
وأربعين ورقة مكتوبة بخط صغير مخصصة لعلم الموسيقى . ويتبع المؤلف في ترتيبه
نظام صفى الدين عبد المؤمن (انظر رقم ٢٠١) الذى يقتبس منه ، ولكن معالجته
أكمل في كثير من المواضع . خط : ك ٨٦٧ .

أبو الفرج الأصفهاني (أبو الفرج علي بن حسن الأصفهاني) . المتوفى
١٣٢١ م / ٧٢١ هـ

(٢٠٩) The Delectation of Kings ... [بهجة الملوك]

ذكر كولنجت (المجلة الآسيوية ١٩٠٤ ، ص ٣٨٣) كتابا عن الموسيقى
والموسيقيين لهذا المؤلف ، وأورد كيزفتر (ص ٨٨) وروانت (ص ٢٦٨٠)
العنوان المترجم السابق ، ولكنى لم أستطع العثور عليه في الأدب العربى وأظن
أن الاسم والتاريخ خاطئان ، وأن المؤلف هو الكاتب المشهور صاحب
أرقام ١٤٧ — ١٥٧ . ولمعرفة الأخطاء الأخرى فى المؤلفين انظر كتابى
« دراسات ... » ٢ : ٢٥ .

خط : انظرنا فوق :

(١) ح : كذا ذكر المؤلف أنه توفى ١٣١٢ م ، وهى تقابل ٧١٢ هـ ، ولكن غيره ذكر
أنه توفى سنة ٧١٠ هـ الموافقة لسنة ١٣١٠ م .

ابن تَيْمِيَّةَ (أبو العباس أحمد بن عبد الحلیم بن عبد السلام بن عبد الله ... ابن تيمية الحراني الحنبلي) : المتوفى ١٣٢٨ م / ٧٢٨ هـ .

(٢١٠) رسالة في السماع والرقص والصراخ

فقيه حنبلي مشهور يحرم الموسيقى .

خط : ب ٥٥٠٧ ، بتاريخ ١٣٨١^(١) . طبعت في القاهرة ١٩٠٥ .

الخطيب الإربلي (محمد بن علي بن أبي الحسن علي الخطيب الإربلي)

كان عام ١٣٢٩ م / ٧٢٩ هـ .

(٢١١) جواهر النظام في معرفة الأنغام

رسالة علمية عن الموسيقى بالرجز . وتنقسم إلى فصول تتناول أقسام

الموضوع المختلفة كما عرفها صفى الدين عبد المؤمن (انظر رقم ٢٠١) وقد ألفت

عام ١٣٢٩ م / ٧٢٩ هـ .

خط : ت (١) ٢١٩ ، الورقة ١ — ٥ ، بتاريخ ١٤٧٢ / ٨٧٧ . ب ٥٥١٥ ،

بعنوان « القصيدة في الأنغام » طبعها شيخو في « المشرق » بيروت ١٩١٣

ص ٨٩٥ — ٩٠١^(٢) .

ابن الفرکاح (بُرْهان الدين أبو إسحاق إبراهيم بن عبد الرحمن بن

إبراهيم بن الفرکاح الفزاري البدری) . المتوفى ١٣٢٩ م / ٧٢٩ هـ .

(٢١٢) نحل القناع عن نحل السماع

خط : ض . مو : فر ٥٥٣٦ / ١٣ .

(١) ح : في فهرس برلين أن تاريخ نسخها ١٣٧٨ م / ٧٧٠ هـ .

(٢) ح : نشرها أيضا عباس العزاوي المحامي عام ١٩٥١ ، باسم « أرجوزة الأنغام » ، في

كتابه « الموسيقى العراقية في عهد المغول والترکان » .

مجهول المؤلف : حوالى ١٣٣١ م / ٧٣٢ هـ

(٢١٣) [رسالة فى علم الموسيقى]

توجد فى صفحة من مخطوط كتاب عن الطب بتاريخ ١٣٣١ م / ٧٣٢ هـ، وهى قليلة الأهمية .

خط : ب ٦٢٨٤ ، الورقة ٢ .

النُّوَيْرِيّ (أبو العباس أحمد بن عبد الوهاب بن أحمد ... النويري)
المتوفى ١٣٣٢ م / ٧٣٢ هـ .

(٢١٤) نهاية الأرب

دائرة معارف مهمة مهداة للسلطان المملوكى الناصر بن قلاوون . ويحتوى
الجزء الرابع والخامس على كثير من الأخبار عن الغناء والسماع والمغنين .
خط : فى مكتبات مختلفة . طبعه أحمد زكى باشا ، القاهرة ١٩٢٣
وما بعدها .

محمد بن أحمد بن حرب . المتوفى ١٣٤٠ م / ٧٤١ هـ .

(٢١٥) المختصر فى لحن العامة .

ترجم الغزيرى (٢ ص ٨٠) العنوان بما يلى « De musica sacra » . وجعله
كيزفتر (ص ٨٨) « Compendium über die vulgäre Melodie lautet » ووضع
روانت « دائرة المعارف الموسيقية » (ص ٢٦٨٠) المؤلف تحت اسمين مختلفين
اختلافا طفيفا ، كأنهما مؤلفان مختلفان ، أولهما ألف « مختصر مبادئ الموسيقى
العالمية Abrégé des principes de la musique mondaine » وثانيهما مؤلف
« الموسيقى الخاصة مع ملحق بموسيقى العامة La musique sacrée avec un
supplément sur la musique vulgaire » ويؤدى العنوان العربى بالمؤلف الحالى إلى

أن يرى أن الرسالة لا شأن لها بالموسيقى ، وأن الترجمة الصحيحة للعنوان هي
[The Epitome Concerning Vulgar Barbarisms in Speech] وكان المؤلف
أسبانيا عربيا من البشرات . خط : ض . مو : سك ٢ : ٨٠ .

البليسي (محمد بن محمد بن علي البليسي) . كان عام
١٣٤٥ م / ٧٤٦ هـ .

(٢١٦) كتاب المُلح والطَّرْف من مُنَادِمَات أَرْبَابِ الْحَرْف
كتاب يتناول واحدا وخمسين فنا وعِلما ، ويشتمل على ما ينبغي أن يعرفه
المغني والمُشَبِّب . خط : م ١٩٤١١ Add ، ص ٦٣ — ٨٨ ، القرن الرابع
عشر . س (٢) ٤٩٩ ، بتاريخ ١٣٤٥ م / ٧٤٦ هـ ، ويسمى المؤلف البليسي .
نشر في القاهرة ١٨٦٦ .

(الأدْفَوِيّ) (كمال الدين أبو الفضل جعفر بن ثعلب بن جعفر
الأدْفَوِيّ) المتوفى ١٣٤٧ / ٧٤٨ هـ .

(٢١٧) الإمتاع بأحكام [أو في أحكام] السماع^(١)
رسالة أخرى غن تحليل أو تحريم السماع .
خط : غط ١٠٥ . ق ٣٦٨ تص . س (١) ١٢٤٠ . مو : ظ ١ : ٤٣٤ .
ابن فضل الله العُمَرِيّ (أبو العباس أحمد بن يحيى بن فضل الله ...
العمرى) المتوفى ١٣٤٨ م / ٧٤٨ هـ .

(٢١٨) مَسَائِلُ الْإِبْصَارِ فِي مَمَائِلِ الْأَمْصَارِ
كتاب تاريخي ، أخباري ، جغرافي ، يحتوي في الجزء بين التاسع والعاشر على
بعض الإشارات للموسيقى .

(١) ح : قال حاجي خليفة : « وهو كتاب نفيس لم يصنف مثله كما شهد له التاج السبكي في
التوشيح . وقد لخصه الشيخ أبو حامد المقدسي ، واقتصر على المقصود منه ، ورتبه كأصله على
مقدمة وبابين ، وسماه « تشنيف الأسماع » أوله : الحمد لله الذي تنزه في كماله .. » .
(مصادر الموسيقى العربية)

خط : في مكتبات مختلفة . نشر في القاهرة ١٨٩٤ . وترجمه إلى الفرنسية جودفري ديممبينس Gaudefroy-Demombynes (جزء واحد في « مسالك الأبصار في ممالك الأمصار » باريس ١٩٢٧ .

الأكفاني (شمس الدين أبو عبد الله محمد بن إبراهيم بن سعيد الأكفاني) المتوفى ١٣٤٨ م / ٧٤٩ هـ .

(٢١٩) إرشاد القاصد ...

دائرة معارف للعلوم ، يتناول أحد فصولها علم الموسيقى . وهو فصل قصير .
خط : غط ١٦٣ . با ٢٢٣١ ، بتاريخ ١٣٧٧ م / ٧٧٩ هـ ، ونسخ أخرى . س (١) ٩٤٤ . طبعه شبرنجر Sprenger في « المكتبة الهندية » كلكتا ١٨٤٩ ص ٩٢ — ٩٤ . وترجمه إلى الألمانية هاربروكر M. Haarbrucker برلين ١٨٥٩ . وإلى الألمانية (فصل الموسيقى وحده) فيدمان في « محاضرة عن تاريخ العلوم الطبيعية » أرلنجن ١٩٢٢ ص ١٦ — ٢١ .

(٢٢٠) الدرر النظيم ...

دائرة معارف أخرى تنسب للأكفاني . وينسب ظ كتابا بهذا الاسم لابن سينا ، ولكنه لا يمكن أن يكون هذا الكتاب . ورغم أنه لا يختلف عن الكتاب السابق إلا قليلا ، لعله ليس من تأليف الأكفاني ، وإنما ألفه بعض المقتبسین الذين لا ينفجلون . والفصل السابع والخمسون عن الموسيقى .

خط : في ٢ ، الورقة ٤٢ — ٤٤ . طبع جوتيل R. Gottheil قطعة من النص ، بالكتابة العبرية ، تشتمل على فصل الموسيقى في « مجلة كوارترلي اليهودية Jewish Quarterly Review ، ٢٣ ، ٩٣٢ ، ص ١٧٦ — ١٨٠ ، وإن لم يستطع هذا الكاتب أن يعرف حقيقة الكتاب . وترجمه إلى الإنجليزية (ترجمة غير مرضية) جوتيل في نفس المرجع ص ١٦٤ — ١٧٥ .

الذهبي (أبو عبد الله محمد بن أحمد بن عثمان ... الذهبي) . المتوفى ١٣٤٨ م / ٧٤٨ هـ .

(٢٢١) كتاب في معرفة الأنغام

هذا هو عنوان مخطوط باريس . والرسالة منظومة تحتوى على عدة أقسام .
وهي مهمة لاستخدامها رسماً من ثمانية خطوط ملونة من أجل الرموز الموسيقية .
نخط : با ٢٤٨٠ ، يسمى المؤلف شمس الدين الصيداوى الدمشقى . بد ٨٢
Marsh ويسمى فيها شمس الدين الصيداوى الذهبى . بد ١٠٦ Ouseley ، ناقصة
وعنوانها : كنز الطرب . بد ٤٠ Arab. C. بدون عنوان ؛ ق ٣٤٠ فج ٣٤٢ .
فج ، وعنوانها : الإنعام في معرفة الأنغام .

ابن قيم الجوزية (شمس الدين أبو عبد الله محمد بن أبي بكر بن أيوب
ابن قيم الجوزية) . المتوفى ١٣٥٠ م / ٧٥١ هـ .

(٢٢٢) حُرْمَةُ السَّمَاعِ

نخط : ض . : مو : فر ٥٥٣٦ / ١٤ .

صَفِي الدِّينِ الحِجْلِي (صفى الدين أبو الفضل عبد العزيز بن سَرَايَا ..
الحِجْلِي) المتوفى ١٣٥١ م / ٧٥٠ هـ .

(٢٢٣) فائدة في تَوْلَدِ الأنغام بعضها عن بعض وترتيبها على البروج .
رسالة فلكية موسيقية تتناول الصلة بين الأنغام المختلفة والبروج ، تلك
النظرية التي ترجع إلى الكندى (انظر رقم ٤٧) .
نخط : ق ٥٠٦ فج .

محمد بن عيسى بن كَرَا (١) . المتوفى ١٣٥٨ م / ٧٥٩ هـ .

(١) ح : كذا سماه المؤلف ، وسماه بروكلمن شمس الدين محمد بن عيسى بن عبد الله بن
كرا الحنبلى ، من سلالة الخليفة مروان بن محمد ، آخر خلفاء بنى أمية .

(٢٢٤) غاية المَطْلُوب في فن الأنغام والضُّروب

خط : ض . . مو : فر ٥٥٣٦ / ١٥ .

اليافعي (عفيف الدين عبد الله بن أسعد بن علي بن سليمان اليافعي)

المتوفى ١٣٦٧ م / ٧٦٨ هـ .

(٢٢٥) بحث السماع

خط : ب ٥٥٠٩ .

لسان الدين بن الخطيب (لسان الدين أبو عبد الله محمد بن عبد الله بن

سعيد بن الخطيب) المتوفى ١٣٧٢ م / ٧٧٤ هـ .

(٢٢٦) [كتاب] في الموسيقى

كان من أشهر المؤلفين الأندلسيين .

خط : ض . . مو : سك ٧٣ : ٢ .

(٢٢٧) [رسالة في الطبائع والطبوع والأصول]

الرسالة منظومة من بحر الطويل . وتنسب أيضا إلى عبد الواحد الوثاري

(المتوفى ١٥٤٩ / ٩٥٦) ، ولكنني أظن ذلك خطأ .

خط : مد ٣٣٤ ، الورقة ١٨ — ١٩ ، القرن السادس عشر . طبعها فارمر في

« مجموعة الكتاب الشرقيين عن الموسيقى » ١ ، جلاسجو ١٩٣٣ . وترجمها إلى

الإنجليزية فارمر في نفس المراجع ص ١١ — ١٣ .

القوتوي (حسن بن علي علي القوتوي) المتوفى ١٣٧٤ م / ٧٧٦ هـ .

(٢٢٨) بَذَل الشُّعَاع في أحكام السماع

خط : ض . . مو : فر ٥٥٣٦ / ١٦ .

ابن جَمَاعَة (بُرْهَانُ الدِّينِ إِبْرَاهِيمُ بْنُ عَبْدِ الرَّحِيمِ بْنِ مُحَمَّدِ بْنِ جَمَاعَة
الْكِنَانِيِّ الشَّافِعِيِّ) المتوفى ١٣٨٨ م / ٧٩٠ هـ .

(٢٢٩) نَصِيحَة فِي ذَمِّ الْمَلَاهِي

خط : ب ٥٥١٠ ، حوالى ١٦٠٠ / ١٠٠٠ ، نَصِيحَة فِي ذَمِّ الْغِنَاء .

ابن الصَّبَّاح (مُحَمَّدُ بْنُ مُحَمَّدِ بْنِ أَحْمَدَ الذَّهَبِيِّ) . القرن الرابع عشر .

(٢٣٠) كِتَاب فِي عِلْمِ الْمَوْسِيقَى وَمَعْرِفَةِ الْأَنْغَامِ

أرجوزة في إحدى عشرة ورقة وعليها شرح منشور بقلم المؤلف المذكور ،
الذى من المحتمل أن يكون ابنا لمؤلف رقم ٢٢١ . وعنوان الكتاب في الورقة
الثانية كما يلي : أبواب نهاية الطلب والمطلوب .

خط : بد ١٠٢ Ouseley ، الورقة ١ — ١١ . ق ٥٠٦ فج ، صورة

فوتوغرافية .

ابن الْعَلَاءِيِّ (شَرَفُ الدِّينِ بْنِ الْعَلَاءِيِّ الْعَلَوِيِّ الْحُسَيْنِيِّ الْبَغْدَادِي) .

القرن الرابع عشر .

(٢٣١) قَرَاءَةُ الزَّمَانِ فِي عِلْمِ الْأَلْحَانِ .

هذه رسالة يذكرها رقم ٢٣٠ .

خط : ض . مو : انظر ما فوق .

مجهول المؤلف . القرن الرابع عشر .

(٣٣٢) كِتَابُ الْمِيزَانِ فِي عِلْمِ الْأَدْوَارِ وَالْأَوْزَانِ

رسالة تعتمد على رقمي ٢٠١ و ٢٣١ . وتتكون مخطوطتها من خمس

وعشرين ورقة .

خط : بد ١٠٢ / ٢ Ouseley ، الورقة ١١ — ٣٦ .

ابن الطَّحَّان (أبو الحسن محمد بن الحسن) . القرن الرابع عشر .

(٢٣٣) حَاوِي الْفُنُونِ وَسُلُوكِ الْمَحْزُونِ

رسالة هامة عن الموسيقى من ١١١ ورقة . وتنقسم إلى مقالاتين ، تتألف أولاهما من ثمانين بابا والثانية من عشرين . والأبواب التي تصف الآلات الموسيقية ذات أهمية لا بأس بها ، للتفاصيل التي توردها عن تركيبها . انظر فارمر : دراسات في الآلات الموسيقية الشرقية ، ٢ ص ٩٠ ، جلاسجو ١٩٣٩ .

خط : ق ٥٣٩ فج .

مجهول المؤلف . القرن الرابع عشر .

(٢٣٤) مَوْعِظَةٌ فِي الْمَلَاهِي

رسالة قصيرة عن الموسيقى والآلات الموسيقية .

خط : ب ٥٥٣٥ ، بتاريخ ١٣٨١ م / ٧٨٢ هـ . بخط أحمد بن محمد بن علي .

مجهول المؤلف . القرن الرابع عشر .

(٢٣٥) شرح الأدوار

نقد لامع موجه لصفى الدين عبد المؤمن لما أخذه على الفارابي في قواعد

الصوت الفيزيائية . انظر رقمي ١٣٥ ، ٢٠١ . وكثيرا ما يقتبس منه رقم ٢٤١

وابن غيبي العالم الفارسي .

خط : م ٧٤٧١ ، Add ٢٣٦١ ، Or ، الورقة ٣٣ — ٦٨ .

فخر الدين الخُجَنْدِي . القرن الرابع عشر ؟

(٢٣٦) [حاشية الأدوار]

رسالة قصيرة تعالج الأبعاد . وهي توسيع لكتاب صفى الدين إلى حد ما .
خط : م ٢٣٦١ Or ، الورقة ١٥٣ — ١٥٦ .

عمرو بن خضر الكردي (جمال الدين عمرو بن خضر الكردي) .
القرن الرابع عشر .

(٢٣٧) كنز المَطْلُوب في الدَّوائِر والضَّرُوب

خط : ض . مو . فر ٥٥٣٦ / ١٧ .

القرن التاسع الهجرى

القرن الخامس عشر الميلادى

البسطامى (أبو عبد الله محمد بن أحمد بن الشيخ محمد الحلبى
البسطامى) المتوفى ١٤٠٤ م / ٨٠٧ هـ .

(٢٣٨) رسالة ... فى نصيحة أصحاب النفوس الزكية فى حكم
السماع على الطريقة
رسالة طويلة من أربعين ورقة تقريرا فى الدفاع عن الموسيقى من وجهة نظر
الصوفيين انظر رقم ١٧٩ .
خط : ب ٥٥١٢ ، بتاريخ ١٥٣٩ م / ٩٤٦ هـ .

ابن خلدون (أبو زيد عبد الرحمن بن محمد بن خلدون) المتوفى
١٤٠٦ م / ٨٠٨ هـ .
(٢٣٩) المقدمة

مقدمة « كتاب العبر » المشهورة . وتحتوى على فصل قصير عن الموسيقى .
وقد ألفت عام ١٣٧٧ م / ٧٧٩ هـ .

خط : ب ٩٣٦٣ — ٤ . خ ٣٧٣ . فى ٨١٥ — ٦ . طبعها كواتر ميرفى
N. E. ١٦ ، ١٧ ، ١٨ باريس ١٨٥٨ ، فصل الموسيقى فى ١٧
ص ٣٥٢ — ٣٦٢ . بيروت ١٨٦٦ . ترجمها إلى التركية على ما يَحتمل ، فون همر
فى « ذخائر الشرق » Fundgruben des Orients ، ٦ ، فينا ، ١٨١٨ . وإلى
الإنجليزية ، فصل الموسيقى وحده ، جاكسون J. G. Jackson ، فى « المجلة
الآسيوية » ٢٠ لندن ١٨٢٥ . وبرغم الظن بأنها ترجمت من النص العربى فى

المكتبة الملكية بباريس . فإنها في الحقيقة تعتمد على ترجمة فون همر الفرنسية (انظر ما فوق) بجميع أخطائها وأخطاء أخرى غيرها . وإلى الفرنسية كواترمير في N.E. : ١٩ ، ٢٠ ، ٢١ ، باريس ١٨٦٢ — ١٨٦٨ ، فصل الموسيقى في ٢٠ ص ٤١٠ — ٤٢٢ .

الماردينيّ (جمال الدين عبد الله بن خليل بن يوسف الماردينيّ) المتوفى
حوالى ١٤٠٦ م / ٨٠٩ هـ .

(٢٤٠) مقدمة في علم قوانين الأنغام
خط : غط ١٣٥٠ ، ١٣٥٣ ، قطع .

(٢٤٠) أرجوزة في شرح النغمات
خط : ق ٥١٠ فج ، صورة فوتوغرافية ، ثلاث ورقات .

الجرجانيّ (علي بن محمد الجرجانيّ السيّد الشريف) المتوفى
١٤١٣ م / ٨١٦ هـ .

(٢٤١) شرح مولانا مبارك شاه لا يذكر اسم المؤلف ، لكن يبدو أن مؤلفه هو الجرجانيّ وقد نسبته إليه في مقدمتي كتاب المرحوم البارون درلنجر المذكور أسفل هذا الكلام . وقد أهدى لشاه شجاع عام ١٣٧٥ / ٧٧٥ . وهو شرح على « كتاب الأدوار » لصفى الدين عبد المؤمن (انظر رقم ٢٠١) ، ولكنه يحتوى على زيادات كثيرة . وفي الحقيقة لا يوجد أعظم من هذه الرسالة الرائعة سوى « كتاب الموسيقى الكبير » للفارابي (انظر رقم ١٣٥) . وتنقسم إلى خمسة عشر فصلا مثل كتاب صفى الدين ، ولكنها تحتوى على أفكار مبتكرة كثيرة وخاصة عن قواعد الصوت الفيزيائية .

خط : م ٢٣٦١ Or ، الورقة ٦٨ — ١٥٣ . لم ينشر النص ، وترجمها إلى الفرنسية درلنجر في « الموسيقى العربية » ٣ ، باريس ١٩٣٨ ، مع مقدمة لمؤلف الثبت .

(٢٤٢) مَقَالِدُ الْعُلُومِ .

دائرة معارف لواحد وعشرين علما ، أحدها الموسيقى . وهي جلد قصيرة ولا تختلف كثيرا عن دوائر معارف تلك الفترة .

خط : م ٣١٤٣ Or ، الورقة ٢٧ — ٢٨ .

الحِصْنِي (تقي الدين أبو بكر [أو أبو الصدق] بن محمد بن عبد المؤمن الحِصْنِي الحِصْنِي الشافعي) المتوفى ١٤٢٦ م / ٨٢٩ هـ .

(٢٤٣) ... سَيْرُ السَّالِكِ فِي أَسْنَى الْمَسَالِكِ

تناول فيما تناول استخدام الطرق الصوفية للموسيقى .

خط : ب ٥٥١٣ ، بتاريخ ١٥٢٠ م / ٩٢٦ هـ . با ٤٥٩١ ، القرن السادس

عشر .

ابن المُقَرِّي (شرف الدين إسماعيل بن أبي بكر بن المقرئ الشَّاورِي اليمنى) المتوفى حوالي ١٤٢٣ م / ٨٣٧ هـ .

(٢٤٤) الدَّرِيْعَةُ إِلَى نَصْرِ الشَّرِيْعَةِ

منظومة من بحر البسيط عن موسيقى الطرق الصوفية ورقصها .

خط : ب ٣٣٨٢ .

ابن حِجَّة (أبو المحاسن تقي الدين أبو بكر بن علي بن عبد الله بن حجة الحموي) المتوفى ١٤٣٤ م / ٨٣٧ هـ .

(٢٤٥) ثَمَرَاتُ الْأَوْرَاقِ ...

مجموعة مشهورة تحتوى على إشارات للموسيقى .

خط : ب ٨٣٨٢ / ٣ . غط ٢١٥٣ — ٥ ، وغيرها . طبع على هامش

« محاضرات الأدباء » للراغب الأصفهاني ، القاهرة ١٨٩٢ .

تَقَى الدِّين المَقْرِيزِى (تقى الدين أبو العباس أحمد بن علي بن عبد
القادر ... المقریزی) المتوفى ١٤٤٢ م / ٨٤٥ هـ .

(٢٤٦) إزالة التعب والعناء في معرفة حال الغناء

خط : لد. ٢٤٠٨ . لم يبق غير العنوان والصفحة الأولى (الورقة ٢٠٣
وظهرها) ، ولكن العنوان وإحدى الطرر بخط المؤلف . انظر دوزي « تعليقات
على بعض المخطوطات العربية » ليدن ١٨٤٧ — ١٨٥١ ص ٢٥ . طبع القطعة
وستنفلد في « رسالة المقریزی عن هجرة القبائل العربية »^(١) (جوتنجن ١٨٤٧) ،
ولكنه حذف طرة المؤلف في الكلام عن ابن سريج .

اللاذِقِيّ (محمد بن عبد الحميد اللاذقي) المتوفى ١٤٤٥ م / ٨٤٩ هـ .

(٢٤٧) رسالة الفتحية في الموسيقى

من آخر الرسائل العربية العظيمة في علم الموسيقى . وذكرها ظ (٦ : ٢٥٥)
منع كتب الفارابي وابن سينا . ويتألف مخطوط م من ثمان وثمانين ورقة ، ويستطيع
المرء منها أن يرى كيف أخذت فارس بل تركيا أيضاً توثران في الموسيقى العربية
تأثيراً عميقاً .

خط : م ٦٦٣٩ Or . ق ٣٦٤ ف . .

(٢٤٨) زَيْن الألحان في علم تأليف الأوزان

خط : ق ٣٥٠ فج .

مجهول المؤلف . حوالى ١٤٤٥ م / ٨٤٩ هـ .

(٢٤٩) فائدة في ترتيب الأنغام على أيام البروج

(١) يريد البيان والإعراب عما بأرض مصر من الأعراب للمقریزی .

رسالة فلكية موسيقية . انظر رقمى ٤٧ ، ٢٢٣ .

خط : ق ٥٠٦ فج ، صورة فوتوغرافية .

الإبشيهي (بهاء الدين أبو الفتح محمد بن أحمد .. الإبشيهي) المتوفى
حوالى ١٤٤٦ م / ٨٥٠ هـ .

(٢٥٠) المستطرف ...

مجموعة من المختارات مشهورة تحوى فصولا عن الموسيقى والموسيقين ، وإن
كان بعضها سرقات مختلفة من العقد الفريد (انظر رقم ١٣٤) ..
خط : ب ٨٣٨٧ — ٨ . با ٣٣٦٩ — ٨٢ . طبع فى بولاق ١٨٨٥ .
والقاهرة ١٨٨٦ ، ١٨٨٧ ، ١٨٨٨ ، ١٨٩٠ . وترجمه إلى الفرنسية رات . G.Rat.
فى « المستطرف » باريس ١٨٩٩ — ١٩٠٢ ، فصول الموسيقى فى ٢ ، ص
٣٧٢ — ٤١٥ .

النواجي (شمس الدين محمد بن حسن بن على بن عثمان النواجي)
المتوفى ١٤٥٥ م / ٨٤٩ هـ .

(٢٥١) حلبة الكميت .

هذه مجموعة من أشعار الخمریات وأخبار الموسيقين .
خط : ب ٨٣٩٢ — ٣ . با ٣٣٩٣ — ٣٤٠٠ . طبع فى بولاق ١٨٥٩ .
والقاهرة ١٨٨١ .

الفنارى (محمد شاه شلبى بن محمد الفنارى) المتوفى
١٤٦٨ م / ٨٧٣ هـ (١) .

(٢٥٢) أنموذج العلوم .

موجزة دائرة معارف فخر الدين الرازى (انظر رقم ١٩٠) . والعلم الخامس

(١) ح : ذكر بروكلن وفهرس برلين أنه توفى عام ١٤٣٥ — ٨٣٩ .

والخمسون هو علم الموسيقى ، ولكنه قليل الأهمية .
خط : في ١١ ، الورقة ٢٠١ — ٢٠٢ ، بتاريخ ١٨٠٥ / ١٢٢٠ . ب ٧١ ،
بتاريخ ١٦٠٠ تقريبا (١)

الحجازي (شهاب الدين أبو الطيب [أو أبو العباس] محمد بن علي
ابن الحسن الحجازي) المتوفى ١٤٧٠ م / ٨٧٤ هـ

(٢٥٣) رَوْضُ الآدَابِ
مجموعة . كتبت عام ١٤٢٣ م / ٨٤٦ هـ فيها فصل عن الأغاني ، والخطايا ،
والندماء ، إلخ .

خط : م ٣٨٤٣ Or ، الورقة ١٩٠ — ١٩٨ ، القرن الخامس عشر . في
٤٠٠ . لد ٤٣٨ . ق ١٤٣٧ أدب . طبع في بومباي .

ابن زَغْدُون (جمال [أو صفى] الدين أبو المواهب محمد بن أحمد ...
التونسي ...) المتوفى ١٤٧٧ م / ٨٨٢ هـ .

(٢٥٤) فَرَحُ الْأَسْمَاعِ بِرُحْصِ السَّمَاعِ
دفاع عن سماع الموسيقى .

خط : ب ، ٥٥١٤ ، بتاريخ ١٥٦٣ م / ٩٧١ ، ق ٢٢٥ مج : قرع الأسماع ... ،
وهو العنوان المذكور في ظ ٤ : ٥١٣ . طبع في لكتو ١٨٩٩ .

البِقَاعِي (برهان الدين أبو الحسن إبراهيم بن عمر البقاعي) المتوفى
١٤٨٠ م / ٨٨٥ هـ .

(٢٥٥) بيان الإجماع على منع الاجتماع في بدعة الغناء والسماع

(١) ح : ذكر فهرس برلين أن تاريخ نسخه ١٥٩١ م / ١٠٥٠ هـ تقريبا .

مشكلة سماع الموسيقى يتناولها فقيه شافعي .

خط : ض . مو : فر ٥٥٣٦ / ١٩ .

الخَيْضَرِي (قطب الدين محمد بن محمد بن عبد الله الخيضرى)
المتوفى ١٤٨٩ م / ٨٩٤ هـ .

(٢٥٦) رسالة فى السماع

خط : ض . مو : فر ٥٥٣٦ / ٢٠ .

أبو المَوَاهِب (أبو المواهب محمد بن أحمد التونسى الشاذلى الوفائى)
المتوفى ١٤٩٣ م ٨٩٨ هـ (١) .

(٢٥٧) ديوان أبى المواهب .

أغان من الموشحات والأدوار مع بيان نغم كل منها .

خط : ق ٩٢ أدب بتاريخ ١٤٨٥ م / ٨٩٠ هـ .

شهاب الدين العجمى . المتوفى أواخر القرن الخامس عشر .

(٢٥٨) رسالة فى علم الأنغام

نرى فى هذه الرسالة علاجا للعلم العربى قليل الاختلاف عما سبق ، ربما مع
تأثيرات فارسية أكثر مما يرى فى رقم ٢٤٧ .

خط : ب ٥٥٣٤ ، بتاريخ ١٥٠٠ تقريبا (٢) . ت (١) ٢٢٠ ص ١٢١ —

١٣٨ با ٢٨٦٥ ، الورقة ٧٠ — ٧٥ ، ناقصة ومنسوبة خطأ لفنشر الدين

الرازى . انظر مقال « تحقيق مؤلفى بعض المخطوطات الموسيقية » فى مجلة الجمعية

الآسيوية الملكية ١٩٢٦ ، ص ٩١ — ٩٣ .

(١) ح : جعله بروكلمن مع ابن زغدون السابق ذكره شخصا واحدا .

(٢) ح : فى فهرس برلين إن تاريخ النسخ حوالى ١٤٩٤ م — ٩٠٠ هـ .

مجهول المؤلف . القرن الخامس عشر .

(٢٥٩) كشف الهموم والكرب في شرح الطرب

رسالة طويلة هامة عن الآلات الموسيقية من الواضح أنها مؤلفة في مصر .
وتصف تركيب الأرغن ، والعود ، والجنك العجمي ، والجنك المصري ،
والسنطير « الذي يسميه السوريون القانون » ، والدُق (الغربال) ، والشبابة ،
والرباب (الكمانجة) والشعبية ، إلخ ، مع صور لكل آلة .
خط : ق ١ فج ، صورة فوتوغرافية .

مجهول المؤلف . القرن الخامس عشر .

(٢٦٠) [كتاب لمحمد بن مراد في الموسيقى] .

لا يذكر هذا الكتاب عنوانه أو اسم مؤلفه . وظن الأب كولنجت (المجلة
الآسيوية ٤ ١٩٠٤ ص ٣٨٥) أنه لابن غيبى ، ولكن هذا محال لأن الكتاب يذكر
هذا المؤلف وينتقده . كما أن الكتاب مهدي للسلطان التركي محمد بن مراد
(المتوفى ١٤٨١ م / ٨٨٦ هـ) ، والأمر اليقيني أنه متأخر كثيرا عن ابن غيبى .
وهو من أحسن الكتب من نوعه ، وتتألف النسخة الوحيدة الموجودة منه مما يربو
على عشرين ورقة . ويعالج قواعد الصوت ، وأقسام الآلات ذات الوتر الواحد ،
والأبعاد ، والأجناس ، والأنواع ، والسلام ، والمقامات ، والأوزان والشعب ،
ومبدأ التأثير ، والإيقاع ، وأنواع التأليف المختلفة . ويذكر جميع العلماء
والعظماء ، الفارابى ، وابن سينا ، وصفي الدين ، ومؤلف شرح الأدوار (انظر
رقم ٢٣٥) ، وابن غيبى ، وينتقد آراءهم نقدا قويا ، وخاصة في مسألة قواعد
الصوت الفيزيائية .

خط : م ٢٣٦١ Or ، الورقة ١٦٨ — ٢١٩ .

الحائك . القرن الخامس عشر ؟

(٢٦١) [مجموع الأغاني الأندلسية]

مجموعة من أغاني النوبات والأدوار المغربية في أسبانيا والمغرب كما جمعها الحائك . ورأى شوتان A. Chottin (الموسيقى المغربية Corpus Musique Marocaine باريس ١٩٣١ ، ١ ، ص VIII) أن الحائك من أهل القرن الثامن عشر ، ولكن انظر « العالم الشرقي » أبسال ، ١٩٠٦ ص ٢١٥ ، وفارمر « عواد مغربي قديم » جلاسجو ١٩٣١ ص ٢٣ — ٢٤ . وبروكلمان « تاريخ الأدب العربي » ٢ : ٧٠٩ .

خط : م ٧٠٠٧ Or ، وغيرها . طبع معظمها في « مجموع الأغاني والألحان من كلام الأندلس ... جمع وترتيب ثنان إدمند يافيل » ، الجزائر ١٩٠٤ .

القرن العاشر الهجرى

السادس عشر الميلادى

الحميرى (جمال الدين بَخْرَق محمد بن عمر بن المبارك الحميرى
الخَضْرَمِىّ) كان عام ١٥٠٤ م / ٩١٠ هـ (١).

(٢٦٢) مُتَعَّةُ الْأَسْمَاعِ بِأَحْكَامِ السَّمَاعِ
تقريباً موجز عن كتاب الأدفوى (انظر رقم ٢١٧) .
خط : ب ٥٥٠٨ .

الحَلَبِىّ (إبراهيم بن محمد الحلينى) المتوفى ١٥٤٥ م / ٩٥٠ هـ (٢).

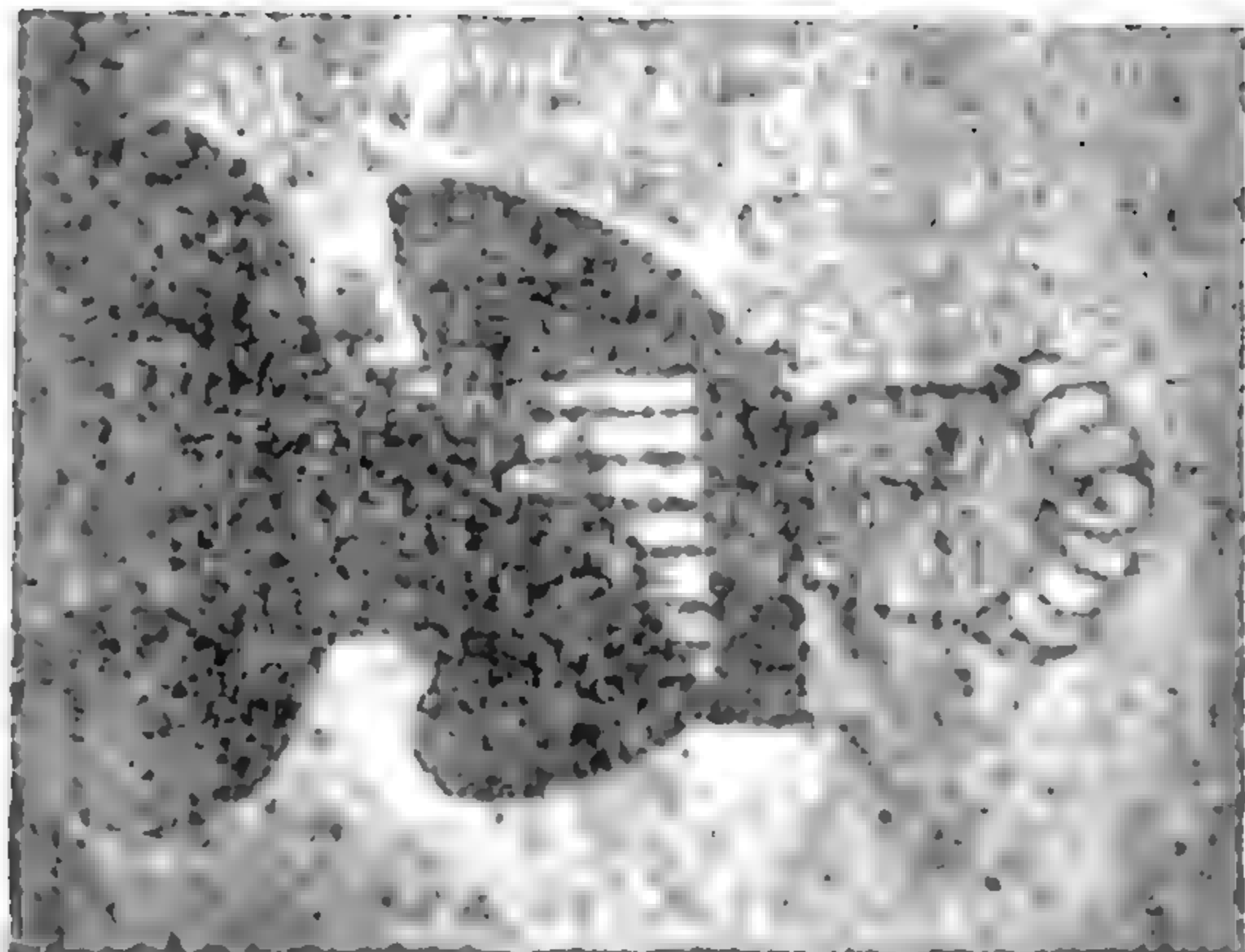
(٢٦٣) الرَّهْصُ وَالْوَقْصُ لِمُسْتَعِجِلِ الرِّقْصِ
رسالة عن تحريم الرقص أو تحليله .
خط : ض . مو : فر ٥٥٣٦ / ٢٢ .

الكِزْوَانِى (أبو الحسن على بن أحمد بن محمد الكزوانى) المتوفى حوالى
١٥٤٨ م / ٩٥٥ هـ .

(٢٦٤) كَشَفُ الْقِنَاعِ عَنْ وَجْهِ السَّمَاعِ
أباحث الطرق الصوفية الموسيقى لأنها تقود للوجد الذى تتكشف فيه
الأسرار الدينية .

(١) ح : ذكر بروكلمن أنه توفى فى ٢٤ يونية ١٥٢٤ م — ٢٠ شعبان ٩٣٠ هـ .

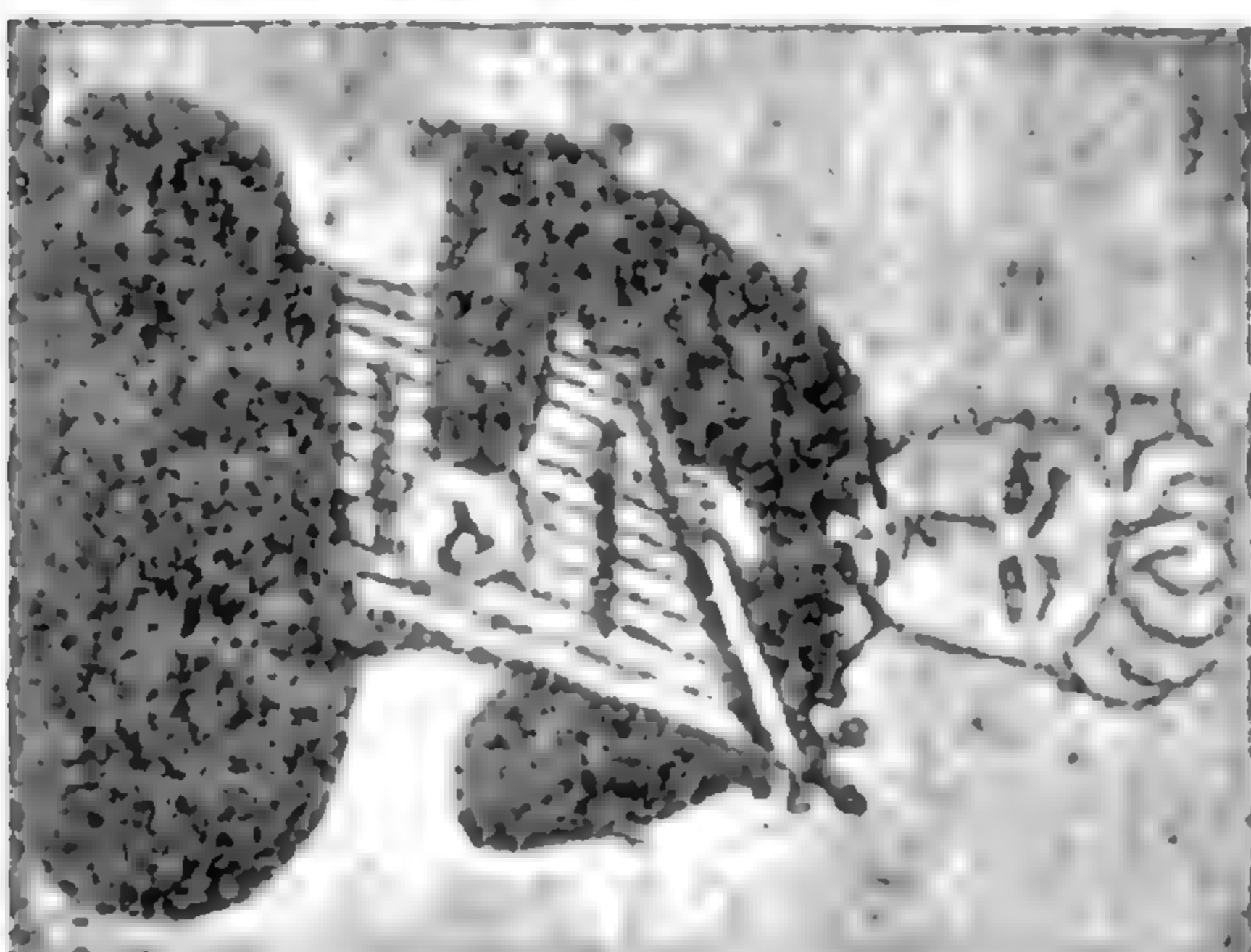
(٢) ح : ذكر بروكلمن أنه توفى عام ١٥٤٩ م — ٩٥٦ هـ .



الشيعة



الكاظمة



القانون

خط : ب ٥٥١٦ ، القرن الثامن عشر . رباط ١١٤ — ١١٥ .

ابن الوُثْرَيْسِي (أبو محمد عبد الواحد بن أحمد ... الوُثْرَيْسِي)
المتوفى ١٥٤٩ م / ٩٥٦ هـ .

(٢٦٥) [رسالة في الطُّبَّائِع والطُّبُّوع والأصُول]

منظومة من بحر الطويل بدون عنوان . انظر رقم ٢٢٧ .

خط : مد ٣٣٤ ، الورقة ١٨ — ١٩ ، القرن السادس عشر . طبعها فارمر في
« مجموعة الكتاب الشرقيين عن الموسيقى » ١ ، جلاسجو ١٩٣٣ . وترجمها إلى
الإنجليزية فارمر في نفس المرجع ص ١١ — ١٣ .

طاشكُبريزآده (أحمد بن مصطفى بن خليل الدين) المتوفى
١٥٦٠ م / ٩٦٨ هـ .

(٢٦٦) مِفْتَاحُ السَّعَادَةِ ...

دائرة معارف لمئة وخمسين فنا وعِلما بقلم مؤلف تركي مشهور . وتحتوي
على فصل تافه عن الموسيقى .

خط : في ١٦ . لد ١٨ . طبع في الهند . وترجمه إلى التركية ابنه كمال الدين
محمد ، فطبع في الآستانة ١٨٩٥ بعنوان موضوعات العلوم . وإلى الألمانية ريشر
O. Rescher ، الآستانة ١٩٢٧ .

الهِثَمِيُّ (شهاب الدين أبو العباس أحمد بن محمد بن علي بن حجر
الهِثَمِيُّ) المتوفى ١٥٦٥ م / ٩٧٣ هـ .

(٢٦٧) كَفُّ الرِّعَاعِ مِنْ مُحَرَّمَاتِ اللّهُو وَالسَّمَاعِ

رسالة طويلة تحرم السماع . ويفتخر المؤلف بأنه كسر الآلات الموسيقية
وعاقب الموسيقيين . وهي رد على ابن زغدون (انظر رقم ٢٥٤) الذي دافع عن
الموسيقى .

خط : م ٣٨٥٤ Or ، الورقة ٣١ — ٨٦ . ب ٥٥١٧ ، بتاريخ
١٦٦٥ / ١٠٧٦ . طبع في القاهرة ١٨٩٢ ، ١٩٠٧ .

شمس الدين البَكْرِيّ (شمس الدين محمد بن علي بن محمد البكري
الصنّديقيّ) المتوفى ١٥٨٦ م / ٩٩٤ هـ .

(٢٦٨) مَعَاهِدُ الْجَمْعِ فِي مَشَاهِدِ السَّمْعِ

كتاب آخر عن سماع الموسيقى .

خط : ض . مو : فر ٥٥٣٦ / ٢٣ .

الحَصْنَكْفِيّ الموسيقيّ (مُظَفَّر بن الحسين بن المظفر الحصكفي
الموسيقيّ) القرن السادس عشر ؟

(٢٦٩) رسالة الكاشف [أو الكشاف] في علم الأنغام

يسمى المؤلف في مخطوطة غط : الموسيقي الحصني ، . وهي رسالة جد
قصيرة ولكنها نافعة .

خط : ش ٦٧٦ . غط ١٣٥٠ ، ١٣٥٣ .

البابليّ . القرن السادس عشر .

(٢٧٠) [في الموسيقى]

رسالة مسجوعة بدون عنوان في الموسيقى .

خط : با ٢٤٨٠ . القرن السادس عشر .

علي بن أبي الوفاء . القرن السادس عشر ؟

(٢٧١) [في الموسيقى]

رسالة أخرى شبيهة برقم ٢٧٠ .

خط : با . ٢٤٨ ، القرن السادس عشر .

مجهول المؤلف . القرن السادس عشر

(٢٧٢) كتاب في علم الموسيقى

رسالة طويلة (١٤٩ ورقة) تحتوى على فصل عن صور الأغاني المختلفة من

نوبة، ونوح ، وموشح ، ودور ، وسلسلة ، ودولاب .

خط : في ١٥١٧ .

ناصر الدين بن العجمي . القرن السادس عشر .

(٢٧٣) أرجوزة في الأنغام

لعل المؤلف ابن مؤلف رقم ٢٥٨ .

خط : ق ٥٠٩ فج ، صورة فوتوغرافية .

مجهول المؤلف . القرن السادس عشر ؟

(٢٧٤) أرجوزة في الأنغام .

خط : ق ٥٠٦ فج ، صورة فوتوغرافية .

القرن الحادى عشر الهجرى

القرن السابع عشر الميلادى

الأَنْطَاكِيّ (داوود بن عمر الأنطاكى الضَّرِير) المتوفى :
١٥٩٩ م / ١٠٠٨ هـ .

(٢٧٥) تَذْكِرَة أُولَى الْأَلْبَابِ وَالْجَامِعُ لِلْعَجَبِ الْعُجَابِ
كتاب طبى توجد عدة إشارات للموسيقين فى جزئه الثالث .
خط : م ١٣٥٠ — ١٣٥١ Or . خ ٨٣٦ — ٨٣٧ . لد ١٣٧٩ :
با ٣٠٣١ — ٣٠٣٣ . بد ٤٥٥ Hunt طبع فى القاهرة ١٨٦٥ ، ص ٥٦ —
٦١ . وعدة طبعات بعدها .

القارِئُ الْهَرَوِى (على بن سلطان محمد القارىءُ الهروى) المتوفى
١٦٠٦ م / ١٠١٤ هـ (١) .

(٢٧٦) رسالة فى السماع والغناء
خط : ب ٥٥١٩ ، القرن الثامن عشر . ق ٩١ مج ، فتح الأسماع فى شرح
السماع . انظر بروكلمن : تاريخ الأدب العربى ، ٢ : ٣٩٧ .

(٢٧٧) الاعتناء بالغناء
خط : ب ٥٥١٨ ، بتاريخ ١٧٦٢ م /
١١٧٥ هـ . خ ٨٨٦ . ر ١٩٧ ، ٧١٧ .

بهاء الدين العاملى (بهاء الدين محمد بن حسين بن عبد الصَّمَد
الحارثى العاملى) المتوفى ١٦٢١ م / ١٠٣٠ هـ .

(٢٧٨) الكشكول

(١) ح : ذكر بروكلمن أنه توفى ١٦١٥ م .

مجموعة من المختارات تحتوى على فصل فى علم الموسيقى .
خط : فى ٤٢١ هـ ، ٨٣٤ — ٨٤٠ . طبع فى طهران ١٨٤٩ وما بعدها .
ربولاق ١٨٧١ : والقاهرة ١٨٨٧ . وبومباى ١٨٩١ .
الشَّروانى مولى زاده (محمد أمين بن صدر أمين الشروانى) المتوفى
١٦٢٦ م / ١٠٣٦ هـ .

(٢٧٩) الفوائد الخاقانية الاحمد خانيّة
دائرة معارف لثلاثة وخمسين فنا وعلماء أحدها الموسيقى . وقد كتبت عام
١٦١٤ م / ١٠٢٣ هـ . خط : فى ٢٠ ، بتاريخ ١٦١٦ م / ١٠٢٥ .
ن ٤١٣٢ — ٤١٣٣ . ق ٤ : ١٧٦ .
الأَنْقَرَوِيّ (إسماعيل بن محمد المَوْلَوِيّ الأنقروى)
المتوفى ١٦٣٢ م / ١٠٤٢ هـ .

(٢٨٠) رسالة فى بيان حُرْمَةِ الاستماع (١)
رسالة أخرى فى سماع الموسيقى . العنوان فى ظ ٤ : ١٥ : حجة السماع .
خط : ب ٥٥٢٠ ، القرن الثامن عشر .
المَقْرِيّ (أبو العباس أحمد بن محمد المقرى) المتوفى
١٦٣٢ م / ١٠٤١ هـ .
(٢٨٠) نَفْح الطَّيِّب ...

تاريخ الأندلس وخاصة مشهوريه . ويحتوى على إشارات كثيرة للموسيقى

(١) ح : قيل فى فهرس برلين : « هذه الرسالة فى بيان حرمة استماع صوت المزمار ...
وأولها (ظهر ورقة ٨٩) : الحمد لله الذى بين الحلال والحرام . . أما بعد فقد سمعت أن الشيخ
إسماعيل المولى الأنقروى كتب رسالة مسماة بحجة السماع فى حل استماع الغناء ... »
ويتضح من هذه العبارة أن الرسالة ليست للشيخ إسماعيل الأنقروى ، وإنما هى رد على رسالته
المسماة بحجة السماع .

والموسيقيين وخاصة مغنى البلاط المشهور زرياب . ويقتبس المقرئ حرفيا من كثير من الكتاب السابقين ، ومنهم الشقندي (المتوفى ١٢٣١ / ٦٢٩) .
خط : في مكاتب مختلفة . طبع في بولاق ١٨٦٢ . والقاهرة ١٨٨٤ ،
١٨٨٦ . وطبعه (جزء واحد) دوزي ، ودوجات ، وكريل ، ورايت في
Analectes sur l'histoire et la littérature des Arabes d'Espagne لـ لندن
١٨٥٥ — ١٨٦١ . وترجمه إلى الإنجليزية (جزء واحد) بسكوال دي جاينجس
D. Pascual de Gayangos في « تاريخ الإمارات الإسلامية في الأندلس The
History of the Mohammedan Dynasties in Spain » لندن ، ١٨٤٣ — ١٨٤٤ .
الحَدَّاد المِصْرِيُّ (علي بن محمد الحداد المصري) كان عام
١٦٣٠ م / ١٠٤٠ هـ .

(٢٨١) حَديقَةُ المُنَادِمَةِ وطَرِيقَةُ المُنَاسِمَةِ

يتناول الفصل ٢٩ منه الجوارى والقينات .

خط : ق ٧٤ أدب ، البورقة ٧٤ — ٨٩ .

(٢٨٢) التَّغْلِيْقُ عَلَى وَصِيَّةِ الأَدَبِ المُسَمَّى بِكَشْفِ القِنَاعِ عَنْ أَلْفَاظِ

شُبْهَةِ السَّمَاعِ .

رسالة في قانون سماع الموسيقى ، كتبها علي بن محمد المصري ، وربما كان هو

المؤلف السابق . خط : ب ٣٠٦٧ .

القَادِرِيُّ (عبد القادر بن محمد القادر) كان عام

١٦٤٠ م / ١٠٥٠ هـ (١) .

(٢٨٣) [رِسَالَةٌ] فِي ذِكْرِ الأَنْغَامِ

(١) ح : قيل في فهرس مكتبة برلين إنه توفي ١٦٢٦ م / ١٠٣٥ هـ ، وإن تاريخ نسخ

رسالته الأولى ١٥٩١ / ١٠٠٠ هـ .

خط : ب ٥٥٢٨ ، بتاريخ ١٦٠٠ تقريباً غط ٣٩ .

(٢٨٣) إيقاع [إقناع] السّماع لجواز الاستماع
خط : ض . مو : فر ٥٥٣٦ / ٢٤ .

بدر الدين المالكي (بدر الدين بن سالم بن محمد المالكي) كان عام
١٦٥٢ م / ١٠٦٢ هـ .

(٢٨٤) قُوت الأرواح في أحكام السّماع المُباح
خط : ق ١٦٣ تص ، نسخة بخط المؤلف بتاريخ ١٦٥٢ (١) .

حاجي خليفة (مصطفى بن عبد الله) المتوفى ١٦٥٨ م / ١٠٦٨ هـ .

(٢٨٥) كَشَفُ الظُّنُون ...

موسوعة عربية للفهارس ، تشمل فصلين في الموسيقى ، أحدهما عن علم
الموسيقى والثاني عن الآلات الموسيقية .

خط : في مكتبات مختلفة . طبعه فلوجل ، ليبسك ١٨٣٥ — ١٨٥٨ . وطبع
في بولاق ١٨٥٧ . والآستانة ١٨٩٢ — ١٨٩٣ .

عبد الرحمن الفاسي (أبو زيد عبد الرحمن بن عبد القادر بن علي
الفاسي) المتوفى ١٦٨٥ م / ١٠٩٦ هـ .

(٢٨٦) الجُمُوع في علم الموسيقى والطبوع

رسالة تتناول الإيقاع ، واللحن ، والكميات ، والأبعاد ، والأجناس ، والنغم ،
والطبوع ، والطبائع .

خط : ب ٥٥٢١ . طبعه (جزء منه) فارمر في « مجموعة الكتاب الشرقيين

(١) ح : لم أجد عليه تاريخ نسخه ، وعام ١٦٥٢ يوافق ١٠٦٢ هـ .

عن الموسيقى « ١ ، جلاسجو ١٩٣٣ . وترجمه إلى الإنجليزية فارمر في نفس المرجع (١) .

جامع مجهول . القرن السابع عشر .

(٢٨٧) [أغاني الدراويشة]

مجموعة من أغاني الدراويش (النصوص فقط) ، أغلبها لشيوخ القرن السابع عشر . وهي من الموشح ، والدور ، والشغل .
خط : م ٤٢١٩ Or ، القرن الثامن عشر .

القادري (عسكر الحلبي الحنفي القادري) . القرن السابع عشر ؟

(٢٨٨) راح العجام في شجرات الأنعام

رسالة علمية يذكر المؤلف فيها أستاذه مصطفى الباي .

خط : غط ١٣٥١ .

مجهول المؤلف . القرن السابع عشر .

(٢٨٩) كتاب في معرفة الأنعام والضروب

يسمى أيضا : الشجرات ذات الأكام . وهي رسالة نحوية تتألف نسختها في حوالي من عشرين ورقة .

خط : م ١٥٣٥ Or ، الورقة ٥٧ — ٧٦ . لم ينشر النص . وترجمه إلى

الفرنسية (أجزاء منه) هرbin Herbin في مقالة فلوتو Villoteau في « وصف مصر

Le Description de l'Egypte » ، الطبعة الحديثة ، ص ٦١٤ — ٦٢٧ ، باريس

. ١٨٠٨ — ١٨٢٦ .

(١) ح : توجد منها نسختان في مكتبة الأزهر تحت أرقام (١) ١١٨٨٧٩ ، [١٣]
أباضه ٧٢٠٨

أحمد الدُّرويش (أحمد الدرويش البرُّلُسيّ المالكي الأحمدي) . القرن
لسابع عشر ؟

(٢٩٠) كتاب العقيدة الدرويشية ...

أغان من التوشيح ، والدوبيت ، والزجل ، والموال . النصوص فقط .
خط : ق ٦٠٥ أدب .

تواريخ غير يقينية

(قبل القرن الحادى عشر الهجرى — السابع عشر الميلادى)

ابن النّذير .

(٢٩١) [كتاب الأغاني]

خط : ض مو : ظ ١ : ٣٦٧ . ولا يورد عنوانه .

الدّخوار .

(٢٩٢) [كتاب الأغاني]

خط : ض مو : ظ ١ : ٣٦٧ . ولا يورد عنوانه .

مجهول المؤلف .

(٢٩٣) [علم الموسيقى]

رسالة قصيرة من أربع ورقات ، بدون عنوان أو اسم مؤلف ، فى علم

الموسيقى فى المغرب . وهى مرتبطة برقم ٢٩٤ ، وسابقة عليها .

خط : المكتبة العامة للحكومة الفرنسية فى مراكش رقم ١٠٣١ . انظر

« Hesperis » ١٢ ، ١٩٣١ ، ص ١٢٥ .

مجهول المؤلف .

(٢٩٤) [فى مدح النبى]

يحتوى هذا الكتاب ، الذى يتلو رقم ٢٩٣ فى المجلد نفسه على نحو مئة ورقة من الأغاني الروحية ، أغلبها من الموشحات والأزجال ، فى مدح محمد . وتبين الطبع الذى غنيت به كل واحدة منها .

خط : المكتبة العامة للحكومة الفرنسية فى مراكش ، رقم ١٠٣١ . انظر هسبريس ١٢ ، ١٩٣١ ، ص ١٢٦ .

جامع مجهول

(٢٩٥) [مجموع الأغاني]

هذه مجموعة من الأغاني ملحقة بنسخة كتاب الأدوار لصفى الدين عبد المؤمن فى م ، ولكنها لا صلة لها بها ، وإن لم يشر إليها الفهرس . وهى متأخرة التأليف كما تبين أسماء الطرق الموجودة عند بداية كل أغنية .

خط : م ١٣٦ Or ، الورقة ٣٤ وظهرها ٤٠٠ — ٥٥ .

مجهول المؤلف

(٢٩٦) كنز الألحان فى علم الأدوار

كتب ابن غيبى (المتوفى ١٤٣٥ / ٨٣٨) رسالة فارسية بعنوان « كنز الألحان / ولعلها هذه الرسالة .

خط : ض . مو : فر ٥٥٣٦ / ٢٧ .

إدريس بن عبد الله التركمانى

(٢٩٧) الحجة والبرهان على فتیان هذا الزمان فى حرمة السماع

خط : ض . مو : فر ٥٥٣٦ / ٢٨ .

عتيق بن داوود اليمانى

(٢٩٨) فى السماع والغناء

خط : ض . مو : فر ٥٥٣٦ / ٢٩ .

قائمة المخطوطات وصور المخطوطات الفوتوغرافية

التي في حيازة هنري جورج فارمر

هذه الكتب ستوضع في النهاية في مكتبة جامعة جلاسجيو

الرقم في الثبت	الرقم في الثبت
٨ . م (اثنان) . ش .	١٣٥ . م .
٣٧ . م .	١٤١ . خط ، بس ، بد .
٤٠ . ت .	١٤٥ . ب .
٤١ . خ .	١٧٠ . هـ .
٤٦ . ب .	١٧١ . بد (اثنان) .
٤٧ . ب .	١٧٢ . جـ . لد .
٥٠ . م .	١٧٦ . م .
٥١ . ب .	١٨٠ . ب .
٥٩ . ب .	١٨٣ . ب .
٩٥ . م .	١٩٢ . قب .
٩٨ . م .	١٩٧ . با .
٩٩ . م .	٢٠١ . م (اثنان) ، با ، ب .
١٠٠ . م .	٢٠٢ . ب .
١٠١ . م .	٢٠٥ . مد .
١١٨ . قب .	٢٢٠ . في .
١٢٣ . م .	٢٢١ . بد (ثلاثة) ، با .

تابع :

الرقم في الثبت	الرقم في الثبت
٢٥٩ . خط .	٢٢٧ . مد .
٢٦٠ . م .	٢٣٢ . بد .
٢٦٥ . مد .	٢٣٣ . ق .
٢٦٦ . م .	٢٤١ . م .
٢٧٩ . في .	٢٤٢ . م .
٢٨٣ . ب .	٢٤٧ . م .
٢٨٦ . ب .	٢٥٢ . في .
	٢٥٨ . ب .

فهارس

١ — فهرس ألفبائي للكتاب

٢ — فهرس مصنف للموضوعات

اتخذت في هذه الفهارس كل طريقة لمعرفة الكتاب . وفي بعض الأحيان ، ذكرت الأشخاص أربع مرات ، أى فى الكنى ، والأنساب ، والألقاب ، والأعلام . وأظن أنه لا يمكن ألا نتعرف على أى كاتب ، مع هذا التحقيق الشامل .

أما المترجمون فيجب أن نذكر أن الترجمة من الإغريقية إلى العربية كانت على وجه العموم من الإغريقية إلى السريانية ثم من السريانية إلى العربية . وحدث ما يشبه هذا إلى حد ما فى كثير من الترجمات العربية إلى اللاتينية . فنحن نعرف أن جيرارد الكريمنى (المتوفى ١١٨٧) استعان بأسباني عربى يسمى غالبس Gallipus (= غالب) الذى من المحتمل أنه ترجم العربية إلى الأسبانية ، وترجمها جيرارد نفسه من الأسبانية إلى اللاتينية . ويبدو أن المترجم جندسالينس أوجندسالفس (كان حوالى ١١٢٥ — ١١٥١) استعان بيهودى يسمى جون أفنديهوت John Avendehut (= ابن داوود) ، بنفس الطريقة ، كما استعان ميشيل سكوت المشهور (المتوفى حوالى ١٢٣٢) بمن يسمى الفجرس Alphagirus (= الفخر) . ولم أدون أسماءهم فى قائمة المترجمين .

وذكرت عدة كتب فى الفهرس المصنف للموضوعات أكثر من مرة فى الفصول المختلفة ، أى قد يوجد كتاب عن علم الموسيقى فى كتب الآلات الموسيقية لأنه توجد فى العادة فصول عن الآلات فى أكبر الرسائل العلمية أهمية . وقد عولج الغناء أيضا فى الكتب الكبيرة عن علم الموسيقى وإن لم أضع غير اثنين

منها في فصل الغناء ، هما كتاب الموسيقى الكبير للفارابي وشرح مولانا هبارك شاه . وبالرغم من عنوان فصل السماع ، فإنه لا يتناول الناحية الجمالية من الفن ، وإنما مشكلة إباحته للمسلم أو لياقته به . وينطبق هذا القول نفسه على فصل الرقص .

ولم أدخل في مجموعات الأغاني سوى المجموعات الكاملة ، ولم أهتم بالكتب الكثيرة الشعرية التي تحتوي على أشعار كتبت للموسيقى أو خضعت لها . وأشير إلى شعراء المواليا ، والموشحات ، والأزجال ، من الأغاني الشعبية ، مثل مقدم بن معافى (القرن التاسع) ، والبيادى (المتوفى ١٠٧٦ م) ، وابن حمديس (المتوفى ١١٣٢ م) ، وابن الزقاق البلقيني (المتوفى ١١٣٤ م) ، والأبلى (المتوفى حوالى ١١٣٨ م) ، والحاجرى (المتوفى ١٢٣٥ م) ، وإبراهيم بن سهل (المتوفى ١٢٥١ م) والسروجي (المتوفى ١٢٩٤ م) .

وقد حذف كلمة « كتاب » أو « رسالة » التي تتقدم عادة عنوان الكتاب في الثبت نفسه ، اللهم إلا حيث يحتاج إليها المعنى ، وفي تلك الحالات وضعت محلها حرفى « ك » و « ر » .

ويجب أن نتجاهل كلمتى « كتاب » و « رسالة » فى الرجوع إلى الفهرس ، تجاهلنا لأداة التعريف . فإذا أراد أحد أن يبحث عن « كتاب الأوسط » ، سيجده فى لفظ « الأوسط » .

وأخيرا يجب أن يلاحظ أن الأرقام فى كلتا الفهرسين تشير إلى أرقام الكتب فى الثبت لا إلى الصفحات .

١ - فهرس ألفبائى للكتاب

(أ) المؤلفون

(ب) المترجمون

(ج) المجهولون

(أ) المؤلفون

إبراهيم بن عبد الرحمن = ابن الفر كاح ٢١٢ .

إبراهيم بن عبد الرحيم = ابن جماعة ٢٢٩ .

إبراهيم بن عمر = البقاعى ٢٥٥ .

إبراهيم بن ماهان = إبراهيم الموصلى ٧

إبراهيم بن محمد = الخلبى، ٢٦٣

إبراهيم بن المهدى ١٠ .

إبراهيم الموصلى ٧ .

الإبشهى ٢٥٠ .

أبلونيوس ٩٨ .

أبلينيوس ٩٨ .

ابن أبى أصيبعة ١٥٦ (١) .

ابن أبى الدنيا ٥٩ .

ابن الأدفوى = أبو بكر محمد بن الأدفوى ١٥٩ .

ابن باجة ١٨٢ ، ١٨٣ .

(١) انتد المؤلف بكلمتى ابن ، وأبو ، فى الفهارس ، فيجب اعتبارهما فى الترتيب .

- ابن بسام ١٢٩ .
- ابن تيمية ٢١٠ .
- ابن جامع ٧ .
- ابن جماعة ٢٢٩ .
- ابن حجة ٢٤٥ .
- ابن الحداد = محمد بن الحداد ١٨٤ .
- [ابن] الخدج = يحيى [بن] الخدج ١٨٧ .
- ابن خرداذبه ١٢٦ — ١٢٨ .
- ابن الخطيب = لسان الدين بن الخطيب ٢٢٦ ، ٢٢٧ .
- ابن خلدون ٢٣٩ .
- ابن خلكان ١١٩٩ .
- ابن الذهبي = ابن الصباح ٢٣٠ .
- ابن رشد ١٨٦ .
- ابن زغدون ٢٥٤ .
- ابن زيلة ١٧٦ .
- ابن سبعين ١٩٦ .
- ابن سينا ١٧٠ — ١٧٢ ج .
- ابن الصائغ = ابن باجة ١٨٢ ، ١٨٣ .
- ابن الصباح ٢٣٠ .
- ابن طاهر الخزاعي ١٢٢ .
- ابن الطحان ٢٣٣ .
- ابن طرخان ١٦٢ .

- ابن عبد ربه ١٣٤ .
- ابن عبد العزيز = أسلم بن عبد العزيز ١٧٦ .
- ابن العجمي = ناصر الدين بن العجمي ٢٧٤ .
- ابن العلأى ٢٣١ .
- ابن غيبى ٢٦٠ .
- ابن الفر كاح ٢١٢ .
- ابن القفطى ١١٩٣ .
- ابن قيم الجوزية ٢٢٢ .
- ابن المطران = موفق الدين بن المطران ١٨٥ .
- ابن المعتز ١١٩ ، ١٢٠ .
- ابن المقرئ ٢٤٤ .
- ابن مكرم ٢٠٦ .
- ابن المكى = أحمد بن المكى ٣٤ ، ٣٥ .
- ابن المنجم ١٢٣ ، ١٢٤ .
- ابن موسى النصيبى ٣٢ ، ٣٣ .
- ابن ناقتا ١٧٧ .
- ابن النديم ١٦٠ .
- ابن النذير ٢٩١ .
- ابن الهيثم ١٧٣ — ١٧٥ .
- ابن واصل ١٢٠٤ .
- ابن الونشريسى ٢٦٥ .
- ابن يونس ١٦٧ .
- أبو أحمد = ابن طاهر الخزاعى ١٢٢ .

- أبو أحمد = ابن المنجم ١٢٣ ، ١٢٤ .
أبو أحمد المهرجاني ١٦٤ .
أبو إسحاق = إبراهيم بن المهدي ١٠ .
أبو إسحاق = ابن الفرکاح ٢١٢ .
أبو أيوب المديني ٦٧ — ٧٦ .
أبو بكر = ابن أبي الدنيا ٥٩ .
أبو بكر = ابن باجة ١٨٢ ، ١٨٣ .
أبو بكر = الحصني ٢٤٣ .
أبو بكر الرازي ١٣٠ .
أبو بكر علي = ابن حجة ٢٤٥ .
أبو بكر محمد بن الأدفوي ١٥٩ .
أبو بكر = محمد الصولي ٣١ .
أبو جعفر = أبو حشيشة ٥٤ ، ٥٥ .
أبو جعفر = أحمد بن المكي ٣٤ ، ٣٥ .
أبو جعفر = نصير الدين الطوسي ١٩٧ .
أبو حامد = الغزالي ١٧٩ .
أبو الحسن = ابن بسام ١٢٩ .
أبو الحسن = ابن الطحان ٢٣٣ .
أبو الحسن = ابن طرخان ١٦٢ .
أبو الحسن = ابن القفطي ١١٩٣ .
أبو الحسن = ابن يونس ١٦٧ .
أبو الحسن = البقاعي ٢٥٥ .
أبو الحسن = ثابت بن قرة ١٠٩ — ١١٧ .

- أبو الحسن = جحظة البرمكى ١٣٢ ، ١٣٣ .
أبو الحسن = على بن هارون ١٤٦ .
أبو الحسن على بن هارون [أو زهرون] الزنجاني [أو الربحاني] ١٦٤ .
أبو الحسن = على بن يحيى ٥٣ ، ١٥٣ .
أبو الحسن = الكبزواني ٢٦٤ .
أبو الحسن = المسعودي ١٤٣ — ١١٤٥ .
أبو حشيشة ٥٤ ، ٥٥ .
أبو حيان = التوحيدى ١١٦٧ .
أبو زيد = ابن خلدون ٢٣٩ .
أبو زيد = حنين بن إسحاق ٤١ .
أبو زيد = عبد الرحمن الفاسى ٢٨٦ .
أبو سليمان محمد بن معشر البيستى [أو مسعر البستى] المقدسى ١٦٤ .
أبو الصدق = الحصنى ٢٤٣ .
أبو الصلت أمية ١٨١ .
أبو طالب = المفضل بن سلمة ١٨١ .
أبو الطيب = الحجاي ٢٥٣ .
أبو العباس = ابن أبى أصيبعة ١١٩٦ .
أبو العباس = ابن تيمية ٢١٠ .
أبو العباس = ابن خلكان ١١٩٩ .
أبو العباس = ابن فضل الله العمرى ٢١٨ .
أبو العباس = ابن المعتز ١١٩ ، ١٢٠ .
أبو العباس = الإشبيلي ١٩٤ .

- أبو العباس = تقي الدين المقریزی ٢٤٦ .
أبو العباس = الحجازی ٢٥٣ .
أبو العباس = السرخسی ٦٠ — ٦٥ .
أبو العباس = القرطبی ١٩٥ .
أبو العباس = محب الدين الطبري ٢٠٣ ، ٢٠٤ .
أبو العباس = المقرئ ١٢٨٠ .
أبو العباس = النويری ٢١٤ .
أبو العباس = الهيثمي ٢٦٧ .
أبو العباس = الواسطي ٢٠٧ .
أبو عبد الله = ابن قيم الجوزية ٢٢٢ .
أبو عبد الله = الأكفاني ٢١٩ ، ٢٢٠ .
أبو عبد الله = البسنطامي ٢٣٨ .
أبو عبد الله = الذهبي ٢٢١ .
أبو عبد الله = فخر الدين الرازي ١٩٠ .
أبو عبد الله = لسان الدين بن الخطيب ٢٢٦ ، ٢٢٧ .
أبو عبد الله = محمد بن أحمد الخوارزمي ١٥٨ .
أبو عبد الله = محمد بن الحداد ١٨٤ .
أبو عبد الله = هارون بن علي ١٦٥ .
أبو عثمان = يحيى المكي ٩ .
أبو العز = بديع الزمان ١٨٩ .
أبو علي = ابن سينا ١٧٠ — ١٧٢ ج .
أبو علي = ابن الهيثم ١٧٣ — ١٧٥ .
أبو عمر = ابن عبد ربه ١٣٤ .

- أبو العنيس = الصميرى ٥٨ .
أبو الفتح = الإبشيهى ٢٥٠ .
أبو الفرغ = ابن النديم ١٦٠ .
أبو الفرغ الأصفهاني ١٤٧ — ١٥٧ . انظر أيضا ٢٠٩ .
أبو الفضل = ابن مكرم ٢٠٦ .
أبو الفضل = الأدفوى ٢١٧ .
أبو الفضل = صفى الدين الحلى ٢٢٣ .
أبو القاسم = ابن جامع ٧ .
أبو القاسم = ابن خرداذبه ٧١ .
أبو القاسم = ابن ناقي ١٧٧ .
أبو القاسم = الراغب الأصفهاني ١٧٨ .
أبو القاسم = القشيري ١١٧٦ .
أبو القاسم = المجريطى ١٦٦ .
أبو القاسم = الوزير المغربي ١٦٨ .
أبو المحاسن = ابن حجة ٢٤٥ .
أبو محمد = ابن سبعين ١٩٦ .
أبو محمد = ابن الونشريسي ٢٦٥ .
أبو محمد = إسحاق الموصلى ١١ — ٢٩ .
أبو محمد = الفزارى ٢٠٠ .
أبو المفاخر = صفى الدين ٢٠١ ، ٢٠٢ .
أبو منصور = ابن زيلة ١٧٦ .
أبو المواهب ٢٥٧ .
أبو المواهب = ابن زغدون ٢٥٤ .

- أبو نصر = الفارابی ١٣٥ — ١٤٢ ٩ .
 أبو نصر = موفق الدين بن المطران ١٨٥ .
 أبو الوفاء البوزجانی ١٦١ .
 أبو الوليد = ابن رشد ١٧٦ .
 أبو يوسف = الكندی ٤٢ — ٥٢ .
 أحمد بن إبراهيم = الواسطي ٢٠٧ .
 أحمد بن جعفر = جحظة البرمکی ١٣٢ ، ١٣٣ .
 أحمد بن عبد الحلیم = ابن تیمیة ٢١٠ .
 أحمد بن عبد ربه = ابن عبد ربه ١٣٤ .
 أحمد بن عبد الله = محب الدين الطبری ٢٠٣ ، ٢٠٤ .
 أحمد بن عبد الوهاب = النويری ٢١٤ .
 أحمد بن علی = تقی الدين المقریزی ٢٤٦ .
 أحمد بن عمر = القرطبي ١٩٥ .
 أحمد بن القاسم = ابن أبي أصيبعة ١١٩٦ .
 أحمد بن محمد = ابن خلكان ١١٩٩ .
 أحمد بن محمد = الإشبيلي ١٩٤ .
 أحمد بن محمد = مجد الدين الغزالي ١٨٠ .
 أحمد بن محمد = السرخسی ٦٠ — ٦٥ .
 أحمد بن محمد = المقرئ ١٢٨٠ .
 أحمد بن محمد = الهيثمي ٢٦٧ .
 أحمد بن المکی ٣٤ ، ٣٥ .
 أحمد بن مصطفى = طاشکبریزاده ٢٦٦ .
 أحمد بن موسى بن شاکر ٤٠ .
 أحمد بن یحیی = ابن فضل الله العمری ٢١٨ .

- أحمد بن يحيى = أحمد بن المكي ٣٤ ، ٣٥ .
أحمد الدرويش ٢٩٠ .
إخوان الصفا ١٦٤ .
إدريس بن عبد الله التركماني ٢٩٧ .
الأدقوى ٢١٧ .
الإربلي = الخطيب الإربلي ٢١١ .
أرسطيدس كونتليانس ١٠٣ ج .
أرسطاطاليس ٧٧ — ٨٤ ب .
أرسطكانس = ٨٥ ، ٨٦ ، ٧٧ — ٨٤ ب .
أرسطو = أرسطوطاليس ٧٧ — ٨٤ ب .
أرسطوطاليس .
أرشميدس ٩٥ .
إسحاق بن إبراهيم = إسحاق الموصلي ١١ — ٢٩ .
إسحاق الموصلي ١١ — ٢٩ .
أسعد بن إلياس = موفق الدين بن المطران ١٨٥ .
الإسكندر الأفروديسي ٩٤ .
أسلم بن عبد العزيز ١٧٦ :
إسماعيل بن أبي بكر = ابن المقرئ ٢٤٤ .
إسماعيل بن جامع = ابن جامع ٧ .
إسماعيل بن الرزاز = بديع الزمان ١٨٩ .
إسماعيل بن محمد = الأنقروى ٢٨٠ .
الإشبيلي ١٩٤ .
الإشبيلي = ابن سبعين ١٩٦ .
الأصفهاني = أبو الفرج الأصفهاني ١٤٧ — ١٥٧ . انظر ٢٠٩ .
الأصفهاني = الراغب الأصفهاني ١٧٨ .

- أفلاطون ٧٦ ج .
إقليدس ٨٩ ، ٩٠ .
الأكفاني ٢١٩ ، ٢٢٠ .
أمية بن عبد العزيز = أبو الصلت أمية ١٨١ .
الأندلسي = الإشبيلي ١٩٤ .
الأندلسي = علي بن سعيد الأندلسي ١٦٣ .
الأنصاري = القرطبي ١٩٥ .
الأنقروى ٢٨٠ .
البابلي ٢٧٠ .
بدر الدين بن سالم = بدر الدين المالكي ٢٨٤ .
بدر الدين المالكي ٢٨٤ .
بديع الزمان ١٨٩ .
بذل ١٦٦ .
البرلسي = أحمد الدرويش ٢٩٠ .
البرمكي = جحظة البرمكي ١٣٢ ، ١٣٣ .
البرمكية = دنانير البرمكية ٦٦ .
برنوس ١١٠٣ .
برهان الدين = ابن جماعة ٢٢٩ .
برهان الدين = ابن الفرکاح ٢١٢ .
برهان الدين = البقاعي ٢٥٥ .
البسطامي ٢٣٨ .
بطليموس ٩١ .
البعليكي = قسطا بن لوقا البعلبيكي ١٢٥ .

- البغدادى = ابن العلاءى ٢٣١ .
البغدادى . = ابن النديم ١٦٠ .
البقاعى ٢٥٥ .
البليسى ٢١٦ .
بندار = فندروس الرومى ١١٠٣ .
بنو موسى بن شاكر ٤٠ .
بهاء الدين = الإشبيلي ٢٥٠ .
بهاء الدين العاملى ٢٧٨ .
بوثاغوراس ٧٦ ب .
البوزجاني = أبو الوفاء البوزجاني ٦١ .
تاج الدين = السرخدي ١٩٨ .
تاج الدين = الفزارى ٢٠٠ .
التركمانى = إدريس بن عبد الله التركمانى ٢٩٧ .
تقى الدين = ابن حجة ٢٤٥ .
تقى الدين = الحصنى ٢٤٣ .
تقى الدين المقرئى ٢٤٦ .
التميمى = السرخدي ١٩٨ .
التونسى = ابن زغدون ٢٥٤ .
التونسى = أبو المواهب ٢٥٧ .
التونجيدى ١١٦٧ .
تيودور = فندروس ١١٠٣ .
ثابت بن قرة ١٠٩ — ١١٧ .

- ثامسطيوس ٩٣ .
الجاحظ ٣٦ — ٣٩ .
جالينوس ٩٢ ، ١٩٢ .
جحظة البرمكي ١٣٢ ، ١٣٣ .
الجرجاني ٢٤١ ، ٢٤٢ .
الجراحي = قريص الجراحي ١٣١ .
جعفر بن ثعلب الأدفي ٢١٧ .
جمال الدين = ابن زغدون ٣٥٤ .
جمال الدين = ابن مكرم ٢٠٦ .
جمال الدين = ابن واصل ٢٠٤ .
جمال الدين = الحميري ٢٦٢ .
جمال الدين = عمرو بن خضر الكردي ٢٣٧ .
جمال الدين = المارديني ٢٤٠ ، ٢٤٠ .
الجوزية = ابن قيم الجوزية ٢٢٢ .
الحائك ٢٦١ .
حاجي خليفة ٢٨٥ .
الحارثي = بهاء الدين العاملي ٢٧٨ .
الحجازي ٢٥٣ .
الحداد المصري ٢٨١ ، ٢٨٢ .
الحرائي = ابن تيمية ٢١٠ .
الحرائي = ثابت بن قرة ١٠٩ — ١١٧ .

- الحسن بن أحمد بن علي الكاتب ١٩٢ .
الحسن بن الحسن = ابن الهيثم ١٧٣ — ١٧٥ .
الحسن بن عبد الله = ابن سينا ١٧٠ — ١٧٢ ج .
الحسن بن علي = القونوي ٢٢٨ .
الحسن بن طاهر = ابن زيلة ١٧٦ .
الحسين بن عبد الله = ابن سينا ١٧٠ — ١٧٢ ج .
الحسين بن علي = الوزير المغربي ١٦٨ .
الحسين بن محمد = ابن زيلة ١٧٦ .
الحسين بن محمد = الراغب الأصفهاني ١٧٨ .
الحصكفي الموسيقى ٢٦٩ .
الحصني ٢٤٣ .
الحضرمي = الحميري ٢٦٢ .
الخلبي ٢٦٣ .
الخلبي = البسطامي ٢٣٨ .
حماد بن إسحاق ١٠٧ ، ١٠٨ .
الحمار ١٦٤ ا .
الحموي = ابن حجة ٢٤٥ .
الحميري ٢٦٢ .
حنين بن إسحاق ٤١ .
الحنجندی = فخر الدين الحنجندی ٢٣٦ .
الخدج = يحيى [بن] الخدج ١٨٧ .
الخرزاعي = ابن طاهر الخزاعي ١٢٢ .
الخطيب الإربلي ٢١١ .

- الخليل ٦٠٥ .
الخوارزمي = محمد بن أحمد الخوارزمي ١٥٨ .
الخيضري ٢٥٦ .
داوود بن عمر = الأنطاكي ٢٧٥ .
الدخوار ٢٩٢ .
الدرويش = أحمد الدرويش ٢٩٠ .
دنانير البرمكية ٦٦ .
الذهبي ٢٢١ .
الذهبي = ابن الصباح ٢٣٠ .
الرازي = أبو بكر الرازي ١٣٠ .
الرازي = فخر الدين الرازي ١٩٠ .
الراغب الأصفهاني ١٧٨ .
الرومي = ياقوت ١١٩٢ .
الزنجاني ١٦٤ .
الزوزني ١١٩٣ .
ساطس القديم ١٠٢ .
ساآطس القديم ١٠٢ .
ساءماطس القديم ١٠٢ .
السرخدي ١٩٨ .
السرخسي ٦٠ — ٦٥ .
السرقسطي = الحمار ١١٦٤ .
سعيد بن فتحون = الحمار ١١٦٤ .

- سليمان بن أيوب = أبو أيوب المديني ٦٧ — ٧٦ .
 سندی بن علی الوراق ٣٠ .
 الشاذلي = أبو المواهب ٢٥٧ .
 شرف الدين = ابن العلائي ٢٣١ .
 شرف الدين = ابن المقرئ ٢٤٤ .
 الشرواني مولى زاده ٢٧٩ .
 الشطرنجي = محمد الصولي ٣١ .
 الشلاحي ٢٠٥ .
 شمس الدين = ابن خلكان ١١٩٩ .
 شمس الدين = ابن قيم الجوزية ٢٢٢ .
 شمس الدين = الأكفاني ٢١٩ ، ٢٢٠ .
 شمس الدين البكري ٢٦٨ .
 شمس الدين = النواجي ٢٥١ .
 شهاب الدين = الحجازي ٢٥٣ .
 شهاب الدين العجهمي ٢٥٨ .
 شهاب الدين = مجد الدين الغزالي ١٨٠ .
 شهاب الدين = الهيثمي ٢٦٧ .
 الشيرازي = قطب الدين الشيرازي ٢٠٨ .
 صفی الدين ٢٠١ ، ٢٠٢ .
 صفی الدين = ابن زغدون ٢٥٤ .
 صفی الدين الحلبي ٢٢٣ .
 الصميري ٥٨ .

الصولى	= محمد الصولى ٣١ .
الضرير	= الأنطاكى ٢٦٩ .
طاشكبريزاده	٢٦٦ .
الطبرى	= محب الدين الطبرى ٢٠٣ ، ٢٠٤ .
الطوسى	= مجد الدين الغزالى ١٨٠ .
الطوسى	= نصير الدين الطوسى ١٩٧ .
العاملى	٢٧٨ .
العبادى	= حنين بن إسحاق ٤١ .
عبد الحق	= ابن سبعين ١٩٦ .
عبد الرحمن بن إبراهيم	الفزارى ٢٠٠ .
عبد الرحمن بن عبد القادر	= عبد الرحمن الفاسى ٢٨٦ .
عبد الرحمن بن محمد	= ابن خلدون ٢٣٩ .
عبد الرحمن الفاسى	٢٨٦ .
عبد السلام بن أحمد	= عز الدين المقدسى ١٩٩ .
عبد العزيز بن سرايا	= صفى الدين الحلى ٢٢٣ .
عبد القادر	= ابن غيبى ٢٦٠ ، ٢٩٦ .
عبد القادر بن محمد	= القادرى ٢٨٣ ، ١٢٨٣ .
عبد الكريم	= القشبرى ١١٧٦ .
عبد الله بن أسعد	= اليافعى ٢٢٥ .
عبد الله بن خليل	= الماردى ٢٤٠ ، ١٢٤٠ .
عبد الله بن محمد	= ابن أبى الدنيا ٥٩ .
عبد الله بن محمد	= ابن نايقا ١٧٧ .
عبد الله	= ابن المعتز ١١٩ ، ١٢٠ .
عبد اللطيف	١٩٣ .

- عبد اللطيف بن يوسف = عبد اللطيف ١٩٣ .
 عبد المؤمن بن يوسف = صفى الدين ٢٠١ ، ٢٠٢ .
 عبد الواحد بن أحمد = ابن الونشريسي ٢٦٥ .
 عبيد الله بن عبد الله = ابن خرداذبه ١٢٦ — ١٢٨ .
 عبيد الله بن عبد الله = ابن طاهر الخزاعي ١٢٢ .
 عبيد الله بن محمد = ابن أبى الدنيا ٥٩ .
 عتيق بن داود اليماني ٢٩٨ .
 عز الدين المقدسي ١٩٩ .
 عز الملك = المسبحي ١٦٩ .
 عسكر الحلبي = القادري ٢٨٨ .
 عفيف الدين = اليافعي ٢٢٥ .
 على بن أبى سعيد = ابن يونس ١٦٧ .
 على بن أبى الوفاء ٢٧١ .
 على بن أحمد = الكيزواني ٢٦٤ .
 على بن حسن = ابن طرخان ١٦٢ .
 على بن الحسين = أبو الفرج الأصفهاني ١٤٧ — ١٥٧ . انظر أيضا ٢٠٩ .
 على بن الحسين = المسعودي ١٤٣ — ١١٤٥ .
 على بن سعيد الإقليدسي ١٦٣ .
 على بن سعيد الأندلسي ١٦٣ .
 على بن سلطان محمد = القارئ الهروي ٢٧٦ ، ٢٧٧ .
 على بن محمد = ابن بسام ١٢٩ .
 على بن محمد = التوحيدى ١١٦٧ .
 على بن محمد = الجرجاني ٢٤١ ، ٢٤٢ .

على بن محمد = الحداد المصرى ٢٨١ ، ٢٨٢ .

على بن هارون ١٤٦ .

على بن يحيى ٥٣ ، ١٥٣ .

على بن يوسف = ابن القفطى ١٩٣ .

عماد الدين = الواسطى ٢٠٧ .

عمرو بن بانة ٥٦ ، ٥٧ .

عمرو بن بحر = الجاحظ ٣٦ — ٣٩ .

عمرو بن خضر الكردي ٢٣٧ .

عمرو بن عبد ربه = ابن عبد ربه ١٣٤ .

عمرو بن محمد = عمرو بن بانة ٥٦ ، ٥٧ .

العمري = ابن فضل الله العمرى ٢١٨ .

العوفى = ١٦٤ .

الغزالى ١٧٩ .

الغزالى = مجد الدين الغزالى ١٨٠ .

الفارابى ١٣٥ — ١١٤٢ .

الفاسى = عبد الرحمن الفاسى ٢٨٦ .

فخر الدين الخجندى ٢٣٦ .

فخر الدين الرازى ١٩٠ .

الفزارى ٢٠٠ .

فليح بن أبى العوراء ٧ .

الفنارى ٢٥٢ .

- فندرس الرومى ١١٠٣ .
- فندس ١١٠٣ .
- فيثاغوراس ٧٦ ب .
- فيلون ٩٧ .
- القادري ، عبد القادر ٢٨٣ ، ١٢٨٣ .
- القادري ، عسكر الحلبي ٢٨٨ .
- القارئ الهروي ٢٧٦ ، ٢٧٧ .
- القرشى = أبو الفرج الأصفهاني ١٤٧ — ١٥٧ . انظر ٢٠٩ .
- القرطبي ١٩٥ .
- قريص الجراحي ١٣١ .
- قريص المغنى ١٣١ .
- قسطا بن لوقا البعلبكي ١٢٥ .
- القشيري ١١٧٦ .
- قطب الدين = الخيضرى ٢٥٦ .
- قطب الدين الشيرازى ٢٠٨ .
- قندروس ١١٠٣ .
- قندروس ١١٠٣ .
- قنطوان البابلي ١٠٣ .
- القونوى ٢٢٨ .
- قيطوار البابلي ١٠٣ .
- قيطوان البابلي ١٠٣ .
- الكاتب = الحسن بن أحمد بن علي الكاتب ١٩٢ .

- الكاتب = يونس الكاتب ١ — ٤ .
كتسيبيوس ١٠٠ .
الكردي = عمرو بن خضر الكردي ٢٣٧ .
كليونيد ٩٠ ، ١٧٤ .
كمال الدين = الأدفوي ٢١٧ .
الكناني = ابن جماعة ٢٢٩ .
الكندي ٤٢ — ١٥٢ .
الكيزواني ٢٦٤ .
اللاذقي ٢٤٧ ، ٢٤٨ .
لسان الدين بن الخطيب ٢٢٦ ، ٢٢٧ .
المارديني ٢٤٠ ، ١٢٤٠ .
مجد الدين الغزالي ١٨٠ .
المجريطي ١٦٦ .
محب الدين الطبري ٢٠٣ ، ٢٠٤ .
محمد أمين = الشيرواني مولى زاده ٢٧٩ .
محمد بن إبراهيم = الأكفاني ٢١٩ ، ٢٢٠ .
محمد بن إبراهيم = السلاحي ٢٠٥ .
محمد بن إبراهيم = الصميري ٥٨ .
محمد بن أبي بكر = ابن قيم الجوزية ٢٢٢ .
محمد بن أحمد = الإبشيبي ٢٥٠ .
محمد بن أحمد = ابن رشد ١٨٦ .
محمد بن أحمد = ابن زغدون ٢٥٤ .

- محمد بن أحمد = أبو المواهب ٢٥٧ .
محمد بن أحمد = البسطامي ٢٣٨ .
محمد بن أحمد بن حرب ٢٢٥ .
محمد بن أحمد الخوارزمي ١٥٨ .
محمد بن أحمد = الذهبي ٢٢١ .
محمد بن أحمد = محمد بن الحداد ١٨٤ .
محمد بن الأدفوي = أبو بكر محمد بن الأدفوي ١٥٩ .
محمد بن إسحاق = ابن النديم ١٦٠ .
محمد بن الحداد ١٨٤ .
محمد الحسن = ابن الطحان ٢٣٣ .
محمد بن الحسن = النواجي ٢٥١ .
محمد بن حسين = بهاء الدين العاملي ٢٧٨ .
محمد بن زكريا = أبو بكر الرازي ١٣٠ .
محمد بن سالم = ابن واصل ١٢٠٤ .
محمد بن عابد [أو عبيد] = السرخدي ١٩٨ .
محمد بن عبد الحميد = اللاذقي ٢٤٧ ، ٢٤٨ .
محمد بن عبد الله = لسان الدين بن الخطيب ٢٢٦ ، ٢٢٧ .
محمد بن عبد الله = المسبهي ١٦٩ .
محمد بن عبد الله = المسبهي ١٦٩ .
محمد بن علي = أبو حشيشة ٥٤ ، ٥٥ .
محمد بن علي = الحجازي ٢٥٣ .
محمد بن علي = الخطيب الإربلي ٢١١ .
محمد بن علي = الزوزني ١١٩٣ .

- محمد بن علي = شمس الدين البكري ٢٦٨ .
محمد بن عمر = الحميري ٢٦٢ .
محمد بن عمر = فخر الدين الرازي ١٩٠ .
محمد بن عيسى بن كرا ٢٢٤ .
محمد بن محمد = ابن الصباح ٢٣٠ .
محمد بن محمد = أبو الوفاء البوزجاني ١٦١ .
محمد بن محمد = البليسي ٢١٦ .
محمد بن محمد = الخيضرى ٢٥٦ .
محمد بن محمد = الغزالي ١٧٩ .
محمد بن محمد = الفارابي ١٣٥ — ١٤٢ .
محمد بن محمد = نصير الدين الطوسي ١٩٧ .
محمد بن مكرم = ابن مكرم ٢٠٦ .
محمد بن موسى بن شاكر ٤٠ .
محمد بن يحيى = ابن باجة ١٨٢ ، ١٨٣ .
محمد بن يحيى = محمد الصولى ٣١ .
محمد شاه جلبي = الفنارى ٢٠٣ ، ٢٠٤ .
محمد الصولى ٣١ .
محمود بن عابد [أو عبيد] = السرخدى ١٩٨ .
محمود بن مسعود = قطب الدين الشيرازى ٢٠٨ .
المديني = أبو أيوب المديني ٦٧ — ٧٦ .
المرسى = يحيى [بن] الخدج ١٨٧ .
المسبحى ١٦٩ .
المسعودى ١٤٣ — ١٤٥ .
مسلمة بن أحمد = المجريطى ١٦٦ .

- المصرى = الحداد المصرى ٢٨١ .
مصطفى بن عبد الله = حاجى خليفة ٢٨٥ .
مظفر بن الحسين = الحصكفى الموسيقى ٢٦٩ .
المغربى = الوزير المغربى ١٦٨ .
المغنى = قريص الجراحى ١٣١ .
المفضل بن سلمة ١١٨ .
المقدسى ١٦٤ .
المقدسى = عز الدين المقدسى ١٩٩ .
المقرىزى = تقي الدين المقرىزى ٢٤٦ .
المقرئ ١٢٨٠ .
المكى = يحيى المكى ٩ .
منصور بن طلحة ١٢١ .
المهرجاني ١٦٤ .
مورسطس ٩٩ — ١٠١ .
مورطس ٩٩ — ١٠١ .
الموسيقى الحصنى = الحصكفى الموسيقى ٢٧٠ .
الموصلى = إبراهيم الموصلى .
الموصلى = إسحاق الموصلى ١١ — ٢٩ .
الموصلى = حماد بن إسحاق ١٠٧ ، ١٠٨ .
الموصلى = يحيى بن أبى منصور الموصلى ١٩ ، ٩ ب .
موفق الدين = ابن أبى أصيبعة ١١٩٦ .
موفق الدين = عبد اللطيف ١٩٣ .
موفق الدين بن المطران ١٨٥ .
ناصر الدين بن العجمى ٢٧٣ .

- ناصر الكلبي العودي ١٨٨ .
نجم الدين = مجد الدين الغزالي ١٨٠ .
النديم = إبراهيم الموصلي ٧ .
النديم = ابن المنجم ١٢٣ ، ١٢٤ .
النصيبى = ابن موسى النصيبى ٣٢ .
نصير الدين الطوسي ١٩٧ .
النواجى ٢٥١ .
النويرى ٢١٤ .
نيقوماخس الجهراسينى ٨٧ ، ٨٨ .
هارون بن على ١٦٥ .
هبة الله بن جعفر بن سناء الملك ١٩١ .
هرمس ١٠٣ ب .
الهروى = القارئ الهروى ٢٧٦ ، ٢٧٧ .
الهيثمى ٢٦٧ .
الواسطى ٢٠٧ .
الوراق = ابن النديم ١٦٠ .
الوراق = سندی بن على الوراق ٣٠ .
الوزير المغربى ١٦٨ .
الوفائى = أبو المواهب ٢٥٧ .
اليافعى ٢٢٥ .
ياقوت ١١٩٢ .
يحيى بن أبى منصور الموصلى ١٩ ، ٩ ب .
يحيى [بن] الخدج ١٨٧ .

- يحيى بن على = ابن المنجم ١٢٣ ، ١٢٤ .
يحيى بن مرزوق = يحيى المكي ٩ .
يحيى المكي ٩ .
يعقوب بن إسحاق = الكندي ٤٢ — ٥٢ .
اليمانى = ابن المقرئ ٢٤٤ .
اليمانى = عتيق بن داود ٢٩٨ .
يونس بن سليمان = يونس الكاتب ١ — ٤ .
يونس الكاتب ١ — ٤ .

(ب) المترجمون

- إبراهيم بن عبد الله ، إغريقى — عربى ، ٨٣ .
ابن إسحاق = حنين بن إسحاق ، إغريقى — سريانى ، ٧٧ . إغريقى —
عربى ، ٧٦ ج ، ٩٢ . انظر ٤١ ، ٧٩ .
ابن إسحاق هباطرطسى = شم طوب بن إسحاق ، عربى — عبرى ، ١٨٦ .
ابن البطريق = يوحنا بن البطريق ، إغريقى — عربى ، ٨ ، ٧٦ ج .
ابن تيون = موسى بن تيون ، عربى — عبرى ، ٧٩ .
ابن حنين = إسحاق بن حنين ، سريانى — عربى ، ٧٧ . إغريقى —
عربى ، ٨٠ ، ٩٣ .
أبو بشر متى ، إغريقى — عربى ، ٨٠ ، ٨٤ .
أبو زكريا = يحيى بن عدى ، إغريقى — عربى ، ٨٠ ، ٨٣ .
أبو عبيد = الجوزجاني ، عربى — فارسى ، ١٧١ .
أبو عثمان = سعيد بن يعقوب الدمشقى ، إغريقى — عربى ، ٨٣ .
أبو يعقوب = إسحاق بن حنين ، سريانى — عربى ، ٧٧ . إغريقى —
عربى ، ٨٠ ، ٩٣ .
أبو يوسف = الكندي ، إغريقى — عربى ، ٨٠ .
إرلنجر (بارون رودلف د) عربى — فرنسى ، ١٣٥ ، ١٧٠ ، ٢٠١ ، ٢٠٢ ، ٢٤١ .

- إسحاق بن حنين ، سرياني — عربي ، ٧٧ ، إغريقي — عربي ٨٠ ، ٩٣ .
البطريق = يوحنا بن البطريق ، إغريقي — عربي ، ٨ ، ٧٦ ج .
بیر يزاده ، عربي — تركي ، ٢٣٩ .
تدرس بن ميشولم = تدرس تدرسي ، عربي — عبري ، ١٧١ .
جندفري ديمومبليس ، عربي — فارسي ، ٢١٨ .
جكسون (جيمس جراي) ، عربي [؟] — إنجليزية ، ٢٣٩ .
جندساليونس أو جندسالفوس (دومينيكوس) ، عربي — لاتيني ، ١١٧ .
جنزالز بلنسيا (انجل) ، عربي — أسباني ، ١٤١ .
الجوزجاني ، عربي — فارسي ١٧١ .
جيرارد الكريموني ، عربي — لاتيني ، ١٤١ .
الحريزي = يهوذا الحريزي ، عربي — عبري ، ٨ ، ٤١ .
الحفني = محمد أحمد الحفني ، عربي — ألماني ، ٥٠ ، ١٧١ .
حنين بن إسحاق ، إغريقي — سرياني ، ٧٧ . إغريقي — عربي ٧٦ ج ، ٩٢ .
انظر ٤١ ، ٧٩ .
الدمشقي (سعيد بن يعقوب الدمشقي) ، إغريقي — عربي ، ٨٣ .
ديتريشي (فريدريك) ، عربي — ألماني ، ١٦٤ .
رات (جورج) ، عربي — فرنسي ، ٢٥٠ .
روبسون (جيمس) ، عربي — إنجليزية ، ٥٩ ، ١١٨ ، ١٨٠ .
ريشر (أ .) ، عربي — ألماني ، ٢٦٦ .
سرحيا بن إسحاق ، عربي [؟] — أسباني ، ١٣٥ .
سعيد بن يعقوب الدمشقي ، إغريقي — عربي ، ٨٣ .

- سکوت (میشیل) ، عربی — لاتینی ، ۱۸۶ .
شم طوب بن إسحاق ، عربی — عبری ، ۱۸۶ .
العبادی = حنین بن إسحاق ، إغریقی — سریانی ، ۷۷ . إغریقی — عربی ،
۷۶ ج ، ۷۲ . انظر ۴۱ ، ۷۹ .
فارمر (هنری جورج) ، عربی — إنجلیزی ۸ ، ۴۰ ، ۵۱ ، ۹۵ ، ۹۹ ، ۱۰۰ ،
۱۲۳ ، ۱۳۴ ، ۱۴۱ ، ۱۴۵ ، ۱۶۰ ، ۱۶۴ ، ۱۷۰ ، ۲۲۷ ، ۲۶۵ ،
۲۸۶ .
فو (بارون کارادی) عربی — فریسی ، ۹۵ ، ۹۷ ، ۹۸ ، ۱۰۰ ، ۲۰۲ .
فولتن (الکسندر س) ، عربی — إنجلیزی ۸ .
فیلیب الطراباسی ، عربی — لاتینی ، ۸ .
کالونیمس بن کالونیمس ، عربی — عبری ، ۱۸۶ .
کمال الدین محمد ، عربی — ترکی ، ۲۶۶ .
الکندی ، إغریقی — عربی ، ۸۰ .
کواترمیر (إتیان مارک) ، عربی — فریسی ، ۱۴۷ ، ۲۳۹ .
کوتیل (بافت دی) ، عربی — فریسی ، ۱۴۵ .
کوزجارتن (یوهان جوتفرید لدفع) عربی — ألمانی ، عربی — لاتینی ۱۳۵ .
عربی — لاتینی ، ۱۴۷ .
لحمان (روبرت) ، عربی — ألمانی ، ۵۰ .
لند (ج . ب . ن .) عربی — فریسی ، عربی — هولندی ، ۱۳۵ .
لوونتال (أ) ، عبری — ألمانی ، ۴۱ .
متی بن یونس = أبو بشر متی ، إغریقی — عربی ، ۸۰ ، ۸۴ .
محمود الحفنی = الحفنی ، عربی — ألمانی ، ۵۰ ، ۱۷۱ .
مرکله (کارل) ، عربی — ألمانی ، ۴۱ .

- مكدنلد (دنكان ب) عربى — إنجليزى ، ١٧٩ .
موراة (ن) ، عربى — أسباني ، ١٨٦ .
موسى بن تبون ، عربى — عبرى ، ٧٩ .
ميرزا محمد إبراهيم مصطفى ، عربى — فارسى ، ١١٩٣ .
ميشيل سكوت ، عربى — لاتينى ، ١٨٦ .
مينارد (باريير دى) عربى — فرنسى ، ١٤٥ .
همر — بورجشتال (بارون جوزيف فون) ، عربى [؟ تركى] — فرنسى ، ٢٣٩ .
يحيى بن البطريق ، إغريقى — عربى ، ٨ ، ٧٦ ج .
يحيى بن عدى ، إغريقى — عربى ، ٨٠ ، ٨٣ .
يعقوب بن إسحاق = الكندى ، إغريقى — عربى ، ٨٠ .
يهوذا بن سليمان = يهوذا الحريزى ، عربى — عبرى ، ٨ ، ٤١ .
يهوذا الحريزى ، عربى — عبرى ، ٨ ، ٤١ .
يوحنا بن البطريق ، إغريقى — عربى ، ٨ ، ٧٦ ج .
(ج) كتب مجهولة المؤلفين

- آلة الزمر البوقى ١٠٥ .
آلة الزمر الريحى ١٠٦ .
أرجوزة فى الأنغام ٢٧٤ .
ك . الأرغن ١٠٤ .
[أغانى الدرويشية] ٢٨٧ .
بيافر ١١٠٦ .
ك . السياسة ٨ .
شرح الأدوار ٢٣٥ .
علم [الموسيقى] ٢٩٣ .
فائدة فى ترتيب الأنغام على أيام البروج ٢٤٩ .
فى علم الموسيقى ٢١٣ ، ٢٧٢ .

- [فى مدح النبى] ٢٩٤ .
فى معرفة الأنغام والضروب ٢٨٩ .
كشف الهموم والكرب فى شرح الطرب ٢٥٩ .
كنز الألحان فى علم الأدوار ٢٩٦ .
[ك . محمد بن مراد فى الموسيقى] ٢٦٠ .
[مجموع الأغانى] ٢٩٥ .
موعظة فى الملاهى ٢٣٤ .
ك . الميزان فى علم الأدوار والأوزان ٢٣٢ .
نافر ١١٠٦ .
يافر ١١٠٦ .

٢ — فهرس مصنف للموضوعات

- (أ) الأخبار
- (ب) الأغاني
- (جـ) الرقص
- (د) عامة
- (هـ) الآلات الموسيقية
- (و) السماع
- (ز) الغناء
- (ح) علم الموسيقى
- (ط) الترجمة من الإغريقية

(أ) الأخبار

- ابن سريج ٧٥ .
- ابن مسجح ٧٢ .
- أخبار الأبحر ٢٧ .
- أخبار إبراهيم بن المهدي وأخته عليه وأشعارهما ٣١ .
- أخبار ابن عائشة ٧٤ .
- أخبار إسحاق بن إبراهيم الموصلي ٥٣ .
- أخبار إسحاق بن إبراهيم النديم (الموصلي) ١٢٩ .
- أخبار جمحظة البرمكي ١٥٧ .
- أخبار حنين الحيري ٢٢ .

- أخبار الدلال ٢٣ .
- أخبار سعيد بن مسجح ٢١ .
- [أخبار شارية] ١٢٠ .
- أخبار الطنبوريين ٥٥ .
- أخبار طويس ١٩ .
- أخبار عزة الملاء ٢٠ .
- أخبار الغريض ٢٥ .
- أخبار القيان ١٥٤ .
- أخبار محمد بن عائشة ٢٦ .
- أخبار معبد وابن سريج ٢٤ .
- أخبار المغنين ١٥٢ .
- أخبار المغنين الطنبوريين ١٦٢ .
- أخبار المغنين المكيين ٢٩ .
- أخبار المغنين المماليك ١٥٣ .
- إرشاد الأريب ١١٩٢ .
- الأغاني ١٦٨ .
- الأغاني الأندلسية ١٨٧ .
- الأغاني الكبير ١١ ، ١٤٧ .
- ك . التاج في أخلاق الملوك ٣٩ .
- تاريخ الحكماء ١١٩٣ .
- تذكرة أولى الألباب والجامع للعجب العجائب ٢٧٥ .
- حديقة المنادمة وطريقة المناسبة ٢٨١ .
- حلبة الكميت ٢٥١ .

- روص الآداب ٢٥٣ .
صناعة الغناء وأخبار المغنين ١٣١ .
طبقات المغنين ٧٠ . انظر ٣٧ .
الطنبليين ٥٨ .
الطنبورين ١٣٢ :
العقد [الفريد] ١٣٤ .
عيون الأنباء ١١٩٦ .
الغريض ٧٦ .
غلمان المغنين ١٥٦ .
الفهرست ١٦٠ .
في الأغاني ١ ، ٩ ، ٥٧ ، ١٤٩ .
في طبقات المغنين ٣٧ .
القيان ٤ ، ١٧ ، ٣٨ ، ٦٤ ، ١٥٥ .
قيان الحجاز ١٨ ، ٦٨ .
قيان مكة ٦٩ .
مجردات المغنين ٣٣ .
ك . المحاسن والأضداد ٣٦ .
المستطرف ٢٥٠ .
معجم الأدباء ١١٩٢ .
المغنى المجيد ٥٤ .
الندماء ٢٨ ، ١٣٣ .
نهاية الأرب ٢١٤ .

(ب) الأغاني

- ك . أخبار الأغاني الكبير ٣٠ .
- اختصار الأغاني ١٧٧ .
- الاختيار من الأغاني للوائح ١٣ .
- الأغاني ١٦٨ ، ٢٩١ ، ٢٠٢ .
- الأغاني الأندلسية ١٨٧ .
- [الأغاني الدرويشية] ٢٨٧ .
- الأغاني على الحروف ٣٢ .
- ك . الأغاني الكبير ١١ ، ١٤٧ .
- أغاني معبد ١٤ .
- ك . أغانيه [إسحاق الموصلي]
- دار الطراز ١٩١ .
- ديوان أبي المواهب ٢٥٧ .
- ك . الشركة ٣٠ .
- العقد [الفريد] ١٣٤ .
- ك . العقيدة الدرويشية ٢٩٠ .
- في الأغاني ١ ، ٩ ، ٥٧ ، ١٤٩ .
- في الأغاني المنسوب الأصوات ١٦٦ .
- المئة الصوت المختارة ٧ .
- مجرد الأغاني ٥٦ ، ١٤٨ .
- مجرد [الأغاني لـ] يونس ٢ .
- مجرد في الأغاني ٣٥ ، ٦٦ .

- [مجموع الأغاني] ٢٩٥ .
- [مجموع الأغاني الأندلسية] ٢٦١ .
- [مجموع أغاني عريب] ١٥٣ .
- مختار الأغاني في الأخبار والتهاني ٢٠٦ .
- مختار الأغاني ومعانيها ١٦٩ .
- [مختار غناء إبراهيم (الموصلي)] ١٠٧ .
- مختار في الأغاني ١٦٥ .

(ج) الرقص

- الذريعة إلى نصر الشريعة ٢٤٤ .
- الرقص والزفن ١٦ .
- الرهمص والوقص لمستحل الرقص ٢٦٣ .
- في السماع والرقص والصراخ ٢١٠ .

(د) عامة

- آداب الفلاسفة ٤١ .
- أخبار الزمان ١٤٣ .
- ك . الأوسط ١٤٤ .
- بيافر ١١٠٦ .
- ثمرات الأوراق ٢٤٥ .
- حلبة الكميت ٢٥١ .
- حل الرموز ومفاتيح الكنوز ١٩٩ .
- رسائل إخوان الصفاء ١٦٤ .
- الزلف ١١٤٥ .

- العقد [الفريد] ١٣٤ .
- العقود والسعود في أوصاف العود ١٦٧ .
- في تأثيرات اللحن الموسيقية في النفوس الحيوانية ١٧٥ .
- [في الموسيقى] ١٦٦ .
- قول الحكماء في الموسيقى ٧٩ .
- كشف الظنون ٢٨٥ .
- محاضرات الأدباء ١٧٨ .
- مختصر في لحن العامة [؟] ٢١٥ .
- مروج الذهب ١٤٥ .
- مسالك الأبصار في ممالك الأمصار ٢١٨ .
- المستطرف ٢٥٠ .
- المقدمة ٢٣٩ .
- نافر ١١٠٦ .
- نفح الطيب ١٢٨٠ .
- نهاية الأرب ٢١٤ .
- يافر ١١٠٦ .

(هـ) الآلات الموسيقية

- آلة الزمر البوقى ١٠٥ .
- آلة الزمر الريحى ١٠٦ .
- آلة ساعات الماء ٩٥ .
- الآلة التى تزمربنفسها ٤٠ .
- آلة مصوثة تسمع على ستين ميلا ٩٩ .
- الأدوار ٢٠١ .
- الأرغنن ١٠٤ .

- الإمتاع والانتفاع ٢٠٥ .
بلوغ الأوطار في بيان ترنم الأوتار على الموسيقى ١٨٨ .
الجلجل الصباح ١٠٢ .
حاوى الفنون وسلوة المحزون ٢٣٣ .
الحيل الهندسية ١٤٢ .
درة التاج ٢٠٨ .
رسائل إخوان الصفاء ١٦٤ .
ساعات آلات الماء ٩٥ .
ك . السياسة ٨ .
شرح مولانا مبارك شاه ٢٤١ .
ر . الشرفية في النسب التأليفية ٢٠٢ .
الشفاء ١٧٠ .
صنعة الأرغن البوق ٠٠ .
صنعة الأرغن الجامع لجميع الأصوات ٩٩ .
صنعة الأرغن الزمرى ٩٩ .
العقود والسعود في أوصاف العود ١٦٧ .
عمل الآلة التى ... يذهب صوتها ستين ميلا ١٠٠ .
العود والملاهى ٩ ب ، ١١٨ .
الفتحية فى الموسيقى ٢٤٧ .
فى آلات الساعات التى تسمى رخامات ١١٧ .
فى الآلات المصوتات المسماة بالأرغن البوق والأرغن الزمرى ٩٩ .
فى آلة الزمر ١١٦ .
فى الأرغن ١٠٠ .

- . في ترتيب النغم الدالة على طبائع الأشخاص العالية ٤٧ .
- . في خبر تأليف الألحان ٥٠ .
- . في اللحون ٤٦ .
- . في الموسيقى ١٢٣ .
- . ك . الكافي في الموسيقى ١٧٦ .
- . كشف الظنون ٢٨٥ .
- . كشف الهموم والكرب في شرح الطرب ٢٥٩ .
- . اللهو والملاهي ٦٣ ، ١٢٦ .
- . مختصر الموسيقى في تأليف النغم وصناعة العود ٤٦ .
- . مروج الذهب ١٤٥ .
- . مفاتيح العلوم ١٥٨ .
- . المقدمة ٢٣٩ .
- . الملح والطرف من مناديات أرباب الحرف ٢١٦ .
- . ك . الموسيقى الكبير ١٣٥ .
- . النجاة ١٧١ .
- . نهاية الأرب ٢١٤ .

(و) السماع

- . إحياء علوم الدين ١٧٩ .
- . أدب السماع ١٢٧ ، ١٥٠ .
- . استقصاء البيان في مسألة الشادروان ٢٠٣ .
- . الاعتناء بالغناء ٢٧٧ .
- . الإقناع بأحكام السماع ١٥٩ .

- الإمتاع بأحكام السماع ٢١٧ .
- الإمتاع والانتفاع ٢٠٥ .
- إيقاع [؟ إقناع] السماع لجواز الاستماع ٢٨٣ |
- بحث السماع ٢٢٥ .
- بذل الشعاع في أحكام السماع ٢٢٨ .
- ك . البلغة والإقناع في حل شبهة مسألة السماع ٢٠٧ .
- بيان الإجماع على منع الاجتماع في بدعة الغناء والسماع ٢٥٥ .
- تشنيف الأسماع بأحكام السماع ١٩٨ .
- التعليق على وصية الأدب المسمى بكشف القناع عن ألفاظ شبهة السماع ٢٨٢ .
- الحجة والبرهان على فتیان هذا الزمان في حرمة السماع ٢٩٧ .
- حرمة السماع ٢٢٢ .
- خل القناع عن حل السماع ٢١٢ .
- ذم الملاحى ٥٩ .
- السماع ١٩٣ .
- سير السالك في أسنى المسالك ٢٤٣ .
- شرح السماع ١٤٠ .
- العقد [الفريد] ١٣٤ .
- الغناء وتحريمه ٢٠٤ .
- فتح الأسماع في شرح السماع ٢٧٦ .
- فرح الأسماع برخص السماع ٢٥٤ .
- في السماع ٢٥٦ .
- في السماع والرقص والصراخ ٢١٠ .

- في السماع والغناء ٢٧٦ ، ٢٩٨ .
- في نصيحة أصحاب النفوس الزكية في حكم السماع ٢٣٨ .
- قرع الأسماع ٢٥٤ .
- قوت الأرواح في أحكام السماع المباح ٢٨٤ .
- كشف القناع عن حكم الوجد والسماع ١٩٥ .
- كشف القناع عن وجه السماع ٢٦٤ .
- كشف القناع في حل السماع ٢٠٠ .
- كف الرعاع عن محرمات اللهو والسماع ٢٦٧ .
- متعة الأسماع بأحكام السماع ٢٦٢ .
- معاهد الجمع في مشاهد السمع ٢٦٨ .
- موعظة في الملاهي ٢٣٤ .
- نصيحة في ذم الملاهي ٢٢٩ .
- نهاية الأرب ٢١٤ .
- هيئة السماع ١٢٧ .

(ز) الغناء

- أصول الغناء ١١٩ .
- الإمتاع والانتفاع ٢٠٥ .
- الجامع في الغناء ١١٩ .
- ك . الدلالة على أسرار الغناء ٦٥ .
- شرح مولانا مبارك شاه ٢٤١ .
- صناعة الغناء وأخبار المغنين ١٣١ .

العقد [الفريد] ١٣٤ .

ك . الغناء ١٠ .

في السماع والغناء ٢٩٨ .

ك . الموسيقى الكبير ١٣٥ .

(ح) علم الموسيقى

أبواب نهاية الطلب والمطلوب ٢٣٠ .

إحصاء العلوم ١٤١ .

الأدوار ١٨٥ ، ٢٠١ .

الأدوار المنسوب ١٩٦ .

أرجوزة في الأنغام ٢٧٣ ، ٢٧٤ .

إرشاد القاصد ٢١٩ .

الإنعام في معرفة الأنغام ٢٢١ .

الإيقاع ٦ .

الإيقاعات ١٣٦ .

بلوغ الأوطار في بيان ترنم الأوتار على الموسيقى ١٨٨ .

التلخيص في النفس لأرسطوطاليس ١٨٦ .

[حاشية الأدوار] ٢٣٦ .

حاوي الفنون وسلوة المحزون ٢٣٣ .

جامع العلوم ١٩٠ .

فروع في علم الموسيقى والطبوع ٢٨٦ .

جواهر النظام في معرفة الأنغام ٢١١ .

درة التاج ٢٠٨ .

الدر النظيم ٢٢٠ .

- راح الجام في شجرات الأنغام ٢٨٨ .
- ك . الزلف ١٤٥ .
- الشجرة ذات الأسماء ٢٨٩ .
- شرح الأدوار ٢٣٥ .
- شرح [أو تلخيص] في النفس لأرسطوطاليس ١٨٦ .
- شرح قانون إقليدس ١٧٣ .
- شرح مولانا مبارك شاه ٢٤١ .
- ر . الشرفية في النسب التأليفية ٢٠٢ .
- الشفاء ١٧٠ .
- ك . العظم في تأليف اللحون ٤٨ .
- غاية المطلوب في فن الأنغام والضروب ٢٢٤ .
- فائدة في ترتيب الأنغام على أيام البروج ٢٤٩ .
- فائدة في تولد الأنغام بعضها عن بعض وترتيبها على البروج ٢٢٣ .
- ر . الفتحة في الموسيقى ٢٤٧ .
- في أجزاء خبريات الموسيقى ٥١ .
- في إحصاء الإيقاع ١٣٧ .
- في الأخبار عن صناعة الموسيقى ٤٣ .
- في أدوار الإيقاع ٢٠١ .
- في الإيقاع ٤٥ .
- في ترتيب النغم الدالة على طبائع الأشخاص العالية ٤٧ .
- في جمل الموسيقى ١٣٠ .
- في خبر تأليف الألحان ٥٠ .
- في خبر صناعة التأليف ١٥٢ .

- في ذكر الأنغام ٢٨٣ .
- [في الطبائع والطبوع والأصول] ٢٢٧ ، ٢٦٥ .
- في علم الأنغام ٢٥٨ .
- في علم الموسيقى ١٠٩ ، ١٩٧ ، ٢٧٢ .
- في علم الموسيقى ومعرفة الأنغام ٢٣٠ .
- في الفرق بين إبراهيم بن المهدي وإسحاق الموصلي في الغناء ١٤٦ .
- في قسمة القانون ٤٩ .
- في المدخل إلى صناعة الموسيقى ٤٤ .
- في معرفة الأنغام ٢٢١ .
- في معرفة الأنغام والضروب ٢٨٩ .
- في الموسيقى ١١٠ ، ١٢٣ ، ١٦٤ ، ١٦٦ ، ١٧٢ ، ١٨١ . انظر ٢٧٠ ، ٢٧١ .
- في النغم ١٥١ .
- في النغم وعلل الأغاني المسمى كتاب الآداب الرفيعة ١٢٢ .
- في النفس ١٨٣ .
- قراءة الزمان في علم الألحان ٢٣١ .
- القصيدة في الأنغام ٢١١ .
- الكشاف [أو الكشاف] في علم الأنغام ٢٦٩ .
- الكافي في الموسيقى ١٧٦ .
- الكبرى في التأليف ٤٢ .
- كشف الظنون ٢٨٥ .
- كشف الهموم والكرب في شرح الطرب ٢٥٩ .
- الكشكول ٢٧٨ .
- كلام في الموسيقى ١٣٩ .
- كلام ... في النقلة مضافا إلى الإيقاع ١٣٨ .

- ل أدب الغناء ١٩٢ .
- كنز الألحان في علم الأدوار ٢٩٦ .
- كنز الطرب ٢٢١ .
- كنز المطلوب في الدوائر والضروب ٢٣٧ .
- ك . [محمد بن مراد في الموسيقى] ٢٦٠ .
- ك . المؤنس في الموسيقى ١٢١ ، ٥٢ .
- مختصر في فن الإيقاع ١٦١ .
- مختصر في فن النغمة [كذا] ١١٤ .
- مختصر في معرفة الأنغام ٢٠١ .
- مختصر الموسيقى في تأليف النغم وصناعة العود ٤٦ .
- المدخل إلى علم الموسيقى ٦٠ .
- مفاتيح العلوم ١٥٨ .
- مفتاح السعادة ٢٦٦ .
- مقالة في الأنغام ١١٥ .
- مقالة في الإيقاع ١٦١ .
- مقالة في شرح الأرمونيقي ١٧٤ .
- مقالة في شرح القانون ١٧٣ .
- مقالة في الموسيقى ١١١ .
- مقالة العلوم ٢٤٢ .
- المقدمة ٢٣٩ .
- مقدمة في علم قوانين الأنغام ٢٤٠ .
- من أبواب علم الموسيقى ١١٣ .

- من أمور الموسيقى ١١٢ .
- الموسيقى ١٢٥ ، ١٨٢ .
- ك . الموسيقى الصغير ٦٢ .
- ك . الموسيقى الكبير ٦١ ، ١٣٥ .
- النجاة ١٧١ .
- النغم ٣ ، ٥ ، ١٢٤ .
- النغم والإيقاع ١٥ ، ٦٧ .

(ط) الترجمة من الإغريقية

- آلة الزمر البوق (المؤلف والعنوان الأصلي مجهولان) ١٠٥ .
- آلة الزمر الريحى (المؤلف والعنوان الأصلي مجهولان) ١٠٦ .
- آلة ساعات الماء (رسالة مجهولة لأرشميدس) ٩٥ .
- الأرغنن (المؤلف والعنوان الأصلي مجهولان) ١٠٤ .
- الإيقاع (رسالة أرسطوكانس عن الإيقاع) ٨٦ .
- الإيقاع (رسالة [قنطوان ؟] والعنوان الأصلي مجهول) ١٠٣ .
- [تأليف فى الموسيقى (كتاب مجهول لفيثاغوراس)] ٧٦ ب .
- تلخيص كتاب النفس (شرح الإسكندر لكتاب أرسطو [فى النفس]) ٩٤ .
- الجدل (كتاب أرسطو : طوبيقا) ٨٣ .
- الجلجل الصياح (المؤلف [ساآتس ؟] والعنوان الأصلي مجهول) ١٠٢ .
- الحروف (ميتافيزيقا أرسطو) ٨٠ .
- الحس والمحسوس (كتاب أرسطو : الحس والمحسوس) ٨٤ .
- الحيل الروحانية (لأيرن) ٩٦ .
- الحيوان (كتاب أرسطو : تاريخ الحيوان) ٨٢ .
- الرءوس (لأرسطوكانس : الأرمونيقا) ٨٥ .

- ساعات آلات الماء [كذا] (رسالة مجهولة لأرشميدس) ٩٥ .
شرح كتاب النفس (شرح ثامسطيوس لكتاب : في النفس ، لأرسطو) ٩٣ .
صناعة الأرغن البوقى (المؤلف [مورسطس ؟ أو كتسيبيوس ؟] والعنوان
الأصلى مجهول ١٠٠ .
صناعة الأرغن الزمرى (المؤلف [مورسطس ؟] والعنوان الأصلى
مجهول) ٩٩ .
صناعة الجلجل (المؤلف [مورسطس ؟] والعنوان الأصلى مجهول ١٠١ .
الصوت (كتاب الصوت لجالينوس) ٩٢ .
طيمايوس (كتاب : طيمايوس لأفلاطون) ٧٦ جـ .
في تشریح آلات الصوت (كتاب : في تشریح آلات الصوت لجالينوس) ١٩٢ .
في تناسل الحيوان (لأرسطو) ٨١ .
في الحيل الروحانية ومخانيقا الماء (لفيلون) ٩٧ .
في عم ، البنكومات (رسالة مجهولة لأرشميدس) ٩٥ .
[في الموسيقى (كتاب الموسيقى لأرسطو)] ١٠٣ جـ .
القانون : (فصل القانون ، لإقليدس) ٨٩ .
قول الحكماء في الموسيقى (كتاب محمول على أرسطو) ٧٩ .
مختصر الموسيقى (لنيقوماخس) ٨٨ .
المسائل (لأرسطو) ٧٨ .
الموسيقى (الهارمونيقا لبطليموس) ٩١ .
الموسيقى الكبير (لنيقوماخس) ٨٧ .
النغم (إيساغوجي لإقليدس أو كليونيد) ٩٠ .
النفس (لأرسطو) ٧٧ .

الإشراف اللغوى: حسام عبد العزيز
الإشراف الفنى: حسن كامل
التصميم الأساسى للغلاف: أسامة العبد

تم طبع هذا الكتاب من نسخة قديمة مطبوعة



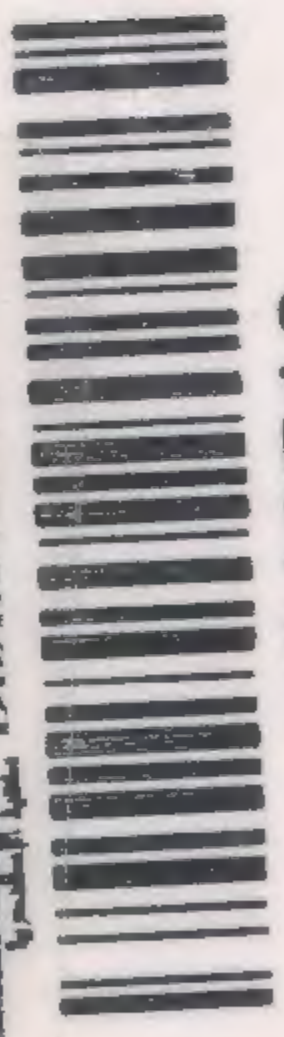
هنرى جورج فارمر مستشرق اسكتلندى وجه معظم جهوده
لدراسة الموسيقى العربية: نظرياً وعملياً، وآلاتها ورجالها
وكتبها واتجاهاتها والمؤثرات فيها. واشترك فى مؤتمر العربية
الأول الذى عقد فى القاهرة سنة 1932.

وكانت ثمرة ذلك عدة كتب مختلفة الأحجام وبحوث ذات
طول محدود.

ويحاول مصادر الموسيقى العربية أن يحصر كل ما أصدره
المؤلفون العرب من كتب ورسائل صغيرة تتعرض لأى
جانب من جوانب الموسيقى.

ويفتتح بمقدمة بل بحث شامل دقيق يصور تطورات
الموسيقى العربية وصلاتها بغيرها، وبخاصة الفلسفة
الإغريقية.

Bibliotheca Alexandrina



0742713